# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 商业主义与新闻业(commercialism And Journalism) 000001

2. 商业主义与新闻业(commercialism And Journalism) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 商业主义与新闻业(Commercialism and Journalism)
# 第1/2页

[ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] ['lektʃərz] [ɑːn]
**The** **Weinstock** **Lectures** **on**
这 温斯托克 讲座 在

温斯托克讲座

[ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [treɪd]
**The** **Morals** **of** **Trade**
这 德 的 贸易

贸易的道德

[ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [mə'nɑːpəli] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp ] .
**THE** **CONFLICT** **BETWEEN** **PRIVATE** **MONOPOLY** **AND** **GOOD** **CITIZENSHIP** **.**
这 冲突 之间 私人的 垄断 和 好的 国籍 .

私人垄断与良好公民行为之间的冲突。

[baɪ][dʒɑːn] ['greɪəm] [brʊks] .
**By** **John** **Graham** **Brooks** **.**
经过 约翰 格雷厄姆 布鲁克斯 .

作者：约翰·格雷厄姆·布鲁克斯。

[kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ænd; ənd]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
**COMMERCIALISM** **AND** **JOURNALISM** **.**
商业主义 和 新闻业 .

商业主义与新闻业。

[baɪ] ['hæmɪltən] [hoʊlt] .
**By** **Hamilton** **Holt** **.**
经过 汉密尔顿 霍尔特 .

作者：汉密尔顿·霍尔特

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'rɪr] [ɪn] [ɪts] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] .
**THE** **BUSINESS** **CAREER** **IN** **ITS** **PUBLIC** **RELATIONS** **.**
这 商业 职业 在 它是 民众 关系 .

商业生涯中的公共关系。

[baɪ]['ælbərt] [ʃɔː] .
**By** **Albert** **Shaw** **.**
经过 阿尔伯特 肖 .

作者：阿尔伯特·肖。

[kə'mɜːrʃəlɪzəm]
**COMMERCIALISM**
商业主义

商业主义

[ænd; ənd]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]
**AND** **JOURNALISM**
和 新闻业

以及新闻业

[baɪ]
**By**
经过

经过

['hæmɪltən] [hoʊlt]
**HAMILTON** **HOLT**
汉密尔顿 霍尔特

汉密尔顿·霍尔特

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt]
**MANAGING** **EDITOR** **OF** **THE** **INDEPENDENT**
管理 编辑 的 这 独立的

《独立报》执行主编

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
**BOSTON** **AND** **NEW** **YORK**
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
**HOUGHTON** **MIFFLIN** **COMPANY**
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] Cambridge1909
**The** **Riverside** **Press** **Cambridge1909**
这 河边 按 Cambridge1909

剑桥河畔出版社，1909年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə]
**COPYRIGHT** **,** **1909** **,** **BY** **THE** **REGENTS** **OF** **THE** **UNIVERSITY** **OF** **CALIFORNIA**
版权 , - , 经过 这 摄政王 的 这 大学 的 加利福尼亚州

版权所有，1909年，加州大学董事会

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
**ALL** **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [dɪ'sembər] -
**Published** **December** **1909**
已发布 十二月 -

出版于1909年12月

['bɑːrbrə] ['waɪnˌstɑːk]
**BARBARA** **WEINSTOCK**
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [treɪd]
**LECTURES** **ON** **THE** **MORALS** **OF** **TRADE**
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

[ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [s'kɒləz] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [ə'ferz] ['diːlɪŋ]
**This** **series** **will** **contain** **essays** **by** **representative** **scholars** **and** **men** **of** **affairs** **dealing**
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务 处理
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪn][ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndər]
**with** **the** **various** **phases** **of** **the** **moral** **law** **in** **its** **bearing** **on** **business** **life** **under**
和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [nuː] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['ɔːrdər] ,
**the** **new** **economic** **order** **,**
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜːrst] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ɑːn][ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

| first | delivered | at | the | University | of | California | on | the | Weinstock | foundation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 发表 | 在 | 这 | 大学 | 的 | 加利福尼亚州 | 在 | 这 | 温斯托克 | 基础 | . |

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ænd; ənd]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]

| COMMERCIALISM | AND | JOURNALISM |
|---|---|---|
| 商业主义 | 和 | 新闻业 |

商业主义与新闻业

[ɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] , ['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [prɪ'veɪlz] .

| IN | the | United | States | of | America | , | public | opinion | prevails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | , | 民众 | 观点 | 占上风 | . |

在美国，民意至上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['æksiəm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

| It | is | an | axiom | of | the | old | political | economy | , | as | well | as | of | the | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 公理 | 的 | 这 | 老的 | 政治的 | 经济 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 这 | 新的 |

[ˌsoʊsiˈɑːlədʒi] ,

| sociology | , |
|---|---|
| 社会学 | , |

这是旧政治经济学和新社会学的一条基本原则。

[ðæt] [noʊ][mæn] , [ɔːr][set][ʌv; əv][men] , [meɪ] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti][dɪ'faɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;

| that | no | man | , | or | set | of | men | , | may | with | impunity | defy | public | opinion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 男人 | , | 或者 | 放 | 的 | 男人 | , | 可能 | 和 | 免责 | 违抗 | 民众 | 观点 | ; |

任何人或任何团体都不得肆意藐视公众舆论而不受惩罚；

[noʊ] [lɔː] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] ['kɑːntreri][tuː; tə][ɪts] [bɪ'hests] ;

| no | law | can | be | enforced | contrary | to | its | behests | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 法律 | 能 | 是 | 强制执行 | 相反 | 到 | 它是 | 要求 | ; |

任何法律都不能违背其意愿执行；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][laɪf][ɪt'self][ɪz] ['skersli] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

| and | even | life | itself | is | scarcely | worth | living | without | its | approbation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 生活 | 本身 | 是 | 几乎 | 值得 | 活的 | 没有 | 它是 | 赞许 | . |

如果没有它的认可，甚至生命本身也几乎没有意义。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [fɔːrs] [ðæt] [kən'troʊlz][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| Public | opinion | is | the | ultimate | force | that | controls | the | destiny | of | our | democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 观点 | 是 | 这 | 最终的 | 力量 | 那 | 控制 | 这 | 命运 | 的 | 我们的 | 民主 | . |

民意是掌控我们民主命运的最终力量。

[baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [wiː; wi] [ 'editəz ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] " ['moʊldər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

| By | common | consent | we | editors | are | called | the | " | moulders | of | public | opinion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 常见的 | 同意 | 我们 | 编辑 | 是 | 称为 | 这 | " | 模具 | 的 | 民众 | 观点 | . |

人们普遍认为，我们编辑是"舆论的塑造者"。

" ['raɪtɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['iːzi] [tʃerz] [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [swɑːv] ['spiːtʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːlnʌts][ænd; ənd]

| " | Writing | in | our | easy | chairs | or | making | suave | speeches | over | the | walnuts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 写作 | 在 | 我们的 | 简单的 | 椅子 | 或者 | 制作 | 温文尔雅 | 演讲 | 超过 | 这 | 核桃 | 和 |

[waɪn] ,

| wine | , |
|---|---|
| 葡萄酒 | , |

"无论是坐在舒适的椅子上写作，还是一边享用核桃和葡萄酒一边发表优雅的演讲，

[wiː; wi] [teɪk] ['skruːpjələs] [ker] [tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɑːn] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

| we | take | scrupulous | care | to | expatiate | on | this | phase | of | our | function | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 拿 | 一丝不苟的 | 关心 | 到 | 详述 | 在 | 这 | 阶段 | 的 | 我们的 | 功能 | . |

我们一丝不苟地详细阐述了我们职能的这一阶段。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl]['kwestʃən][ɪz]：[huː] "['məʊldz] "[ˌjuː 'es]？

| But | the | real | question | is | : | who | " | moulds | " | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 真实的 | 问题 | 是 | ： | WHO | " | 模具 | " | 我们 | ？ |

但真正的问题是：谁"塑造"了我们？

[fɔːr; fər] [ə'ʃʊrədli] [ðə; ði][hænd][ðæt] ['məʊldz][ðə; ði]['edɪtər]['məʊldz][ðə; ði][wɜːrld].

| for | assuredly | the | hand | that | moulds | the | editor | moulds | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 当然 | 这 | 手 | 那 | 模具 | 这 | 编辑 | 模具 | 这 | 世界 | . |

毋庸置疑，塑造编辑的手也塑造了世界。

[aɪ][prə'poʊz][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['paʊər][ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒɝːnəlz]

| I | propose | to | discuss | this | evening | the | ultimate | power | in | control | of | our | journals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 提出 | 到 | 讨论 | 这 | 晚上 | 这 | 最终的 | 力量 | 在 | 控制 | 的 | 我们的 | 期刊 |

.

:

.

我提议今晚讨论一下掌控我们期刊的最终权力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪm'plaɪz] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃənz] [æz; əz] :

| And | this | as | you | will | see | implies | such | vital | questions | as | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 作为 | 你 | 将要 | 看 | 暗示 | 这样的 | 必不可少的 | 问题 | 作为 | ： |

正如你将看到的，这引出了一些至关重要的问题，例如：

[ɑːr; ər][wiː; wi][ 'editəz ] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] ?

| Are | we | editors | free | to | say | what | we | believe | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我们 | 编辑 | 自由的 | 到 | 说 | 什么 | 我们 | 相信 | ？ |

我们编辑可以自由表达自己的观点吗？

[duː][wiː; wi] [bɪ'liːv] [wʌt] [wiː; wi][seɪ] ?

| Do | we | believe | what | we | say | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 我们 | 相信 | 什么 | 我们 | 说 | ？ |

我们是否相信自己所说的话？

[duː][wiː; wi] [fuːl] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːl][ðə; ði]

| Do | we | fool | all | the | people | some | of | the | time | , | some | of | the | people | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 我们 | 傻子 | 全部 | 这 | 人们 | 一些 | 的 | 这 | 时间 | ， | 一些 | 的 | 这 | 人们 | 全部 | 这 |

[taɪm] ,

| time | , |
|---|---|
| 时间 | ， |

我们是否有时能欺骗所有人，还是总是能欺骗一部分人？

[ɔːr]['oʊnli] [ɑːr'selvz] ?

| or | only | ourselves | ? |
|---|---|---|---|
| 或者 | 仅有的 | 我们自己 | ？ |

还是只有我们自己？

[ɪz]['ædvərtaɪzɪŋ][ɔːr][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] — ['prɑːfɪts][ɔːr][ˌpɑːpju'lærəti] — ['aʊər; ɑːr]['siːkrət] [sə'lɪsɪtuːd] ?

| Is | advertising | or | circulation | — | profits | or | popularity | — | our | secret | solicitude | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 广告 | 或者 | 循环 | — | 利润 | 或者 | 人气 | — | 我们的 | 秘密 | 关怀 | ？ |

广告或发行量——利润或人气——是我们真正关心的吗？

[ɔːr][duː][wiː; wi]['fɑːloʊ] ['feɪθfəli] [ðə; ði][stɜːrn] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ?

| Or | do | we | follow | faithfully | the | stern | daughter | of | the | voice | of | God | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 做 | 我们 | 跟随 | 忠实 | 这 | 船尾 | 女儿 | 的 | 这 | 嗓音 | 的 | 上帝 | ？ |

还是我们要忠实地追随上帝之声的严厉女儿？

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪz]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ɔːr][ə; eɪ] ['bɪznəs] ?

| In | short | , | is | journalism | a | profession | or | a | business | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | ， | 是 | 新闻业 | 一个 | 职业 | 或者 | 一个 | 商业 | ？ |

简而言之，新闻业是职业还是生意？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['meni] ['ænsər] [tu:; tə] [ði:z] ['kwestʃənz][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pi:p(ə)l]

| There | are | almost | as | many | answers | to | these | questions | as | there | are | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 几乎 | 作为 | 许多 | 答案 | 到 | 这些 | 问题 | 作为 | 那里 | 是 | 人们 |

[tu:; tə][æsk][ðem; ðəm] .

| to | ask | them | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 问 | 他们 | . |

对于这些问题，几乎有多少人就有多少答案。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] ['dʒu:bɪləntli][bɜ:rst]['ɪntu:]['poʊətri] , ['sɪŋɪŋ] : —

| There | are | those | of | us | who | jubilantly | burst | into | poetry | , | singing | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 那些 | 的 | 我们 | WHO | 欢欣雀跃 | 爆裂 | 进入 | 诗 | , | 歌唱 | : | — |

我们当中有些人会兴高采烈地吟诵诗歌，放声歌唱：——

" [hɪr] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [pres] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [raɪts] [meɪn'teɪn] ,

| " | Here | shall | the | press | the | people's | rights | maintain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 将 | 这 | 按 | 这 | 人们的 | 权利 | 维持 | , |

“人民的权利将在这里得到保障，新闻自由也将得到维护。”

" [ʌn'ɔ:d] [baɪ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ʌn'braɪbd][baɪ][geɪn] .

| " | Unawed | by | influence | and | unbribed | by | gain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不敬畏 | 经过 | 影响 | 和 | 未受贿 | 经过 | 获得 | . |

不为影响力所震慑，不为利益所收买。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [kə'rɑ:bəreɪt]

| " | On | the | other | hand | there | are | some | of | us | quite | ready | to | corroborate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 其他 | 手 | 那里 | 是 | 一些 | 的 | 我们 | 相当 | 准备好 | 到 | 证实 |

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][wʌn] [nu:] [jɔ:k] ['dʒɜ:rnəlɪst] [hu:] [roʊt]

| from | our | own | experience | the | confessions | of | one | New | York | journalist | who | wrote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 我们的 | 自己的 | 经验 | 这 | 忏悔 | 的 | 一 | 新的 | 约克 | 记者 | WHO | 写道 |

: —
: —
: —

另一方面，我们当中有些人完全可以根据自己的经验来证实一位纽约记者的自述，他写道：——

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] .

| There | is | no | such | thing | in | America | as | an | independent | press | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 事物 | 在 | 美国 | 作为 | 一个 | 独立的 | 按 | . |

美国根本不存在独立媒体这种东西。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [peɪd] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] ['ɑ:nɪst] [ə'pɪnjənz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'nektɪd]

| I | am | paid | for | keeping | honest | opinions | out | of | the | paper | I | am | connected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 有薪酬的 | 为了 | 保持 | 诚实的 | 意见 | 出去 | 的 | 这 | 纸 | 我 | 是 | 连接 |

[wɪð; wɪθ] .

| with | . |
|---|---|
| 和 | . |

我的工作就是阻止我所在的报纸刊登真实观点，而我的报酬就是阻止这些真实观点出现在报纸上。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] ['ɑ:nɪst] [ə'pɪnjənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][wʌn] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][maɪ]['peɪpər] ,

| If | I | should | allow | honest | opinions | to | be | printed | in | one | issue | of | my | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 应该 | 允许 | 诚实的 | 意见 | 到 | 是 | 打印 | 在 | 一 | 问题 | 的 | 我的 | 纸 | , |

如果我允许在我的报纸上刊登一些真实想法，

[bɪ'fɔ:r] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [maɪ][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] , [laɪk] [oʊ'θeloʊz] , [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] .

| before | twenty | - | four | hours | my | occupation | , | like | Othello's | , | would | be | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 二十 | - | 四 | 小时 | 我的 | 职业 | , | 喜欢 | 奥赛罗的 | , | 会 | 是 | 已消失 | . |

不到二十四小时，我的工作就会像奥赛罗一样消失。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['dʒɜ:rnəlɪst][ɪz][tu:; tə][dɪ'stɔ:rt][ðə; ði] [tru:θ] , [tu:; tə][laɪ] ['aʊtraɪt] ,

| The | business | of | a | New | York | journalist | is | to | distort | the | truth | , | to | lie | outright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商业 | 的 | 一个 | 新的 | 约克 | 记者 | 是 | 到 | 歪曲 | 这 | 真相 | , | 到 | 说谎 | 直接 | , |

纽约记者的职业就是歪曲事实，公然撒谎。

[tuː; tə][pər'vɜːrt] , [tuː; tə]['vɪlɪfaɪ] , [tuː; tə] [fɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['mæmən] ,

| to | pervert | , | to | vilify | , | to | fawn | at | the | foot | of | Mammon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 变态 | , | 到 | 丑化 | , | 到 | 讨好 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 玛门 | , |

歪曲事实，诋毁他人，谄媚于金钱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] .

| and | to | sell | his | country | and | his | race | for | his | daily | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 卖 | 他的 | 国家 | 和 | 他的 | 种族 | 为了 | 他的 | 日常的 | 面包 | . |

为了糊口，他竟然出卖了自己的国家和民族。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuːlz] [ɔːr] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [men][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] .

| We | are | the | tools | or | vassals | of | the | rich | men | behind | the | scenes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 这 | 工具 | 或者 | 附庸 | 的 | 这 | 富有的 | 男人 | 在后面 | 这 | 场景 | . |

我们是幕后富人的工具或奴仆。

['aʊər; ɑːr][taɪm] , ['aʊər; ɑːr]['tælənts] , ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , ['aʊər; ɑːr] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]

| Our | time | , | our | talents | , | our | lives | , | our | possibilities | , | are | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 时间 | , | 我们的 | 天赋 | , | 我们的 | 生活 | , | 我们的 | 可能性 | , | 是 | 全部 | 这 |

['prɑːpərti][ʌv; əv] ['ʌðər] [men] .

| property | of | other | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 财产 | 的 | 其他 | 男人 | . |

我们的时间、才能、生命和可能性，都属于其他人。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɔstɪˌtuːts] .

| We | are | intellectual | prostitutes | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 知识分子 | 妓女 | . |

我们是知识上的妓女。

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] , ['ðerfɔːr] ,

| I | come | to | California | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 来 | 到 | 加利福尼亚州 | , | 所以 | , |

因此，我来到了加利福尼亚。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl] [sɪn'serəti] [ænd; ənd]['kændər][ðə; ði]['riːəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi]

| to | tell | you | with | all | sincerity | and | candor | the | real | conditions | under | which | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 你 | 和 | 全部 | 诚意 | 和 | 坦率 | 这 | 真实的 | 状况 | 在下面 | 哪个 | 我们 |

[ 'editəz ][duː]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ,

| editors | do | our | work | , |
|---|---|---|---|---|
| 编辑 | 做 | 我们的 | 工作 | , |

为了真诚坦率地告诉你们我们编辑工作的真实情况，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ðæt] [help] [ænd; ənd]['hɪndər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz]

| and | the | forces | that | help | and | hinder | us | in | the | discharge | of | our | duties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 力量 | 那 | 帮助 | 和 | 阻碍 | 我们 | 在 | 这 | 释放 | 的 | 我们的 | 职责 |

[tuː; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɝːnəlz] [ðæt] [wiː; wi][kən'troʊl][ɔːr] [ðæt] [kən'troʊl][ˌjuː 'es] .

| to | society | and | to | the | journals | that | we | control | or | that | control | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 社会 | 和 | 到 | 这 | 期刊 | 那 | 我们 | 控制 | 或者 | 那 | 控制 | 我们 | . |

以及在履行我们对社会和我们控制或控制我们的期刊的职责时，帮助我们和阻碍我们的力量。

[ænd; ənd] , [fɜːrst] ,

| And | , | first | , |
|---|---|---|---|
| 和 | , | 第一的 | , |

首先，

[let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [sək'sɪŋktli] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ðæt]

| let | me | give | you | succinctly | some | idea | of | the | magnitude | of | the | industry | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 给 | 你 | 简洁地 | 一些 | 主意 | 的 | 这 | 震级 | 的 | 这 | 行业 | 那 |

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

| we | are | to | discuss | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 到 | 讨论 | . |

让我简要地向你们介绍一下我们即将讨论的行业的规模。

[ðə; ði] ['sensəs] , [ɪn][ɪts] ['leɪtɪst] ['bʊlətɪn] [ɑːn] " ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

| The | Census | , | in | its | latest | bulletin | on | " | Printing | and | Publishing | in | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人口普查 | , | 在 | 它是 | 最新的 | 公告 | 在 | " | 印刷 | 和 | 出版 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

美国人口普查局在其最新发布的关于"美国印刷出版业"的公告中指出：

" ['truːli][ænd; ənd] ['traɪtli] [ riˈmaːks ] [ðæt] " ['prɪntɪŋ] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ]

| " | truly | and | tritely | remarks | that | " | Printing | occupies | a | unique | position | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 真的 | 和 | 平庸地 | 评论 | 那 | " | 印刷 | 占据 | 一个 | 独特的 | 位置 | 之中 |

['ɪndəstriz] ,

| industries | , |
|---|---|
| 行业 | , |

"印刷业在各行各业中占据着独特的地位，这虽然老生常谈，但却是事实。"

[ænd; ənd][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['æspekts] [ikˈselz] [ɔːl] ['ʌðər] [ɪn] ['ɪntrəst] ,

| and | in | certain | aspects | excels | all | others | in | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 肯定 | 方面 | 卓越 | 全部 | 其他的 | 在 | 兴趣 | , |

在某些方面，它比其他所有产品都更引人注目。

[sɪns] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪʤ][hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [tuː; tə] [æd'væns] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

| since | the | printed | page | has | done | more | to | advance | civilization | than | any | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 打印 | 页 | 有 | 完毕 | 更多的 | 到 | 进步 | 文明 | 比 | 任何 | 其他 |

['hjuːmən][ˈeɪʤənsi] .

| human | agency | . |
|---|---|---|
| 人类 | 机构 | . |

因为印刷文字对文明进步的贡献超过了任何其他人类活动。

" [bʌt; bət][nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɪndəstri] [ɪkˈsel] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɪndəstriz] [ɪn]['hjuːmən] ['ɪntrəst] ,

| " | But | not | only | does | the | printing | industry | excel | all | other | industries | in | human | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不是 | 仅有的 | 做 | 这 | 印刷 | 行业 | Excel | 全部 | 其他 | 行业 | 在 | 人类 | 兴趣 | , |

"但印刷业不仅在人文关怀方面超越了所有其他行业，

[ˌaɪ ˈtiː] [ikˈselz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] ['prɑːgres] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['meɪkɪŋ] .

| it | excels | them | in | the | relative | progress | it | is | making | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 卓越 | 他们 | 在 | 这 | 相对的 | 进步 | 它 | 是 | 制作 | . |

就其取得的相对进步而言，它已经超越了它们。

[ðə; ði]['leɪtɪst][əˈveɪləb(ə)l] ['fɪgjərz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

| The | latest | available | figures | , | published | in | 1905 | by | the | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最新的 | 可用的 | 数据 | , | 已发布 | 在 | - | 经过 | 这 | 政府 | , |

根据政府1905年公布的最新数据，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪnˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] [hæd; həd] ['dʌbld] [ɪn][ðə; ði]

| show | that | the | capital | invested | in | the | publishing | business | had | doubled | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 那 | 这 | 首都 | 投资 | 在 | 这 | 出版 | 商业 | 有 | 双倍 | 在 | 这 |

[prɪ'siːdɪŋ] [hæf] ['dekeɪd] ,

| preceding | half | decade | , |
|---|---|---|---|
| 前 | 一半 | 十年 | , |

数据显示，过去五年里，出版业的投资额翻了一番。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [juˈniːk] [əˈmʌŋ] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv]

| despite | the | fact | that | publishing | is | almost | unique | among | industries | in | the | diffusion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 事实 | 那 | 出版 | 是 | 几乎 | 独特的 | 之中 | 行业 | 在 | 这 | 扩散 | 的 |

[ɪts] [isˈtæbliʃmənts] ,

| its | establishments | , |
|---|---|---|
| 它是 | 机构 | , |

尽管出版业在机构扩散方面几乎是所有行业中独一无二的，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tə'næsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [klɪŋz] [tuː; tə][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən][eɪdʒ]

| and | in | the | tenacity | with | which | it | still | clings | to | competition | in | an | age |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 韧性 | 和 | 哪个 | 它 | 仍然 | 黏附 | 到 | 竞赛 | 在 | 一个 | 年龄 |

[ʌv; əv][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

| of | combination | . |
|---|---|---|
| 的 | 组合 | . |

在如今这个融合的时代，它仍然顽强地坚持竞争。

[sɪns] - [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['oʊvər] ['θɜːrti] - [foʊld] , [waɪl] [ɔːl] ['ʌðər]

| Since | 1850 | the | whole | industry | has | increased | over | thirty | - | fold | , | while | all | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | - | 这 | 所有的 | 行业 | 有 | 增加 | 超过 | 三十 | - | 折叠 | , | 尽管 | 全部 | 其他 |

['ɪndəstriz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] - [foʊld] .

| industries | have | increased | only | fifteen | - | fold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行业 | 有 | 增加 | 仅有的 | 十五 | - | 折叠 | . |

自 1850 年以来，整个行业增长了三十多倍，而其他所有行业仅增长了十五倍。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ prbli'keiʃnz ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz]['gɪv(ə)n] , [ɪz] - , - .

| The | number | of | publications | in | the | country | , | as | given | , | is | 21 | , | 394 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 出版物 | 在 | 这 | 国家 | , | 作为 | 给定 | , | 是 | - | , | - | . |

该国出版物的数量为 21,394 册。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['kæpɪtəlaɪzd][æt; ət] $239 , - , - ; [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] - , - ['sæləriːd] ['ɑːfəsərz] ,

| These | are | capitalized | at | $239 | , | 505 | , | 949 | ; | they | employ | 48 | , | 781 | salaried | officers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 资本化 | 在 | $239 | , | - | , | - | ; | 他们 | 采用 | - | , | - | 领薪水 | 警官 | , |

[ænd; ənd] - , - [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] .

| and | 96 | , | 857 | wage | - | earners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | , | - | 工资 | - | 收入者 | . |

这些公司资本为 239,505,949 美元；它们雇佣了 48,781 名领薪管理人员和 96,857 名领取工资的员工。

[ðer; ðər] ['ægrɪgət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][pər] ['ɪʃuː] [ɪz] - , - , - ;

| Their | aggregate | circulation | per | issue | is | 139 | , | 939 | , | 229 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 总计的 | 循环 | 每 | 问题 | 是 | - | , | - | , | - | ; |

每期总发行量为 139,939,229；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ægrɪgət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] ['ɪʃuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] - , - , - ,

| and | their | aggregate | number | of | copies | issued | during | the | year | is | 10 | , | 325 | , | 143 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 总计的 | 数字 | 的 | 副本 | 发布 | 期间 | 这 | 年 | 是 | - | , | - | , | - | , |

- .

| 188 | . |
|---|---|
| - | . |

它们在一年内的总发行量为 10,325,143,188 份。

[ðeɪ] [kən'suːm] [ˌtuː'tuː] , - , - [tʌnz] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm] - , - [ 'eikəs ]

| They | consume | 2 | , | 730 | , | 000 | tons | of | paper | , | manufactured | from | 100 | , | 000 | acres |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 消耗 | 2 | , | - | , | - | 吨 | 的 | 纸 | , | 制造 | 从 | - | , | - | 英亩 |

[ʌv; əv]['tɪmbər] .

| of | timber | . |
|---|---|---|
| 的 | 木材 | . |

他们消耗了 273 万吨纸张，这些纸张是由 10 万英亩的木材制成的。

[ðiːz] - , - [ ˌpiəri'ɔdikəlz ] [rɪ'siːv] $145 , - , - , [ɔːr] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'siːts, riː'siːts]

| These | 21 | , | 394 | periodicals | receive | $145 | , | 517 | , | 591 | , | or | 47 | per | cent | of | their | receipts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | - | , | - | 期刊 | 收到 | $145 | , | - | , | - | , | 或者 | - | 每 | 中心 | 的 | 他们的 | 收据 |

,

,

,

这 21,394 种期刊共收到 145,517,591 美元，或占其收入的 47%。

[frʌm; frəm] ['ædvərtaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] $111 , - , - , [ɔːr] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'siːts, riː'siːts]

| from | advertising | , | and | $111 | , | 298 | , | 691 | , | or | 36 | per | cent | of | the | receipts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 广告 | , | 和 | $111 | , | - | , | - | , | 或者 | - | 每 | 中心 | 的 | 这 | 收据 |

[frʌm; frəm] ['seɪlz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz] .

| from | sales | and | subscriptions | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 销售量 | 和 | 订阅 | . |

来自广告的收入为 111,298,691 美元，占销售和订阅收入的 36%。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] - ['deɪliz] ,

| They | are | divided | into | 2452 | dailies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 分割 | 进入 | - | 每日新闻 | , |

它们被分为2452个日报，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt] [wʌn] [θɜːrd] [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] [θɜːrd] [ɪn] [ðə; ði]

| of | which | about | one | third | are | issued | in | the | morning | and | two | thirds | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 关于 | 一 | 第三 | 是 | 发布 | 在 | 这 | 早晨 | 和 | 二 | 三分之一 | 在 | 这 |

['iːvnɪŋ] ;

| evening | ; |
|---|---|
| 晚上 | ; |

其中约三分之一在上午发行，三分之二在晚上发行；

- , - ['wiːkliz] ; - ['mʌnθliz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪ] - ['wiːkliz] , ['semi] - ['wiːkliz] ,

| 15 | , | 046 | weeklies | ; | 2500 | monthlies | , | and | a | few | bi | - | weeklies | , | semi | - | weeklies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | 周刊 | ; | - | 月刊 | , | 和 | 一个 | 很少 | 双 | - | 周刊 | , | 半 | - | 周刊 | , |

['kwɔːtəliz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| quarterlies | , | etc | . |
|---|---|---|---|
| 季刊 | , | ETC | . |

15,046 份周刊；2500 份月刊，以及一些双周刊、半周刊、季刊等。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ ˌpiəri'ɔdikəlz ][hæz; həz] ['dʌbld] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

| The | number | of | these | periodicals | has | doubled | in | the | last | twenty | - | five | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 这些 | 期刊 | 有 | 双倍 | 在 | 这 | 最后的 | 二十 | - | 五 | 年 | , |

过去二十五年里，这类期刊的数量翻了一番。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['mʌnθliz] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [fæstɪst] , [nekst] ,

| but | at | the | present | moment | the | monthlies | are | increasing | the | fastest | , | next | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 展示 | 片刻 | 这 | 月刊 | 是 | 增加 | 这 | 最快 | , | 下一个 | , |

[ðə; ði] ['wiːkliz] ,

| the | weeklies | , |
|---|---|---|
| 这 | 周刊 | , |

但目前来看，月度发行量增长最快，其次是周度发行量。

[ænd; ənd] [læst] , [ðə; ði] ['deɪliz] .

| and | last | , | the | dailies | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后的 | , | 这 | 每日新闻 | . |

最后是每日例行检查。

[ðə; ði] ['deɪliz] ['ɪʃuː] [ɪ'nʌf] ['kɑːpiz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

| The | dailies | issue | enough | copies | to | supply | every | inhabitant | of | the | United | States |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 每日新闻 | 问题 | 足够的 | 副本 | 到 | 供应 | 每一个 | 居民 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 |

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['evri] [fɔːrθ] ['ɪʃuː] ,

| with | one | every | fourth | issue | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 每一个 | 第四 | 问题 | , |

这些日报的发行量足以让美国每位居民每四期就拥有一份。

[ðə; ði] ['wiːkliz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['evri] ['ʌðər] ['ɪʃuː] ,

| the | weeklies | with | one | every | other | issue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 周刊 | 和 | 一 | 每一个 | 其他 | 问题 | , |

周刊每隔一期发行一本，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnθliz] [wɪð; wɪθ][wʌn]['kɑːpi][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [fɔːr; fər][naɪn] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | the | monthlies | with | one | copy | of | each | issue | for | nine | months | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 月刊 | 和 | 一 | 复制 | 的 | 每个 | 问题 | 为了 | 九 | 几个月 | 的 | 这 |

[jɪr] .

| year | . |
|---|---|
| 年 | . |

月刊每年发行九个月，每期一份。

[wʌn] [θɜːrd][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['pepərz][ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] .

| One | third | of | all | these | papers | are | devoted | to | trade | and | special | interests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 第三 | 的 | 全部 | 这些 | 文件 | 是 | 奉献 | 到 | 贸易 | 和 | 特别的 | 兴趣 | . |

这些报纸中有三分之一都与贸易和特殊利益有关。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [θɜːrd] [ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [nuːz] , ['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd]['fæməli] ['riːdɪŋ] .

| The | remaining | two | thirds | are | devoted | to | news | , | politics | , | and | family | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 二 | 三分之一 | 是 | 奉献 | 到 | 消息 | , | 政治 | , | 和 | 家庭 | 阅读 | . |

其余三分之二用于新闻、政治和家庭读物。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]

| Undoubtedly | there | are | many | contributing | causes | which | have | made | the | periodical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | 那里 | 是 | 许多 | 贡献 | 原因 | 哪个 | 有 | 制成 | 这 | 期刊 |

['ɪndəstri] [groʊ] ['fæstər][ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| industry | grow | faster | than | all | other | industries | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行业 | 生长 | 快点 | 比 | 全部 | 其他 | 行业 | 的 | 这 | 国家 | . |

毫无疑问，有很多因素促成了期刊行业比该国所有其他行业发展得更快。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n]['oʊnli][sɪks] .

| I | shall | mention | only | six | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 提到 | 仅有的 | 六 | . |

我只提六个例子。

[fɜːrst] .

| First | . |
|---|---|
| 第一的 | . |

第一的。

[ðə; ði] ['tʃiːpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊst(ə)l] , ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd] ['telɪgræf] [reɪts] ,

| The | cheapening | of | the | postal | , | telephone | , | and | telegraph | rates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低成本 | 的 | 这 | 邮政 | , | 电话 | , | 和 | 电报 | 利率 | , |

邮政、电话和电报资费降低

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ kən'viːnjənsis ] [æz; əz][ðə; ði]['rʊrəl] [friː] [dɪ'lɪvəri] ,

| and | the | introduction | of | such | conveniences | as | the | rural | free | delivery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 介绍 | 的 | 这样的 | 便利设施 | 作为 | 这 | 乡村的 | 自由的 | 送货 | , |

以及引入诸如农村免费送货等便利措施，

[soʊ] [ðæt] [nuːz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd]

| so | that | news | and | general | information | can | be | collected | and | distributed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 消息 | 和 | 一般的 | 信息 | 能 | 是 | 集 | 和 | 分布式 |

['tʃiːpli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] .

| cheaply | and | with | dispatch | . |
|---|---|---|---|---|
| 便宜 | 和 | 和 | 派遣 | . |

以便能够以低成本、快速的方式收集和分发新闻和一般信息。

['sekənd] .

| Second | . |
|---|---|
| 第二 | . |

第二。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪnoʊtaɪp] [mə'ʃi:nz] , ['ræpɪd] [ænd; ənd] ['mʌltɪp(ə)l] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

| The | introduction | of | the | linotype | machines | , | rapid | and | multiple | presses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 介绍 | 的 | 这 | 排字机 | 机器 | , | 迅速的 | 和 | 多种的 | 出版社 | , |

[ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] ,

| and | other | mechanical | devices | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 机械的 | 设备 | , |

排字机、快速印刷机、多联印刷机和其他机械设备的引进，

[wɪtʃ] ['væstli] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] ['evri] [ʃɑ:p] [ðæt] [ə'dɔpts] [ðem; ðəm] .

| which | vastly | increase | the | output | of | every | shop | that | adopts | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 非常 | 增加 | 这 | 输出 | 的 | 每一个 | 店铺 | 那 | 领养 | 他们 | . |

这将大大提高采用这些措施的商店的产量。

[θɜ:rd] .

| Third | . |
|---|---|
| 第三 | . |

第三。

[ðə; ði] ['foʊtoʊ] - ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['iləstreitɪŋ] , [wɪtʃ] ['θretənz] [tu:; tə] [meɪk] [wʊd] - [ænd; ənd] [sti:l] -

| The | photo | - | process | of | illustrating | , | which | threatens | to | make | wood | - | and | steel | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 照片 | - | 过程 | 的 | 图示 | , | 哪个 | 威胁 | 到 | 制作 | 木头 | - | 和 | 钢 | - |

[ɪn'greɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:st] [ɑ:rt] ,

| engraving | a | lost | art | , |
|---|---|---|---|---|
| 雕刻 | 一个 | 丢失的 | 艺术 | , |

插图摄影工艺的出现，有可能使木刻和钢刻成为一门失传的艺术。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] ['tʃi:pnəs] [ænd; ənd] [ə'træktɪvnəs] ,

| and | which | , | on | account | of | its | cheapness | and | attractiveness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | , | 在 | 帐户 | 的 | 它是 | 廉价 | 和 | 吸引力 | , |

而且，由于其价格低廉且具有吸引力，

[hæz; həz] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] ['lɪtərəli] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['piktʃəd] [ prbli'keiʃnz ] [ðæt] ['nevər]

| has | made | possible | literally | thousands | of | pictured | publications | that | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 可能的 | 字面上地 | 数千 | 的 | 如图所示 | 出版物 | 那 | 绝不 |

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔ:r] .

| could | have | existed | before | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 有 | 存在 | 前 | . |

这使得数以千计以前不可能存在的图文出版物成为可能。

[fɔ:rθ] .

| Fourth | . |
|---|---|
| 第四 | . |

第四。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| The | growing | diffusion | of | education | throughout | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生长 | 扩散 | 的 | 教育 | 自始至终 | 这 | 国家 | . |

教育在全国范围内的普及程度日益提高。

['aʊər; ɑ:r] [haɪ] [sku:lz] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:lɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , [ə'loʊn]

| Our | high | schools | , | to | say | nothing | of | our | colleges | and | universities | , | alone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 高的 | 学校 | , | 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 我们的 | 大学 | 和 | 大学 | , | 独自的 |

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] - ,

| graduate | 125 | , |
|---|---|---|
| 毕业 | - | , |

我们高中，更不用说我们的学院和大学了，仅高中毕业生就有125人。

- ['pju:p(ə)lz][ə; eɪ] [jɪr] , — [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɪt]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [sə'lɪsɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði]

| 000 | pupils | a | year | , | — | all | of | them | fit | objects | of | solicitude | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 学生 | 一个 | 年 | , | — | 全部 | 的 | 他们 | 合身 | 对象 | 的 | 关怀 | 到 | 这 |

['nu:zdi:lər] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃ(ə)n] - ['eɪdʒənt] .

| newsdealer | and | subscription | - | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 报刊亭 | 和 | 订阅 | - | 代理人 | . |

每年有 000 名学生——他们都是报刊亭老板和订阅代理商关注的对象。

[fɪfθ] .

| Fifth | . |
|---|---|
| 第五 | . |

第五。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [wʊd] [pʌlp][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['peɪpər] ,

| The | use | of | wood | pulp | in | the | manufacture | of | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 木头 | 纸浆 | 在 | 这 | 生产 | 的 | 纸 | , |

木浆在造纸过程中的应用

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt]

| by | which | the | largest | item | in | the | cost | of | production | has | been | greatly | diminished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 这 | 最大 | 物品 | 在 | 这 | 成本 | 的 | 生产 | 有 | 到过 | 非常 | 减少 |

.

:

·

这样一来，生产成本中最大的一项就大大减少了。

[sɪksθ] .

| Sixth | . |
|---|---|
| 第六 | . |

第六。

[ðə; ði] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] .

| The | phenomenal | growth | of | advertising | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非凡的 | 生长 | 的 | 广告 | . |

广告业的惊人增长。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə]['æmplɪfaɪ][ðə; ði][fɜ:rst][faɪv][ʌv; əv] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]

| I | shall | not | attempt | to | amplify | the | first | five | of | these | causes | responsible | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 不是 | 试图 | 到 | 放大 | 这 | 第一的 | 五 | 的 | 这些 | 原因 | 负责任的 | 为了 |

[ðə; ði] [ʌn'pærəleld] [groʊθ] [ʌv; əv][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| the | unparalleled | growth | of | periodical | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无与伦比 | 生长 | 的 | 期刊 | 文学 | . |

我不打算详细阐述导致期刊文献空前增长的前五个原因。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪksθ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌs] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,

| But | the | sixth | I | shall | discuss | at | some | length | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 第六 | 我 | 将 | 讨论 | 在 | 一些 | 长度 | , |

但第六点我将详细讨论。

[fɔ:r; fər]['ædvərtaɪzɪŋ][ɪz][baɪ][ɔ:l] [ɑ:dz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['fæktər][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

| for | advertising | is | by | all | odds | the | greatest | factor | in | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 广告 | 是 | 经过 | 全部 | 赔率 | 这 | 最 | 因素 | 在 | 这 | 案件 | . |

广告无疑是此案中最重要的因素。

[ɪn]['oʊldən][taɪmz][ðə; ði] ['deɪliz] ['kærid] ['oʊnli][ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l]['ædvərtaɪzɪŋ] — [ə; eɪ][fju:]['li:g(ə)l]

| In | olden | times | the | dailies | carried | only | a | very | little | advertising | — | a | few | legal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 古老的 | 时代 | 这 | 每日新闻 | 携带 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 小的 | 广告 | — | 一个 | 很少 | 合法的 |

['noʊtɪsɪz] ,

| notices | , |
|---|---|
| 通知 | , |

过去，日报上只刊登极少的广告——只有少数法律公告。

[æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪd] [kaʊ] , [ɔːr][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [seɪl] .

| an | appeal | for | the | return | of | a | strayed | cow | , | or | a | house | for | sale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 上诉 | 为了 | 这 | 返回 | 的 | 一个 | 迷路了 | 奶牛 | , | 或者 | 一个 | 房子 | 为了 | 销售 | . |

寻找走失的牛，或出售房屋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] ['fɪfti] ['jɪrz] [ðæt] ['ædvərtaɪzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]

| It | is | only | within | the | past | fifty | years | that | advertising | as | a | means | of | bringing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 之内 | 这 | 过去的 | 五十 | 年 | 那 | 广告 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 带来 |

[tə'geðər] [ðə; ði][prə'duːsər][ænd; ənd][kən'suːmər][bɪ'gæn] .

| together | the | producer | and | consumer | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 这 | 制作人 | 和 | 消费者 | 开始 | . |

广告作为一种将生产者和消费者联系起来的手段，直到近五十年才开始出现。

[ænd; ənd] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,

| And | , | curiously | enough | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 奇怪的是 | 足够的 | , |

而且，奇怪的是，

[ðə; ði][men] [huː] [fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['selɪŋ] - ['paʊər] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]

| the | men | who | first | began | to | appreciate | the | immense | selling | - | power | that | lay | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 第一的 | 开始 | 到 | 欣赏 | 这 | 巨大 | 销售 | - | 力量 | 那 | 躺 | 在 | 这 |

['prɪntɪd] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɜːr; wər] " ['meɪkɚz] " [ɔːr] " [fə'kɪr] ,

| printed | advertisement | were | " | makers | " | or | " | fakirs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 广告 | 是 | " | 制造商 | " | 或者 | " | 苦行僧 | , |

最早意识到印刷广告蕴含巨大销售力量的人是"制造商"或"苦行僧"。

" [ʌv; əv]['pæt(ə)nt] ['medsnz] .

| " | of | patent | medicines | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 专利 | 药物 | . |

专利药品。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['ædvərtaɪzɪŋ][ɪz][ɪn][fækt] ['sɪŋkrənəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi'giniŋz]

| The | beginning | of | modern | advertising | is | in | fact | synchronous | with | the | beginnings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开始 | 的 | 现代的 | 广告 | 是 | 在 | 事实 | 同步 | 和 | 这 | 开端 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt] - ['medɪs(ə)n] ['bɪznəs] .

| of | the | patent | - | medicine | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 专利 | - | 药品 | 商业 | . |

现代广告的起源实际上与专利药品行业的起源是同步的。

['iːv(ə)n] ['mægəziːn] ['ædvərtaɪzɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ʌv; əv]

| Even | magazine | advertising | , | which | is | now | the | most | profitable | and | efficacious | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 杂志 | 广告 | , | 哪个 | 是 | 现在 | 这 | 最多 | 有利可图 | 和 | 有效的 | 的 |

[ɔːl][kaɪndz] ,

| all | kinds | , |
|---|---|---|
| 全部 | 种类 | , |

即使是目前利润最高、效果最好的杂志广告，

[dɪd][nɑːt][ə'rɪdʒɪneɪt] [ʌn'tɪl] ['februeri] , - , [wen] " [ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] " ['prɪntɪd] [ɪts][fɜːrst] "

| did | not | originate | until | February | , | 1860 | , | when | " | The | Atlantic | Monthly | " | printed | its | first | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 起源 | 直到 | 二月 | , | - | , | 什么时候 | " | 这 | 大西洋 | 月度 | " | 打印 | 它是 | 第一的 | " |

[æd] . "

| ad | . | " |
|---|---|---|
| 广告 | . | " |

广告直到 1860 年 2 月才出现，当时《大西洋月刊》刊登了第一则"广告"。

" ['hɑːrpɚz] " [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ]['miːdiəm] [fɔːr; fər] ['selɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] ['ɪʃuːd]

| " | Harper's | " | was | founded | simply | as | a | medium | for | selling | the | books | issued |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哈珀斯 | " | 曾是 | 创立 | 简单地 | 作为 | 一个 | 中等的 | 为了 | 销售 | 这 | 图书 | 发布 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fræŋklɪn] [skwer] [haʊs] ,

| from | the | Franklin | Square | House | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 富兰克林 | 正方形 | 房子 | , |

《哈珀斯》杂志创办之初只是为了销售富兰克林广场出版社出版的书籍。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [frʌm; frəm]['aʊt'saɪdər][wɜːr; wər] [dɪ'klaɪnd] .

| and | all | advertisements | from | outsiders | were | declined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 广告 | 从 | 局外人 | 是 | 拒绝 | . |

所有外来广告均被拒绝。

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['roʊwəl] , [ðə; ðiː] [diːn] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ]['eɪdʒənts] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] ,

| George | P | . | Rowell | , | the | dean | of | advertising | agents | , | in | his | amusing | autobiography | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | P | . | 罗威尔 | , | 这 | 院长 | 的 | 广告 | 代理人 | , | 在 | 他的 | 有趣 | 自传 | , |

广告界泰斗乔治·P·罗威尔在他妙趣横生的自传中写道：

[telz] [haʊ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ðiː] ['ɜːrli] ['sevntɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][æn; ən]['ɔːfər][ʌv; əv] $18 ,

| tells | how | Harper | & | Brothers | in | the | early | seventies | refused | an | offer | of | $18 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 如何 | 哈珀 | & | 兄弟 | 在 | 这 | 早期的 | 七十年代 | 拒绝 | 一个 | 提供 | 的 | $18 | , |

讲述了哈珀兄弟出版社在七十年代初如何拒绝了18美元的报价。

- [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [haʊ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jɪrz] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðiː][læst]

| 000 | from | the | Howe | Sewing | Machine | Company | for | a | year's | use | of | the | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 从 | 这 | 豪 | 缝纫 | 机器 | 公司 | 为了 | 一个 | 年 | 使用 | 的 | 这 | 最后的 |

[peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mægəziːn] ;

| page | of | the | magazine | ; |
|---|---|---|---|---|
| 页 | 的 | 这 | 杂志 | ; |

豪威缝纫机公司支付 000 美元，作为一年使用杂志最后一页的费用；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['roʊwəl] [ædz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['membər]

| and | Mr | . | Rowell | adds | that | he | had | this | information | from | a | member |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 罗威尔 | 添加 | 那 | 他 | 有 | 这 | 信息 | 从 | 一个 | 成员 |

[ʌv; əv][ðə; ðiː][fɜːrm] ,

| of | the | firm | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 公司 | , |

罗威尔先生补充说，他是从公司一名成员那里得到这一信息的。

[ʌv; əv] [huːz] [və'ræsəti][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] ,

| of | whose | veracity | he | had | no | doubt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 真实性 | 他 | 有 | 不 | 怀疑 | , |

他对其真实性毫不怀疑。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] ['sɪtɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['hɑːrpər] [tel] [ə'nʌðər] [mæn][ə'baʊt][ðə; ðiː]

| though | at | the | same | sitting | he | heard | Mr | . | Harper | tell | another | man | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 相同的 | 坐着 | 他 | 听到 | 先生 | . | 哈珀 | 告诉 | 其他 | 男人 | 关于 | 这 |

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [wer] [ðə; ðiː]['hɑːrpərz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

| peculiarities | of | that | section | of | Long | Island | where | the | Harpers | originated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特殊性 | 的 | 那 | 部分 | 的 | 长的 | 岛 | 在哪里 | 这 | 哈珀斯 | 起源于 | , |

虽然在同一次会议上，他听到哈珀先生向另一个人讲述了哈珀家族发源地长岛那片地区的独特之处，

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ðiː]['eɪgjuː] [pri'veɪld] [ðer; ðər][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]

| assuring | him | the | ague | prevailed | there | to | such | an | extent | that | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保证 | 他 | 这 | 疟疾 | 最终获胜 | 那里 | 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 那 | 全部 | 他的 |

['ænsestərz][hæd; həd]['kwaɪnaɪn][pʊt]['ɪntuː][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː] [kɔːpsiz] [frʌm; frəm]

| ancestors | had | quinine | put | into | their | graves | to | keep | the | corpses | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祖先 | 有 | 奎宁 | 放 | 进入 | 他们的 | 坟墓 | 到 | 保持 | 这 | 尸体 | 从 |

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ðiː][sænd][ɔːf] .

| shaking | the | sand | off | . |
|---|---|---|---|---|
| 摇晃 | 这 | 沙 | 离开 | . |

有人向他保证，疟疾在那里非常流行，以至于他所有的祖先都在坟墓里放入奎宁，以防止尸体抖落沙子。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː]['sɪv(ə)l][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðiː]['lɑːrdʒɪst] [ˌædvər'taɪzmənt] [ðæt] ['evər] [ə'pɪrd] [ɪn]

| Before | the | Civil | War | it | is | said | that | the | largest | advertisement | that | ever | appeared | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 民用 | 战争 | 它 | 是 | 说 | 那 | 这 | 最大 | 广告 | 那 | 曾经 | 出现 | 在 |

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðiː][iː] . & [tiː] . ['ferˌbæŋks] ['kʌmpəni] ,

| a | newspaper | was | given | by | the | E | . | & | T | . | Fairbanks | Company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 报纸 | 曾是 | 给定 | 经过 | 这 | E | . | & | T | . | 费尔班克斯 | 公司 | , |

据说，南北战争前，报纸上刊登过的最大的广告是由E. & T. Fairbanks公司刊登的。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] " ['trɪbjuːn] , " [wɪtʃ] [tʃɑːrdʒd] $3000 [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| and | published | in | the | New | York | " | Tribune | , | " | which | charged | $3000 | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已发布 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | " | 论坛 | , | " | 哪个 | 带电 | $3000 | 为了 | 它 | . |

并刊登在《纽约论坛报》上，该报为此收取了 3000 美元。

[naʊ] [ðə; ði] ['twenti] [lɑːrdʒ] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] [ə'loʊn][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [spend] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| Now | the | twenty | large | department | stores | alone | of | New | York | City | spend | , | so | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 二十 | 大的 | 部门 | 商店 | 独自的 | 的 | 新的 | 约克 | 城市 | 花费 | , | 所以 | 它 | 是 |

['estɪmeɪtɪd] ,

| estimated | , |
|---|---|
| 估计的 | , |

据估计，仅纽约市的二十家大型百货公司每年就花费.....

$4 , - , - [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] ['ædvərtaɪzɪŋ] , [waɪl] [wʌn][ʃɪ'kɑːgoʊ] [haʊs] [ɪz] [sed] [tuː; tə]

| $4 | , | 000 | , | 000 | a | year | for | advertising | , | while | one | Chicago | house | is | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $4 | , | - | , | - | 一个 | 年 | 为了 | 广告 | , | 尽管 | 一 | 芝加哥 | 房子 | 是 | 说 | 到 |

[ə'proʊpriət] $500 ,

| appropriate | $500 | , |
|---|---|---|
| 合适的 | $500 | , |

每年广告费用高达 400 万美元，而据说芝加哥一家公司每年只拨出 500 美元用于广告。

- [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] [pʌb'lɪsəti] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sel] $15 , - , - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [gʊdz] .

| 000 | a | year | for | publicity | in | order | to | sell | $15 | , | 000 | , | 000 | worth | of | goods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 年 | 为了 | 宣传 | 在 | 命令 | 到 | 卖 | $15 | , | - | , | - | 值得 | 的 | 商品 | . |

每年花费 1500 万美元用于宣传，以销售价值 1500 万美元的商品。

[ðoʊz] ['prɑːdʌkt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]['ædvərtaɪzd][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] $750 ,

| Those | products | which | are | believed | to | be | advertised | to | the | extent | of | $750 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 产品 | 哪个 | 是 | 相信 | 到 | 是 | 广告 | 到 | 这 | 程度 | 的 | $750 | , |

那些据信广告宣传金额高达 750 美元的产品，

- [ɔːr] [mɔːr] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ˌʌ'niːdə] ['bɪskɪts] , ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] , [greɪp] [nʌts] ,

| 000 | or | more | a | year | include | the | Uneeda | Biscuits | , | Royal | Baking | Powder | , | Grape | Nuts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 或者 | 更多的 | 一个 | 年 | 包括 | 这 | 尤尼达 | 饼干 | , | 皇家 | 烘烤 | 粉末 | , | 葡萄 | 坚果 | , |

每年销量超过 000 件的产品包括 Uneeda 饼干、Royal 烘焙粉、葡萄干麦片等。

[fɔːrs] , ['feri] [soʊp][ænd; ənd][goʊld] [dʌst] , ['swɪfts] [hæmz][ænd; ənd]['beɪkən] , [ðə; ði] ['rɔlstən] [mɪlz]

| Force | , | Fairy | Soap | and | Gold | Dust | , | Swift's | Hams | and | Bacon | , | the | Ralston | Mills |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | , | 仙女 | 肥皂 | 和 | 金子 | 灰尘 | , | 斯威夫特的 | 火腿 | 和 | 熏肉 | , | 这 | 拉尔斯顿 | 米尔斯 |

[fuːd] - ['prɑːdʌkt] ,

| food | - | products | , |
|---|---|---|---|
| 食物 | - | 产品 | , |

Force、Fairy Soap and Gold Dust、Swift's Hams and Bacon、Ralston Mills 食品、

- , ['aɪvəri][soʊp] , [ænd; ənd] ['ɑːrmərz] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv] [biːf] .

| Sapolio | , | Ivory | Soap | , | and | Armour's | Extract | of | Beef | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 象牙 | 肥皂 | , | 和 | 盔甲的 | 提炼 | 的 | 牛肉 | . |

Sapolio、象牙皂和 Armour 牛肉提取物。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [lɑːrdʒ]['dʒen(ə)rəl]['ædvərˌtaɪzərz] .

| The | railroads | are | also | very | large | general | advertisers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铁路 | 是 | 还 | 非常 | 大的 | 一般的 | 广告商 | . |

铁路公司也是规模非常大的综合广告商。

[ɪn] - [ðeɪ] [spent] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [pʌb'lɪsəti] ,

| In | 1903 | they | spent | over | a | million | and | a | quarter | dollars | in | publicity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他们 | 花费 | 超过 | 一个 | 百万 | 和 | 一个 | 四分之一 | 美元 | 在 | 宣传 | , |

1903年，他们在宣传上花费了超过一百二十五万美元。

[ðoʊ] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kluːd] [friː] [ 'paːsiz ][fɔːr; fər][ 'editəz ] , [huː] , [aɪ] [meɪ] [ˌpærən'θetɪkli] [rɪ'mɑːrk]
**though** **this** **did** **not** **include** **free** **passes** **for** **editors** **,** **who** **,** **I** **may** **parenthetically** **remark**
尽管 这 做过 不是 包括 自由的 通过 为了 编辑 , WHO , 我 可能 （括号内） 评论
,
**,**
,

但这并不包括给编辑们的免费通行证，顺便提一下，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['hepbɜːrn][ækt] ,
**thanks** **to** **the** **recent** **Hepburn** **Act** **,**
谢谢 到 这 最近的 赫本 行为 ,

多亏了最近的《赫本法案》，

[ɑːr; ər] [naʊ] [fɔːrst] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt][dʒʌst][laɪk]['ɔːrd(ə)neri] [ə'merɪkən]
**are** **now** **forced** **to** **pay** **their** **way** **across** **the** **continent** **just** **like** **ordinary** **American**
是 现在 强制 到 支付 他们的 方式 穿过 这 大陆 只是 喜欢 普通的 美国人
['sɪtəznz] .
**citizens** **.**
公民 .

现在他们不得不像普通美国公民一样，自掏腰包支付穿越北美大陆的旅费。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pjuːtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] - ,
**It** **is** **computed** **that** **there** **are** **about** **20** **,**
它 是 计算 那 那里 是 关于 - ,

据统计，大约有20,

- ['dʒen(ə)rəl]['ædvərˌtaɪzərz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] ['loʊk(ə)l]['ædvərˌtaɪzərz] .
**000** **general** **advertisers** **in** **the** **country** **and** **about** **a** **million** **local** **advertisers** **.**
- 一般的 广告商 在 这 国家 和 关于 一个 百万 当地的 广告商 .

全国有 100 万家综合广告商和约 100 万家本地广告商。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , $145 , - , - [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] - [tuː; tə][get][ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] [bɪ'fɔːr]
**Between** **the** **two** **,** **$145** **,** **517** **,** **591** **was** **spent** **in** **1905** **to** **get** **their** **products** **before**
之间 这 二 , $145 , - , - 曾是 花费 在 - 到 得到 他们的 产品 前
[ðə; ði]['pʌblɪk] .
**the** **public** **.**
这 民众 .

1905 年，这两家公司共花费了 145,517,591 美元，用于将他们的产品推向市场。

[ðə; ði] ['sensəs] ['gɪvz] ['oʊnli][ðə; ði]['toʊtəlz][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]['klæsɪfaɪ][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] [ðæt] [ə'pɪrz]
**The** **Census** **gives** **only** **the** **totals** **and** **does** **not** **classify** **the** **advertising** **that** **appears**
这 人口普查 给予 仅有的 这 总计 和 做 不是 分类 这 广告 那 出现
[ɪn][ðə; ði] ['deɪliz] ,
**in** **the** **dailies** **,**
在 这 每日新闻 ,

人口普查只提供总数，并不对日报上刊登的广告进行分类。

['wiːkliz] , [ænd; ənd] ['mʌnθliz] .
**weeklies** **,** **and** **monthlies** **.**
周刊 , 和 月刊 .

周刊和月刊。

[ðə; ði] [rev] . [ 'saiərəs ] ['taʊnzənd] [ 'breidi ] , [haʊ'evər] ,
**The** **Rev** **.** **Cyrus** **Townsend** **Brady** **,** **however** **,**
这 牧师 . 赛勒斯 汤森德 布雷迪 , 然而 ,

然而，赛勒斯·汤森·布雷迪牧师

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] study1 [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ænd; ənd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]

| has | made | a | very | illuminating | study1 | of | the | advertising | and | circulation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 一个 | 非常 | 启发性的 | study1 | 的 | 这 | 广告 | 和 | 循环 |

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mʌnθli] ['mægəzinz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

| conditions | of | 39 | of | the | leading | monthly | magazines | published | in | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 的 | - | 的 | 这 | 领导 | 月度 | 杂志 | 已发布 | 在 | 这 | 团结的 |

[steɪts] .

| States | . |
|---|---|
| 各州 | . |

对美国出版的 39 种主要月刊的广告和发行情况进行了非常有启发性的研究[1]。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kændɪd][ænd; ənd]

| The | first | thing | that | struck | his | attention | was | the | fact | that | candid | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 那 | 击 | 他的 | 注意力 | 曾是 | 这 | 事实 | 那 | 坦率 | 和 |

['kɜːrtiəs] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ri'kwests] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [vaʊtʃ'seɪft] [baɪ][ɔːl]

| courteous | replies | to | his | requests | for | information | were | vouchsafed | by | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有礼貌 | 回复 | 到 | 他的 | 请求 | 为了 | 信息 | 是 | 担保 | 经过 | 全部 |

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] — [kwaɪt][ə; eɪ]['kɑːntræst][tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

| the | publishers | — | quite | a | contrast | to | what | would | have | happened | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出版商 | — | 相当 | 一个 | 对比 | 到 | 什么 | 会 | 有 | 发生 | 从 | 一个 |

['sɪmələr]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ] .

| similar | inquiry | a | generation | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 询问 | 一个 | 一代 | 前 | . |

首先让他感到震惊的是，所有出版商都对他的信息请求给予了坦诚而礼貌的答复——这与上一代人提出类似问题时的情况形成了鲜明的对比。

[hiː; hi][nekst] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðiːz] - ['mægəzinz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən] ['ægrɪgət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]

| He | next | discovered | that | these | 39 | magazines | , | which | had | an | aggregate | circulation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 下一个 | 发现 | 那 | 这些 | - | 杂志 | , | 哪个 | 有 | 一个 | 总计的 | 循环 |

[ʌv; əv]['oʊvər] - ,

| of | over | 10 | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 超过 | - | , |

他接着发现，这39种杂志的总发行量超过10万份，

- , - ['kɑːpiz] [pər] [mʌnθ] , [kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌædvər'taɪzmənt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

| 000 | , | 000 | copies | per | month | , | could | put | a | full | - | page | advertisement | into | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | 副本 | 每 | 月 | , | 可以 | 放 | 一个 | 满的 | - | 页 | 广告 | 进入 | 这 | 双手 |

[ʌv; əv] - ,

| of | 600 | , |
|---|---|---|
| 的 | - | , |

每月发行 100 万份，可以将整版广告送到 600 人手中。

- , - ['riːdɜ-z] , [ɔːr]['sev(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

| 000 | , | 000 | readers | , | or | seven | times | the | population | of | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | 读者 | , | 或者 | 七 | 时代 | 这 | 人口 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

100万读者，相当于美国人口的七倍。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][sʌm; səm][ʌv; əv] $12 , - ,

| for | the | astonishingly | insignificant | sum | of | $12 | , | 000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 令人震惊地 | 微不足道 | 和 | 的 | $12 | , | - | , |

仅仅为了区区12000美元，

[ɔːr][fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊznθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sent][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['riːdər] .

| or | for | two | thousandths | of | a | cent | for | each | reader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 为了 | 二 | 千分之一 | 的 | 一个 | 中心 | 为了 | 每个 | 读者 | . |

或者每位读者支付千分之二美分。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [ pəː'tʃeizəz ] [ʌv; əv] [ðiːz] - ['mægəzinz] [wʌz; wəz] $15 , - ,

| The | amount | paid | by | the | purchasers | of | these | 39 | magazines | was | $15 | , | 000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数量 | 有薪酬的 | 经过 | 这 | 购买者 | 的 | 这些 | - | 杂志 | 曾是 | $15 | , | - | , |

购买这39本杂志的买家共支付了15000美元。

- , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] - , - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] - ,
**000 , for which they received 36 , 000 pages of text and pictures , and 25 ,**
- , 为了 哪个 他们 已收到 - , - 页面 的 文本 和 图片 , 和 - ,

000，他们收到了36000页的文字和图片，以及25000

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ædvɝˌtaɪzmənts] .
**000 pages of advertisements .**
- 页面 的 广告 .

000页广告。

['mægəziːn] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ɑːr; ər] ['betər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['betər] ['ɪləstreɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
**Magazine advertisements are better written and better illustrated than the**
杂志 广告 是 更好的 书面 和 更好的 插图 比 这
['riːdɪŋ] ['mætər] .
**reading matter .**
阅读 事情 .

杂志广告的文笔和插图都比杂志正文要好。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [peɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
**This is because they are of no use to the man who pays for their**
这 是 因为 他们 是 的 不 使用 到 这 男人 WHO 支付 为了 他们的
[ɪn'sɜːrʃn] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
**insertion if they do not attract attention ,**
插入 如果 他们 做 不是 吸引 注意力 ,

这是因为，如果它们不能吸引眼球，那么对于付钱植入它们的男人来说就毫无用处。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [kən'trɪbjətərz] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)l]['æftər][ɪts] [ək'septəns] [ɪz]['moʊstli]['nɑːmɪn(ə)l]
**whereas the contributor's interest in his article after its acceptance is mostly nominal**
然而 这 贡献者 兴趣 在 他的 文章 后 它是 验收 是 大多 名义上的
.
**:**
.

而投稿人对其文章被接受后的兴趣大多只是名义上的。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['ædvərtaɪzər][mʌst; məst][wɪn] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['riːdɝz] ; [ðə; ði] [kən'trɪbjətər] [hæz; həz]
**That is , the advertiser must win several thousand readers ; the contributor has**
那 是 , 这 广告商 必须 赢 一些 千 读者 ; 这 贡献者 有
[tuː; tə][wɪn][bʌt; bət][wʌn]['edɪtər] .
**to win but one editor .**
到 赢 但 一 编辑 .

也就是说，广告商必须赢得几千名读者；而投稿人只需要赢得一位编辑的青睐。

[ðiːz] - ['mægəzinz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] $18 , - , - [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
**These 39 magazines were found to receive $18 , 000 , 000 a year from their**
这些 - 杂志 是 成立 到 收到 $18 , - , - 一个 年 从 他们的
['ædvɝˌtaɪzmənts] [ænd; ənd] $15 ,
**advertisements and $15 ,**
广告 和 $15 ,

经查，这39家杂志每年从广告中获得1800万美元收入，以及1500万美元收入。

- , - [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['seɪlz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz] .
**000 , 000 from their sales and subscriptions .**
- , - 从 他们的 销售量 和 订阅 .

他们的销售额和订阅收入为 000,000 美元。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ɪn] ['mʌnθli] ['mægəzinz] [ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm]['ædvərtaɪzɪŋ] [ænd; ənd]
**This shows that in monthly magazines the receipts from advertising and**
这 演出 那 在 月度 杂志 这 收据 从 广告 和
[səb'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] .
**subscriptions are about the same .**
订阅 是 关于 这 相同的 .

这表明，月刊杂志的广告收入和订阅收入大致相同。

[ɪn] ['wiːkliz] [ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

| In | weeklies | the | receipts | from | advertising | are | often | four | times | as | much | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周刊 | 这 | 收据 | 从 | 广告 | 是 | 经常 | 四 | 时代 | 作为 | 很多 | 作为 |

[ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm] ['seɪlz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz] ,

| the | receipts | from | sales | and | subscriptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收据 | 从 | 销售量 | 和 | 订阅 | , |

周刊的广告收入通常是销售和订阅收入的四倍。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['deɪliz] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ɪz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] .

| while | in | the | dailies | the | proportion | is | even | greater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 每日新闻 | 这 | 部分 | 是 | 甚至 | 更大的 | . |

而在日报中，这一比例甚至更高。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['iːvnɪŋ] ['pepərz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] -

| The | owner | of | one | of | the | leading | evening | papers | in | New | York | told | me | that | 90 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有者 | 的 | 一 | 的 | 这 | 领导 | 晚上 | 文件 | 在 | 新的 | 约克 | 讲述 | 我 | 那 | - |

[pər] [sent] [ʌv; əv][ɪts]['toʊt(ə)l][rɪ'siːts, riː'siːts] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

| per | cent | of | its | total | receipts | came | from | advertising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每 | 中心 | 的 | 它是 | 全部的 | 收据 | 来了 | 从 | 广告 | . |

纽约一家主要晚报的老板告诉我，该报总收入的 90% 都来自广告。

[frʌm; frəm] [wət'evər] ['stændpɔɪnt] [juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

| From | whatever | standpoint | you | approach | the | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 任何 | 立场 | 你 | 方法 | 这 | 主题 | , |

无论你从哪个角度来探讨这个问题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ðæt] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ]

| it | is | the | advertisements | that | are | becoming | the | most | important | factor | in | publishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 广告 | 那 | 是 | 成为 | 这 | 最多 | 重要的 | 因素 | 在 | 出版 |

.

:

.

广告正逐渐成为出版业最重要的因素。

[ɪn'diːd] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ɪn] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kærid] [ðɪs] [aʊt][tuː; tə][ɪts]['lɑːdʒɪk(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n][læst]

| some | students | in | Yale | University | carried | this | out | to | its | logical | conclusion | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 学生 | 在 | 耶鲁大学 | 大学 | 携带 | 这 | 出去 | 到 | 它是 | 逻辑 | 结论 | 最后的 |

['ɔːtəm] [baɪ] ['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['deɪli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['hoʊlli] [baɪ][ðə; ði] ['revənjuːz] [frʌm; frəm]

| autumn | by | launching | a | college | daily | supported | wholly | by | the | revenues | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秋天 | 经过 | 发射 | 一个 | 大学 | 日常的 | 有 | 完全 | 经过 | 这 | 收入 | 从 |

['ædvɜˌtaɪzmənts] .

| advertisements | . |
|---|---|
| 广告 | . |

去年秋天，耶鲁大学的一些学生将这种做法推向了极致，他们创办了一份完全依靠广告收入维持运营的大学日报。

[ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [friː] ['kɑːpi] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [mæt] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['stuːdənts] [ruːm] .

| They | put | a | free | copy | every | morning | on | the | door | - | mat | before | each | student's | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 一个 | 自由的 | 复制 | 每一个 | 早晨 | 在 | 这 | 门 | - | 垫 | 前 | 每个 | 学生 | 房间 | . |

每天早上，他们都会在每个学生宿舍门前的门垫上放一份免费的报纸。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊst(ə)l][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['meni] ['deɪliz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

| If | it | were | not | for | the | postal | prohibition | many | dailies | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 不是 | 为了 | 这 | 邮政 | 禁令 | 许多 | 每日新闻 | 和 | 其他 |

[ ˌpiəri'ɔdikəlz ] [wʊd] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

| periodicals | would | make | money | by | being | given | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期刊 | 会 | 制作 | 钱 | 经过 | 存在 | 给定 | 离开 | . |

如果没有邮政禁令，许多日报和其他期刊可以通过免费赠送来赚钱。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hæd; həd]

| Thus | you | see | that | if | there | were | no | advertisements | and | the | publishers | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 你 | 看 | 那 | 如果 | 那里 | 是 | 不 | 广告 | 和 | 这 | 出版商 | 有 |

[tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][ðer; ðər] ['seɪlz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][rɪ'siːts, riː'siːts] ,

| to | rely | on | their | sales | and | subscriptions | for | their | receipts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 依靠 | 在 | 他们的 | 销售量 | 和 | 订阅 | 为了 | 他们的 | 收据 | , |

由此可见，如果没有广告，出版商只能依靠销售和订阅收入来维持运营，

[ðə; ði] ['mʌnθliz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðer; ðər] [praɪs] ,

| the | monthlies | would | have | to | double | their | price | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月刊 | 会 | 有 | 到 | 双倍的 | 他们的 | 价格 | , |

月费价格必须翻倍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['deɪliz] ['mʌltɪplaɪ] [ðerz] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][ten] [taɪmz] .

| and | the | weeklies | and | dailies | multiply | theirs | from | four | to | ten | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 周刊 | 和 | 每日新闻 | 乘 | 他们的 | 从 | 四 | 到 | 十 | 时代 | . |

而周报和日报的发行量则是周报和日报的四到十倍。

[ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk][mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt]

| This | advantage | to | the | reading | public | must | certainly | be | put | to | the | credit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优势 | 到 | 这 | 阅读 | 民众 | 必须 | 当然 | 是 | 放 | 到 | 这 | 信用 |

[ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] .

| of | advertising | . |
|---|---|---|
| 的 | 广告 | . |

读者群体的这一优势无疑要归功于广告业。

[ðə; ði] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ]['oʊvər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [rɪ'siːts, riː'siːts] , [haʊ'evər] , [ɪz][ʌv; əv]

| The | preponderance | of | advertising | over | subscription | receipts | , | however | , | is | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优势 | 的 | 广告 | 超过 | 订阅 | 收据 | , | 然而 | , | 是 | 的 |

[kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [ə'kɜːrəns] .

| comparatively | recent | occurrence | . |
|---|---|---|---|
| 比较 | 最近的 | 发生 | . |

然而，广告数量超过订阅收入的现象是近些年才出现的。

['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm] [səb'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] ['seɪlz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

| Thirty | years | ago | the | receipts | from | subscriptions | and | sales | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | 年 | 前 | 这 | 收据 | 从 | 订阅 | 和 | 销售量 | 的 | 全部 | 这 |

[ə'merɪkən] [ ˌpiəri'ɔdikəlz ] [ɪk'siːdɪd] [ðoʊz] [frʌm; frəm]['ædvərtaɪzɪŋ][baɪ] $11 ,

| American | periodicals | exceeded | those | from | advertising | by | $11 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 期刊 | 超出 | 那些 | 从 | 广告 | 经过 | $11 | , |

三十年前，美国所有期刊的订阅和销售收入比广告收入多出 11 美元。

- , - ; ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt]['iːkwəl] ;

| 000 | , | 000 | ; | twenty | years | ago | they | were | about | equal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | ; | 二十 | 年 | 前 | 他们 | 是 | 关于 | 平等的 | ; |

000，000；二十年前它们大致相等；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪk'siːdz] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] ['seɪlz] [baɪ] $35 , -

| and | to | - | day | the | advertising | exceeds | the | subscriptions | and | sales | by | $35 | , | 000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | - | 天 | 这 | 广告 | 超过 | 这 | 订阅 | 和 | 销售量 | 经过 | $35 | , | - |

, - .

| , | 000 | . |
|---|---|---|
| , | - | . |

如今，广告收入比订阅收入和销售额高出 3500 万美元。

[ɪn] - [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər]

| In | 1880 | the | total | amount | of | advertising | was | equivalent | to | the | expenditure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 全部的 | 数量 | 的 | 广告 | 曾是 | 相等的 | 到 | 这 | 支出 |

[ʌv; əv] - [sents] [fɔːr; fər] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;

| of | 78 | cents | for | every | inhabitant | in | the | United | States | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | - | 分 | 为了 | 每一个 | 居民 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | ; |

1880 年，广告总支出相当于美国每位居民 78 美分；

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] $1 . - .

| in | 1905 | it | was | $1 | . | 79 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 它 | 曾是 | $1 | . | - | . |

1905年时是1.79美元。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][pər]['kæpɪtə]['vælju:][ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] ['hɑːrdli]

| On | the | other | hand | , | the | per | capita | value | of | subscriptions | has | increased | hardly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 这 | 每 | 人均 | 价值 | 的 | 订阅 | 有 | 增加 | 几乎 |

[æt; ət][ɔːl] .

| at | all | . |
|---|---|---|
| 在 | 全部 | . |

另一方面，人均订阅价值几乎没有增长。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] .

| The | reason | of | this | is | the | fall | of | the | price | of | subscriptions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 这 | 是 | 这 | 落下 | 的 | 这 | 价格 | 的 | 订阅 | . |

其原因是订阅价格下降。

[wiː; wi] [teɪk] [mɔːr] ['pepərz][bʌt; bət][peɪ] [les] — [ə; eɪ][sent][ə; eɪ]['kɑːpi] .

| We | take | more | papers | but | pay | less | — | a | cent | a | copy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 拿 | 更多的 | 文件 | 但 | 支付 | 较少的 | — | 一个 | 中心 | 一个 | 复制 | . |

我们接收的文件更多，但支付的费用更少——每份一美分。

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [baɪ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] " ['iːvnɪŋ] [poʊst] " [fɔːr; fər] [θriː] [sents] .

| Comparatively | few | buy | the | New | York | " | Evening | Post | " | for | three | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 很少 | 买 | 这 | 新的 | 约克 | " | 晚上 | 邮政 | " | 为了 | 三 | 分 | . |

花三美分买《纽约晚邮报》的人相对较少。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

| This | is | all | the | more | remarkable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 全部 | 这 | 更多的 | 卓越 | , |

这就更加令人瞩目了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ædvərtaɪzɪŋ][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sensətɪv] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['sensətɪv] ['bɪznəs]

| because | advertising | is | the | most | sensitive | feature | of | a | most | sensitive | business |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 广告 | 是 | 这 | 最多 | 敏感的 | 特征 | 的 | 一个 | 最多 | 敏感的 | 商业 |

[ænd; ənd][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɜːrst][ɪn]['eni] [ɪn'dʌstriəl] ['kraɪsɪs][ɔːr] [dɪ'preʃ(ə)n] .

| and | is | sure | to | suffer | first | in | any | industrial | crisis | or | depression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 当然 | 到 | 遭受 | 第一的 | 在 | 任何 | 工业的 | 危机 | 或者 | 沮丧 | . |

因为广告是敏感行业中最敏感的环节，在任何行业危机或萧条中，广告肯定会首当其冲地受到影响。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['riəlaiziz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['fɪgjərz] [ænd; ənd]

| No | wonder | that | the | man | who | realizes | the | significance | of | all | these | figures | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | 那 | 这 | 男人 | WHO | 意识到 | 这 | 意义 | 的 | 全部 | 这些 | 数据 | 和 |

[ðə; ði] [trend] [dis'kləuzd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [dɪ'pɑːrtmənt]

| the | trend | disclosed | by | them | is | coming | to | look | upon | the | editorial | department |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 趋势 | 披露 | 经过 | 他们 | 是 | 未来 | 到 | 看 | 之上 | 这 | 社论 | 部门 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['nesəseri] [miːnz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [toʊn]

| of | the | newspaper | as | merely | a | necessary | means | of | giving | a | literary | tone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 报纸 | 作为 | 仅仅 | 一个 | 必要的 | 方法 | 的 | 给予 | 一个 | 文学 | 语气 |

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| to | the | publication | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 发布 | , |

难怪那些意识到所有这些数字及其所揭示的趋势的重要性的人，会把报纸的编辑部仅仅视为赋予出版物文学色彩的必要手段。

[ðʌs] ['helpɪŋ] ['bɪznəs] [men][get][ðer; ðər] [werz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɑːpər]['piːp(ə)l] .

| thus | helping | business | men | get | their | wares | before | the | proper | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 帮助 | 商业 | 男人 | 得到 | 他们的 | 商品 | 前 | 这 | 恰当的 | 人们 | . |

从而帮助商人将商品送到合适的人手中。

['mɪstər] . ['trʊmən] [ə; eɪ] . ['duːiːz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [sɪg'nɪfɪkənt] ['vɑːljəm] , " ['præktɪk(ə)l] [pʌb'lɪsəti] ,

| Mr | . | Trueman | A | . | DeWeese | , | in | his | recent | significant | volume | , | " | Practical | Publicity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 特鲁曼 | 一个 | . | 德维斯 | , | 在 | 他的 | 最近的 | 重要的 | 体积 | , | " | 实际的 | 宣传 | , |

特鲁曼·A·德威斯先生在他最近出版的重要著作《实用宣传》中写道：

" [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə'baʊt] [wʌt] ['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] , [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm]

| " | thinks | that | this | is | about | what | Mr | . | Curtis | , | the | proprietor | of | " | The | Ladies | ' | Home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 思考 | 那 | 这 | 是 | 关于 | 什么 | 先生 | . | 柯蒂斯 | , | 这 | 业主 | 的 | " | 这 | 女士们 | - | 家 |

['dʒɜːrn(ə)l] ,

| Journal | , |
|---|---|
| 杂志 | , |

认为这与《女士家庭杂志》的所有者柯蒂斯先生有关，

" [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] : —

| " | would | say | if | he | ventured | to | say | what | he | really | thought | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 会 | 说 | 如果 | 他 | 冒险 | 到 | 说 | 什么 | 他 | 真的 | 想法 | : | — |

如果他胆敢说出自己的真实想法，他会说：——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ]['praɪmeri] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]['edɪfaɪ] , [ˌentər'teɪn] , [ɔːr] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['wɪmɪn]

| It | is | not | my | primary | purpose | to | edify | , | entertain | , | or | instruct | a | million | women |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 我的 | 基本的 | 目的 | 到 | 启发 | , | 招待 | , | 或者 | 指示 | 一个 | 百万 | 女性 |

[wɪð; wɪθ]['poʊəmz] ,

| with | poems | , |
|---|---|---|
| 和 | 诗歌 | , |

我写诗的主要目的并非是为了启迪、娱乐或教导一百万女性，

['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] - [hɪnts] .

| stories | , | and | fashion | - | hints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | , | 和 | 时尚 | - | 提示 | . |

故事和时尚小贴士。

['mɪstər] . [bɔk] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| Mr | . | Bok | may | think | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 博克 | 可能 | 思考 | 它 | 是 | . |

博克先生或许认为是这样。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [dɪ'luːʒn] ,

| He | is | merely | the | innocent | victim | of | a | harmless | delusion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 仅仅 | 这 | 清白的 | 受害者 | 的 | 一个 | 无害 | 错觉 | , |

他只不过是无害妄想的无辜受害者而已。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ]['sæləri][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [dɪ'luːdɪd] .

| and | he | draws | a | salary | for | being | deluded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 平局 | 一个 | 薪水 | 为了 | 存在 | 妄想 | . |

他靠着这种妄想领取薪水。

[tuː; tə][biː; bi][fræŋk][ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] " [ɪz]

| To | be | frank | and | confidential | with | you | , | " | The | Ladies | ' | Home | Journal | " | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 坦率 | 和 | 机密的 | 和 | 你 | , | " | 这 | 女士们 | - | 家 | 杂志 | " | 是 |

['pʌblɪʃt] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz] .

| published | expressly | for | the | advertisers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 明确地 | 为了 | 这 | 广告商 | . |

坦白地说，《女士家庭杂志》是专门为广告商出版的。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][kæn; kən][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mægəzinz] [ðæt] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [aɪ]

| The | reason | I | can | put | something | in | the | magazines | that | will | catch | the | artistic | eye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 我 | 能 | 放 | 某物 | 在 | 这 | 杂志 | 那 | 将要 | 抓住 | 这 | 艺术 | 眼睛 |

[ænd; ənd] [meɪk] [glæd][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [gʊd] ['ædvərtaɪzər][faindz]

| and | make | glad | the | soul | of | the | reader | is | because | a | good | advertiser | finds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 高兴的 | 这 | 灵魂 | 的 | 这 | 读者 | 是 | 因为 | 一个 | 好的 | 广告商 | 发现 |

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] $4000 [ə; eɪ][peɪdʒ] ,

| that | it | pays | to | give | me | $4000 | a | page | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 支付 | 到 | 给 | 我 | $4000 | 一个 | 页 | , |

我之所以能在杂志上刊登一些既能吸引艺术眼球又能愉悦读者心灵的作品，是因为好的广告商发现，给我每页4000美元是值得的。

[ɔːr] $6 [æn; ən] ['ægət] [laɪn] , [fɔːr; fər] ['ædvərtaɪzɪŋ] [speɪs] .

| or | $6 | an | agate | line | , | for | advertising | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | $6 | 一个 | 玛瑙 | 线 | , | 为了 | 广告 | 空间 | . |

或者每条玛瑙线 6 美元，作为广告位。

[jes] , [ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊər] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][sɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋ] [ə'baʊt]['mɑːdərn]

| Yes | , | the | tremendous | power | of | advertising | is | the | most | significant | thing | about | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 这 | 巨大的 | 力量 | 的 | 广告 | 是 | 这 | 最多 | 重要的 | 事物 | 关于 | 现代的 |

['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

| journalism | . |
|---|---|
| 新闻业 | . |

是的，广告的巨大力量是现代新闻业最重要的特点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ædvərtaɪzɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [pres] [tuː; tə] [ˌaʊt'dɪstəns] [ɪts][oʊld]['raɪvlz] ,

| It | is | advertising | that | has | enabled | the | press | to | outdistance | its | old | rivals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 广告 | 那 | 有 | 已启用 | 这 | 按 | 到 | 超过 | 它是 | 老的 | 竞争对手 | , |

正是广告让报业超越了昔日的竞争对手。

[ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ælaɪ][ʌv; əv]['pʌblɪk]

| the | pulpit | and | the | platform | , | and | thus | become | the | chief | ally | of | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 讲坛 | 和 | 这 | 平台 | , | 和 | 因此 | 变得 | 这 | 首席 | 盟友 | 的 | 民众 |

[ə'pɪnjən] .

| opinion | . |
|---|---|
| 观点 | . |

讲坛和讲台，从而成为公众舆论的主要盟友。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'kɔnəˌmaɪzd] ['bɪznəs] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][prə'duːsər][ænd; ənd][kən'suːmər]['ɪntuː]

| It | has | also | economized | business | by | bringing | the | producer | and | consumer | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 还 | 经济型 | 商业 | 经过 | 带来 | 这 | 制作人 | 和 | 消费者 | 进入 |

[mɔːr] [də'rekt]['kɑːntækt] ,

| more | direct | contact | , |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 直接的 | 接触 | , |

它还通过让生产者和消费者更直接地接触，降低了企业的成本。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][hæz; həz] ['æktʃuəli] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][mæn][ænd; ənd] ['drʌmər] .

| and | in | many | cases | has | actually | abolished | the | middle | man | and | drummer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 许多 | 案例 | 有 | 实际上 | 废除 | 这 | 中间 | 男人 | 和 | 鼓手 | . |

在很多情况下，实际上已经废除了中间人和鼓手这一环节。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlzmən] , [duː] [tuː; tə]['ædvərtaɪzɪŋ] ,

| As | an | example | of | the | passing | of | the | salesman | , | due | to | advertising | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 例子 | 的 | 这 | 通过 | 的 | 这 | 推销员 | , | 到期的 | 到 | 广告 | , |

以广告导致的推销员时代结束为例，

" [ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋ] [poʊst] " [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪn][ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz]

| " | The | Saturday | Evening | Post | " | of | Philadelphia | , | in | its | interesting | series | of | articles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 周六 | 晚上 | 邮政 | " | 的 | 费城 | , | 在 | 它是 | 有趣的 | 系列 | 的 | 文章 |

[ɑ:n]['mɑ:dərn]['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪk'splɔɪts] ,

| on | modern | advertising | exploits | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 现代的 | 广告 | 漏洞 | , |

费城《星期六晚邮报》在其关于现代广告奇观的一系列有趣文章中，

['ri:s(ə)ntli][toʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][en] . [eɪtʃ] . ['fer,bæŋks] [ˌsi: 'oʊ] . [meɪd] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv]

| recently | told | the | story | of | how | the | N | . | H | . | Fairbanks | Co | . | made | a | test | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 如何 | 这 | N | . | H | . | 费尔班克斯 | 合作 | . | 制成 | 一个 | 测试 | 的 |

[ðə; ði] ['relətɪv] ['vælju:][ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlzmən] .

| the | relative | value | of | advertising | and | salesmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相对的 | 价值 | 的 | 广告 | 和 | 推销员 | . |

最近讲述了 NH Fairbanks 公司如何测试广告和销售员的相对价值的故事。

[ə; eɪ][belt][ʌv; əv] ['kauntiz] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] [wɜ:r; wər][set][ə'saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ,

| A | belt | of | counties | in | Illinois | were | set | aside | for | the | experiment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 腰带 | 的 | 县 | 在 | 伊利诺伊州 | 是 | 放 | 旁边 | 为了 | 这 | 实验 | , |

伊利诺伊州的部分县被划为实验区域。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][brænd][ʌv; əv][soʊp][baɪ] ['seɪlzmən] [ænd; ənd]

| in | which | the | company | was | selling | a | certain | brand | of | soap | by | salesmen | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 公司 | 曾是 | 销售 | 一个 | 肯定 | 品牌 | 的 | 肥皂 | 经过 | 推销员 | 和 |

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fer] ['prɑ:fɪt] .

| making | a | fair | profit | . |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 公平的 | 利润 | . |

该公司通过推销员销售某种品牌的肥皂，并从中获得了相当可观的利润。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l][soʊp][bi:; bi][pʊt][ʌp]['ʌndər] [ə'nʌðər] [brænd][ænd; ənd]

| It | was | proposed | that | the | identical | soap | be | put | up | under | another | brand | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 建议的 | 那 | 这 | 完全相同的 | 肥皂 | 是 | 放 | 向上 | 在下面 | 其他 | 品牌 | 和 |

['ædvərtaɪzd][ɪn][ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] [weɪ] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['sekʃ(ə)n] ,

| advertised | in | a | conservative | way | in | this | particular | section | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广告 | 在 | 一个 | 保守的 | 方式 | 在 | 这 | 特别的 | 部分 | , |

有人提议，将同样的肥皂以另一个品牌销售，并在该区域采取较为保守的广告方式。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['seɪlzmən] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] ['efərts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| and | at | the | same | time | the | salesmen | should | continue | their | efforts | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 推销员 | 应该 | 继续 | 他们的 | 努力 | 和 | 这 |

[oʊld][soʊp] .

| old | soap | . |
|---|---|---|
| 老的 | 肥皂 | . |

与此同时，销售员们应该继续努力推销旧款肥皂。

[wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði]['ædvərtaɪzd][brænd][wʌz; wəz] [aut'selɪŋ] [ɪts]['raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

| Within | six | months | the | advertised | brand | was | outselling | its | rival | at | the | rate | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 六 | 几个月 | 这 | 广告 | 品牌 | 曾是 | 销量领先 | 它是 | 竞争对手 | 在 | 这 | 速度 | 的 |

$8000 [ə; eɪ] [jɪr] .

| $8000 | a | year | . |
|---|---|---|---|
| $8000 | 一个 | 年 | . |

六个月内，该广告品牌的年销量就超过了竞争对手 8000 美元。

[ðə; ði] ['dʌgləs] [ʃu:] [ɪz] [ə'nʌðər] ['prɑ:dʌkt] [ðæt] [ɪz][soʊld][ɪn'taɪərli][baɪ]['dʒen(ə)rəl]['ædvərtaɪzɪŋ] .

| The | Douglas | Shoe | is | another | product | that | is | sold | entirely | by | general | advertising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 道格拉斯 | 鞋 | 是 | 其他 | 产品 | 那 | 是 | 卖 | 完全 | 经过 | 一般的 | 广告 | . |

道格拉斯鞋是另一种完全依靠大众广告进行销售的产品。

[soʊ] [sək'sesf(ə)l] [hæz; həz][ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] ['riːteɪl]

| So | successful | has | the | business | become | that | the | company | has | established | retail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 成功的 | 有 | 这 | 商业 | 变得 | 那 | 这 | 公司 | 有 | 已确立的 | 零售 |

['stɔrz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| stores | all | over | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 商店 | 全部 | 超过 | 这 | 国家 | , |

这家公司业务发展非常成功，已经在全国各地开设了零售店。

[ɪn] [wɪtʃ] ['oʊnli][ menz ] [ʃuːz] [ɑːr; ər][soʊld][æt; ət] $3 . - [ə; eɪ] [per] .

| in | which | only | men's | shoes | are | sold | at | $3 | . | 50 | a | pair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 仅有的 | 男士 | 鞋 | 是 | 卖 | 在 | $3 | . | - | 一个 | 一对 | . |

其中只出售男鞋，每双售价 3.50 美元。

[naʊ] ['ʌðər] [ʃuː] - [ ˌmænju'fæktʃərəz ][hæv; həv][ə'dɑːptɪd] [ðɪs] [plæn] ,

| Now | other | shoe | - | manufacturers | have | adopted | this | plan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 其他 | 鞋 | - | 制造商 | 有 | 已采用 | 这 | 计划 | , |

现在其他鞋类制造商也采用了这种方案。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [tʃeɪnz] [ʌv; əv]['raɪv(ə)l]['riːteɪl]

| and | in | most | of | our | large | cities | there | are | several | chains | of | rival | retail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最多 | 的 | 我们的 | 大的 | 城市 | 那里 | 是 | 一些 | 链条 | 的 | 竞争对手 | 零售 |

[ʃuː] ['stɔrz] .

| shoe | stores | . |
|---|---|---|
| 鞋 | 商店 | . |

在我们大多数大城市里，都有好几家相互竞争的连锁鞋店。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] ['kɑːləmz] .

| But | all | the | advertising | is | not | in | the | advertising | columns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 广告 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 广告 | 列 | . |

但并非所有广告都刊登在广告栏目中。

[ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [sed] [læst] ['wɪntər] [ðæt] ,

| A | United | States | Senator | said | last | winter | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 团结的 | 各州 | 参议员 | 说 | 最后的 | 冬天 | 那 | , |

一位美国参议员去年冬天表示，

[wen] [ə; eɪ] [bɪl] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz][ʌp][fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

| when | a | bill | he | introduced | in | the | Senate | was | up | for | discussion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 账单 | 他 | 介绍 | 在 | 这 | 参议院 | 曾是 | 向上 | 为了 | 讨论 | , |

当他在参议院提出的法案进入讨论阶段时，

[ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][hiː; hi] [roʊt] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] "

| the | publicity | given | it | through | an | article | he | wrote | for | " | The | Independent | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宣传 | 给定 | 它 | 通过 | 一个 | 文章 | 他 | 写道 | 为了 | " | 这 | 独立的 | " |

[hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɪts] ['pæsɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ɪts] [bɪ'hæf] [ɑːn]

| had | more | to | do | with | its | passage | than | anything | he | said | in | its | behalf | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 更多的 | 到 | 做 | 和 | 它是 | 通道 | 比 | 任何事物 | 他 | 说 | 在 | 它是 | 代表 | 在 |

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] ;

| the | floor | of | the | upper | house | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 的 | 这 | 上 | 房子 | ; |

他为《独立报》撰写的一篇文章所进行的宣传，比他在上议院就此发表的任何言论，对法案的通过起到了更大的作用；

— [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] .

| — | that | is | , | his | article | was | a | paying | advertisement | of | the | bill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那 | 是 | , | 他的 | 文章 | 曾是 | 一个 | 付费 | 广告 | 的 | 这 | 账单 | . |

也就是说，他的文章实际上是为这项法案做的付费广告。

[ænd; ənd][ɪn] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt][tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ] [gɪv] " [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] " [ə; eɪ] [gʊd]

| And | in | mentioning | the | incident | to | you | , | I | give | " | The | Independent | " | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 提及 | 这 | 事件 | 到 | 你 | , | 我 | 给 | " | 这 | 独立的 | " | 一个 | 好的 |

[ˌædvər'taɪzmənt] .

| advertisement | . |
|---|---|
| 广告 | . |

我向你提及此事，也算是给《独立报》做了一次很好的宣传。

[ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz]['ædvərtaɪz] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meni] [ænd; ənd] ['di:viəs] [weɪz] — ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði]

| Universities | advertise | themselves | in | many | and | devious | ways | — | sometimes | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学 | 广告 | 他们自己 | 在 | 许多 | 和 | 狡猾的 | 方式 | — | 有时 | 经过 | 这 |

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'fesəz] ,

| remarkable | utterances | of | their | professors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 卓越 | 话语 | 的 | 他们的 | 教授们 | , |

大学会以各种各样、甚至有些狡猾的方式来宣传自己——有时是通过教授们令人瞩目的言论，

[æz; əz][æt; ət][ʃɪ'kɑ:goʊ] ; ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æθli:ts] , [æz; əz][æt; ət] [jeɪl]

| as | at | Chicago | ; | sometimes | by | the | victories | of | their | athletes | , | as | at | Yale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 芝加哥 | ; | 有时 | 经过 | 这 | 胜利 | 的 | 他们的 | 运动员 | , | 作为 | 在 | 耶鲁大学 |

;

| ; |
|---|
| ; |

例如芝加哥大学；有时是通过运动员的胜利，例如耶鲁大学；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪmɪn] ['stjʊdnts] , [æz; əz][æt; ət]

| and | sometimes | by | the | treatment | of | their | women | students | , | as | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 经过 | 这 | 治疗 | 的 | 他们的 | 女性 | 学生 | , | 作为 | 在 |

[ 'wezliən; 'wes- ] .

| Wesleyan | . |
|---|---|
| 卫斯理大学 | . |

有时，他们对待女学生的方式也会影响她们的形象，例如卫斯理大学的情况。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] [keɪs] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['ædvərtaɪzɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]

| But | perhaps | the | most | extraordinary | case | of | university | advertising | that | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | 这 | 最多 | 非凡的 | 案件 | 的 | 大学 | 广告 | 那 | 有 |

[kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wen] ,

| come | to | my | attention | was | when | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 我的 | 注意力 | 曾是 | 什么时候 | , |

但我所见过的最离奇的大学广告案例或许是：

[nɑ:t][soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

| not | so | very | long | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 所以 | 非常 | 长的 | 前 | , |

就在不久之前，

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [bɔ:t] [ˌedi'tɔ:riəlz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [pres]

| a | certain | state | institution | of | the | Middle | West | bought | editorials | in | the | country | press |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 状态 | 机构 | 的 | 这 | 中间 | 西方 | 买 | 社论 | 在 | 这 | 国家 | 按 |

[æt; ət]['ædvərtaɪzɪŋ] [reɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər]

| at | advertising | rates | for | the | sole | purpose | of | influencing | the | state | legislature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 广告 | 利率 | 为了 | 这 | 唯一 | 目的 | 的 | 影响 | 这 | 状态 | 立法机关 |

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [əˌproʊpri'eɪʃn] .

| to | make | them | a | larger | appropriation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们 | 一个 | 更大的 | 拨款 | . |

美国中西部某州的某个机构以广告价格在乡村报纸上购买社论，其唯一目的是影响州立法机构，使其获得更多拨款。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ə'θɔːrətiz] [tʊk] ['mʌni] [fɔːrst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt]
**In other words the University authorities took money forced from a reluctant**
在 其他 字 这 大学 当局 采取 钱 强制 从 一个 不情愿的
['ledʒɪsleɪtʃər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [gɪv] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] ['mʌni] .
**legislature to make the legislature give them still more money .**
立法机关 到 制作 这 立法机关 给 他们 仍然 更多的 钱 .

换句话说，大学当局强迫不情愿的立法机构拨款，以此迫使立法机构给他们更多的钱。

[ðə; ði] ['tʃærətəbl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['ædvərtaɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres]
**The charitable organizations are now beginning to advertise in the public press**
这 慈善 组织 是 现在 开始 到 广告 在 这 民众 按
[fɔːr; fər][doʊ'neɪʃənz] ,
**for donations ,**
为了 捐款 ,

这些慈善机构现在开始在公共媒体上刊登广告，寻求捐款。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][laɪn] .
**and even churches are falling into line .**
和 甚至 教堂 是 坠落 进入 线 .

就连教会也开始遵守规定。

[ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]
**The Rev . Charles Stelzle , one of the most conspicuous leaders of the**
这 牧师 . 查尔斯 - , 一 的 这 最多 显眼的 领导人 的 这
[ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] ,
**Presbyterian Church ,**
长老会 教会 ,

查尔斯·斯特尔兹牧师是长老教会最杰出的领袖之一，

[hæz; həz][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] " ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ['ædvərtaɪzɪŋ] ,
**has just published a book entitled " Principles of Successful Church Advertising ,**
有 只是 已发布 一个 书 标题 " 原则 的 成功的 教会 广告 ,
" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] : —
**" in which he says : —**
" 在 哪个 他 说道 : —

他刚刚出版了一本名为《教会广告成功原则》的书，书中写道：——

[frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər] [kʌm] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [lɔːsɪz] [ɪn] [ [tʃɜːrtʃ] ]
**From all parts of the world there come stories of losses in [ church ]**
从 全部 部分 的 这 世界 那里 来 故事 的 损失 在 [ 教会 ]
['membərʃɪp] ,
**membership ,**
会员资格 ,

世界各地都有教会成员流失的消息传来，

['iːðər] [kəm'pærətɪv] [ɔːr]['æktʃuəl] .
**either comparative or actual .**
任何一个 比较 或者 实际的 .

可以是比较性的，也可以是实际的。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**In the face of this ,**
在 这 脸 的 这 ,

面对这种情况，

[der] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [liːv] [ˌʌn'traɪd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['meθəd] [wɪtʃ] [meɪ] [wɪn] [men]
**dare the Church sit back and leave untried a single method which may win men**
敢 这 教会 坐 后退 和 离开 未经尝试 一个 单身的 方法 哪个 可能 赢 男人
[tuː; tə] [kraɪst] ,
**to Christ ,**
到 基督 ,

教会怎敢袖手旁观，任由任何一种可能使人归向基督的方法未经尝试？

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] ? . . .

| provided | that | this | method | be | legitimate | ? | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 那 | 这 | 方法 | 是 | 合法的 | ? | . | . | . |

前提是这种方法是合法的? .....

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ædvərtaɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] , " [goʊ]

| The | Church | should | advertise | because | of | the | greatness | of | its | commission | , | " | Go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教会 | 应该 | 广告 | 因为 | 的 | 这 | 伟大 | 的 | 它是 | 委员会 | , | " | 去 |

[jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

| ye | into | all | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | 进入 | 全部 | 这 | 世界 | , |

教会应当宣扬其使命的伟大："你们要往普天下去，传福音给万民听。"

[ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər] .

| and | preach | the | Gospel | to | every | creature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 布道 | 这 | 福音 | 到 | 每一个 | 生物 | . |

并向万民传福音。

" [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [kə'mænd] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] ['krɪstʃən] [men][ɑːr; ər][tuː; tə][kən'faɪn]

| " | To | fulfill | this | command | does | not | mean | that | Christian | men | are | to | confine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 实现 | 这 | 命令 | 做 | 不是 | 意思是 | 那 | 基督教 | 男人 | 是 | 到 | 局限 |

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

| themselves | to | the | methods | of | those | who | first | heard | the | commission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 到 | 这 | 方法 | 的 | 那些 | WHO | 第一的 | 听到 | 这 | 委员会 | . |

"履行这一命令并不意味着基督徒男性要局限于那些最初听到这一命令的人的方法。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] ['ædvərtaɪzɪŋ] [peɪz] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] ,

| The | question | whether | advertising | pays | will | never | be | known | in | the | individual | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 无论 | 广告 | 支付 | 将要 | 绝不 | 是 | 已知 | 在 | 这 | 个人 | 案件 | , |

广告是否有效，这个问题在具体案例中永远无法得知。

[fɔːr; fər] , [laɪk] ['mærɪdʒ] , [juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [tɪl] [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| for | , | like | marriage | , | you | can't | tell | till | you | try | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 喜欢 | 婚姻 | , | 你 | 不能 | 告诉 | 直到 | 你 | 尝试 | 它 | . |

就像婚姻一样，不试怎么知道呢?

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] , ['ɔːlsoʊ][laɪk] ['mærɪdʒ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts]['vælјuː] .

| But | in | the | aggregate | , | also | like | marriage | , | there | is | no | doubt | of | its | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 总计的 | , | 还 | 喜欢 | 婚姻 | , | 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 的 | 它是 | 价值 | . |

但总的来说，就像婚姻一样，它的价值毋庸置疑。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊər] [ʌv; əv] [pər'sɪstənt] ['ædvərtaɪzɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]

| The | tremendous | power | of | persistent | advertising | to | carry | an | idea | of | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大的 | 力量 | 的 | 执着的 | 广告 | 到 | 携带 | 一个 | 主意 | 的 | 几乎 |

['eni] [kaɪnd]['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][stæmp][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,

| any | kind | into | the | minds | of | the | people | and | stamp | it | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 种类 | 进入 | 这 | 思想 | 的 | 这 | 人们 | 和 | 邮票 | 它 | 那里 | , |

持续不断的广告具有巨大的力量，可以将几乎任何类型的观念植入人们的脑海中，并深深地烙印在那里。

[ɪz] [ə'meɪzɪŋ] .

| is | amazing | . |
|---|---|---|
| 是 | 惊人的 | . |

太棒了。

[haʊ] ['meni] " ['sʌni] [dʒɪmz] , " [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] ['ɔːdiəns] ?

| How | many | " | Sunny | Jims | , | " | for | instance | , | are | there | in | this | audience | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | " | 阳光明媚 | 吉姆 | , | " | 为了 | 实例 | , | 是 | 那里 | 在 | 这 | 观众 | ? |

例如，在场的观众中有多少个"阳光吉姆"?

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələr] ; [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪd] ['dʒʌdʒɪz][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

| If | there | are | none | , | it | is | singular | ; | for | learned | judges | have | referred | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 没有任何 | , | 它 | 是 | 单数 | ; | 为了 | 学习 | 法官 | 有 | 指 | 到 |

[hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sɪʒənz] ,

| him | in | their | decisions | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 他们的 | 决策 | , |

如果没有，那就很奇特了；因为博学的法官们曾在判决中提及他。

['səːmənz] [hæv; həv] [bɪn] [priːtʃt] , [ænd; ənd] ['vɑːljəmz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

| sermons | have | been | preached | , | and | volumes | written | about | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布道 | 有 | 到过 | 布道 | , | 和 | 卷 | 书面 | 关于 | 他 | , |

人们曾为他布道，也曾为他撰写书籍。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [pər'sɪstənt] [wɜːrk][tuː; tə]

| though | it | took | a | million | dollars | and | two | years | of | persistent | work | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 采取 | 一个 | 百万 | 美元 | 和 | 二 | 年 | 的 | 执着的 | 工作 | 到 |

[ˌɪntrə'duːs] [ðɪs] ['mɑːdərn] " [mɑːrk] ['tæpli] " [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

| introduce | this | modern | " | Mark | Tapley | " | to | the | public | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 这 | 现代的 | " | 标记 | 塔普利 | " | 到 | 这 | 民众 | . |

尽管耗费了一百万美元和两年的坚持不懈的努力，才将这位现代版的"马克·塔普利"介绍给公众。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] [ɪn][jʊr; jər][hoʊm] ?

| Have | you | a | little | fairy | in | your | home | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 一个 | 小的 | 仙女 | 在 | 你的 | 家 | ? |

你家有小仙女吗?

[duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ['spɑːtləs] [taʊn] ?

| Do | you | live | in | Spotless | Town | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 居住 | 在 | 一尘不染 | 镇 | ? |

你住在无瑕镇吗?

[duː][juː; jʊ][juːz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [və'raɪətiz] ?

| Do | you | use | any | of | the | 57 | varieties | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 使用 | 任何 | 的 | 这 | - | 品种 | ? |

你用过这57种品种中的任何一种吗?

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] . "

| " | There's | a | reason | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 一个 | 原因 | . | " |

"是有原因的。"

" [ðæts] [ɔːl] .

| " | That's | all | . |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 全部 | . |

"就这样。

" ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['spiːkər] [juːst] [ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔːr] ['ʃeɪkspɪr] [wen]

| " | Formerly | a | speaker | used | a | quotation | from | the | Bible | or | Shakespeare | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 以前 | 一个 | 扬声器 | 用过的 | 一个 | 引述 | 从 | 这 | 圣经 | 或者 | 莎士比亚 | 什么时候 |

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][straɪk][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kɔːrd] .

| he | wanted | to | strike | a | common | chord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 罢工 | 一个 | 常见的 | 弦 | . |

"以前，演讲者为了引起共鸣，常常引用《圣经》或莎士比亚的作品。"

['naʊədeɪz] [hiː; hi][wɜːrks][ɪn][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]['ædvərtaɪzɪŋ] [freɪz] ,

| Nowadays | he | works | in | an | allusion | to | some | advertising | phrase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如今 | 他 | 作品 | 在 | 一个 | 典故 | 到 | 一些 | 广告 | 短语 | , |

如今，他的作品中常常引用一些广告语。

[ænd; ənd][ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['ɪnstənt][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

| and | is | sure | of | instant | and | universal | recognition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 当然 | 的 | 立即的 | 和 | 普遍的 | 认出 | . |

并确信会立即获得普遍认可。

[ðə; ði] ['səuʃəlists] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ju:'toʊpiən]['krɪtɪks] , [hu:] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [drɪl] [tu:; tə]

| The | Socialists | and | other | utopian | critics | , | who | are | supposed | to | drill | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会主义者 | 和 | 其他 | 乌托邦 | 评论家 | , | WHO | 是 | 据称 | 到 | 钻头 | 到 |

[ðə; ði] ['bedrɑ:k] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

| the | bedrock | of | questions | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 基岩 | 的 | 问题 | , |

社会主义者和其他空想批评家，他们本应深入探究问题的本质，

[hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑ:n] ['ædvərtaɪzɪŋ] [æz; əz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['pærəsaɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

| have | looked | upon | advertising | as | essentially | a | parasite | upon | the | production |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 看起来 | 之上 | 广告 | 作为 | 本质上 | 一个 | 寄生虫 | 之上 | 这 | 生产 |

[ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] .

| and | distribution | of | wealth | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 分配 | 的 | 财富 | . |

一直以来，人们都认为广告本质上是财富生产和分配的寄生虫。

[ðeɪ] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ,

| They | tell | us | that | in | the | good | time | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 告诉 | 我们 | 那 | 在 | 这 | 好的 | 时间 | 未来 | , |

他们告诉我们，在美好的时光到来之际，

['ædvərtaɪzɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['religeitid] [tu:; tə][ðə; ði][skræp] - [hi:p] [ʌv; əv]['aʊtwɔ:rn]['soʊʃ(ə)l] [mə'ʃi:nəri] ,

| advertising | will | be | relegated | to | the | scrap | - | heap | of | outworn | social | machinery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广告 | 将要 | 是 | 降级 | 到 | 这 | 废料 | - | 堆 | 的 | 过时的 | 社会的 | 机械 | , |

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][wɔ:r] ,

| along | with | war | , |
|---|---|---|---|
| 沿着 | 和 | 战争 | , |

广告将和战争一样，被扫进过时的社会机器的垃圾堆。

[reɪs] ['predʒədɪs] , [ˌmiljə'nɛəz] , [ðə; ði] ['loʊər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz]

| race | prejudice | , | millionaires | , | the | lower | education | of | women | , | and | other | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种族 | 偏见 | , | 百万富翁 | , | 这 | 降低 | 教育 | 的 | 女性 | , | 和 | 其他 | 事物 |

[ʌv; əv][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['neɪtʃər] .

| of | an | undesirable | nature | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 不理想的 | 自然 | . |

种族偏见、百万富翁、女性受教育程度低以及其他一些不良现象。

[ðɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] , [haʊ'evər] ,

| This | has | not | been | the | experience | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 不是 | 到过 | 这 | 经验 | , | 然而 | , |

然而，实际情况并非如此。

[ʌv; əv] [ðoʊz] " ['sɪnɪstər] [ə'fendəz] " [hu:] [hæv; həv] [kʌm] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði]

| of | those | " | sinister | offenders | " | who | have | come | nearest | to | the | coöperative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | " | 险恶 | 罪犯 | " | WHO | 有 | 来 | 最近的 | 到 | 这 | 合作社 |

['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [welθ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] — [aɪ][rɪ'fɜ:r][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə] " [ðə; ði] [trʌsts] .

| ownership | of | wealth | in | this | country | — | I | refer | of | course | to | " | The | Trusts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有权 | 的 | 财富 | 在 | 这 | 国家 | — | 我 | 参考 | 的 | 课程 | 到 | " | 这 | 信托 | . |

在这个国家，最接近财富合作所有制的"邪恶罪犯"——我当然指的是"信托公司"。

" [wen] [ðə; ði] ['brekfəst] [fu:d] [trʌst] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] ,

| " | When | the | breakfast | food | trust | was | formed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 早餐 | 食物 | 相信 | 曾是 | 形成 | , |

"早餐食品信托基金成立之时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kʌmpəniz]

| one | of | the | chief | reasons | for | the | combination | was | that | the | rival | companies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 首席 | 原因 | 为了 | 这 | 组合 | 曾是 | 那 | 这 | 竞争对手 | 公司 |

[ðʌs] [hoʊpt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd]

| thus | hoped | to | save | the | cost | of | advertising | that | had | hitherto | been | required |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 希望 | 到 | 节省 | 这 | 成本 | 的 | 广告 | 那 | 有 | 迄今为止 | 到过 | 必需的 |

[wen] [ðeɪ] [soʊld][ðer; ðər] [fuːd] - [stʌfs] [ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| when | they | sold | their | food | - | stuffs | in | competition | with | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 卖 | 他们的 | 食物 | - | 东西 | 在 | 竞赛 | 和 | 每个 | 其他 | . |

合并的主要原因之一是，竞争对手公司希望借此节省此前在相互竞争销售食品时所需的广告费用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['seɪlz] [fel] [ɔːf] ['æftər] [ðeɪ] [stɑːpt] ['ædvərtaɪzɪŋ] ,

| But | they | very | soon | found | that | their | sales | fell | off | after | they | stopped | advertising | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 非常 | 很快 | 成立 | 那 | 他们的 | 销售量 | 跌倒 | 离开 | 后 | 他们 | 停止 | 广告 | , |

但他们很快发现，停止广告宣传后，销售额就下降了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] .

| and | they | kept | on | falling | off | until | the | advertising | was | resumed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 保留 | 在 | 坠落 | 离开 | 直到 | 这 | 广告 | 曾是 | 恢复 | . |

直到广告恢复投放，这些广告才停止投放。

[ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['gʌmpʃn] [tuː; tə] [bai]

| This | teaches | us | that | the | American | people | have | not | enough | gumption | to | buy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教导 | 我们 | 那 | 这 | 美国人 | 人们 | 有 | 不是 | 足够的 | 勇气 | 到 | 买 |

['iːv(ə)n][ðə; ði]['steɪp(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ðeɪ] [niːd] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv][hɪp'nɑːtɪk]

| even | the | staple | products | they | need | except | through | the | stimulus | of | hypnotic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 主食 | 产品 | 他们 | 需要 | 除了 | 通过 | 这 | 刺激 | 的 | 催眠的 |

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] — [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər]['ædvərtaɪzɪŋ] .

| suggestion | — | which | is | nothing | but | another | name | for | advertising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | — | 哪个 | 是 | 没有什么 | 但 | 其他 | 姓名 | 为了 | 广告 | . |

这告诉我们，美国人民缺乏足够的魄力去购买他们所需的基本生活用品，除非借助催眠暗示的刺激——而催眠暗示不过是广告的另一种说法。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd][nɑːt]

| Even | such | a | benevolent | institution | as | a | great | life | insurance | company | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这样的 | 一个 | 仁慈 | 机构 | 作为 | 一个 | 伟大的 | 生活 | 保险 | 公司 | 可以 | 不是 |

[get] [mʌtʃ] [nuː] ['bɪznəs] [ɑːn][ɪts] [oʊn] ['merɪts] .

| get | much | new | business | on | its | own | merits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 很多 | 新的 | 商业 | 在 | 它是 | 自己的 | 优点 | . |

即使像大型人寿保险公司这样仁慈的机构，凭借自身实力也无法获得多少新业务。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] [spent][ɑːn]['eɪdʒənts] - [kə'miʃənz] , ['ædvərtaɪzɪŋ] , ['jeloʊ] - [dɔːg] [fʌndz] ,

| If | all | the | money | now | spent | on | agents | ' | commissions | , | advertising | , | yellow | - | dog | funds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 全部 | 这 | 钱 | 现在 | 花费 | 在 | 代理人 | - | 佣金 | , | 广告 | , | 黄色的 | - | 狗 | 资金 | , |

如果现在花在经纪人佣金、广告、黄狗基金上的所有钱，

[ænd; ənd][pə'leɪʃ(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər][dɪ'voʊtɪd] ['seɪkrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪts]

| and | palatial | offices | were | devoted | sacredly | to | the | reduction | of | the | rates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宫殿 | 办公室 | 是 | 奉献 | 神圣地 | 到 | 这 | 减少 | 的 | 这 | 利率 |

[ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] ,

| of | insurance | , |
|---|---|---|
| 的 | 保险 | , |

宫殿般的办公室被神圣地用于降低保险费率，

['prɑːbəbli] [fjuːər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [mɔːr] ['pɝːsənz] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] .

| probably | fewer | rather | than | more | persons | would | insure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 更少 | 相当 | 比 | 更多的 | 人 | 会 | 保证 | . |

可能投保的人会减少而不是增加。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [toʊld] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

| The | American | people | have | to | pay | to | be | told | what | is | good | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 人们 | 有 | 到 | 支付 | 到 | 是 | 讲述 | 什么 | 是 | 好的 | 为了 | 他们 | , |

美国人民要花钱才能被告知什么对他们有益，

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [ə'bɑ:lɪʃ] [ 'editəz ] , [prə'fesəz] ,

| otherwise | they | would | soon | abolish | editors | , | professors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 他们 | 会 | 很快 | 取消 | 编辑 | , | 教授们 | , |

否则他们很快就会废除编辑和教授等职位。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [hu:] [get] [peɪd] [fɔ:r; fər] ['pri:tʃɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] ['præktɪs] .

| and | all | the | rest | of | us | who | get | paid | for | preaching | what | others | practice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 我们 | WHO | 得到 | 有薪酬的 | 为了 | 布道 | 什么 | 其他的 | 实践 | . |

还有我们这些靠宣扬别人所实践的东西而获得报酬的人。

[naʊ] [waɪl] ['ædvərtaɪzɪŋ] [peɪz] [ðə; ði] [kən'su:mər] [hu:] [baɪz] , [ðə; ði] ['ædvərtaɪzər] [hu:] [selz] ,

| Now | while | advertising | pays | the | consumer | who | buys | , | the | advertiser | who | sells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 尽管 | 广告 | 支付 | 这 | 消费者 | WHO | 购买 | , | 这 | 广告商 | WHO | 出售 | , |

虽然广告收入会流向购买商品的消费者，但也会流向销售商品的广告商，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [hu:] [brɪŋz] [bəuθ] [tə'geðər] ,

| and | the | publisher | who | brings | both | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 出版商 | WHO | 带来 | 两个都 | 一起 | , |

以及将两者联系起来的出版商

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] " ['kærid] " [baɪ]

| there | is | a | limit | to | the | amount | of | advertising | which | can | be | " | carried | " | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 限制 | 到 | 这 | 数量 | 的 | 广告 | 哪个 | 能 | 是 | " | 携带 | " | 经过 |

[ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] ['mætər] .

| a | certain | amount | of | reading | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 阅读 | 事情 | . |

一定数量的阅读材料所能承载的广告数量是有限的。

[ɪn] ['nju:z,peɪpəz] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [væst] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃnz] ,

| In | newspapers | we | see | the | result | of | this | in | the | vast | Sunday | editions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 报纸 | 我们 | 看 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 在 | 这 | 广阔的 | 星期日 | 版本 | , |

在报纸上，我们可以看到这种现象的后果，那就是篇幅巨大的周日版。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmtaɪmz] ['fɪfti] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪ'tætʃəbl] ['peɪdʒɪz] .

| with | sometimes | fifty | or | a | hundred | detachable | pages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 五十 | 或者 | 一个 | 百 | 可拆卸 | 页面 | . |

有时包含五十页或一百页可拆卸页。

[ɪn] [ðə; ði] ['mægəzinz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .

| In | the | magazines | the | case | is | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 杂志 | 这 | 案件 | 是 | 不同的 | . |

杂志上的情况则不同。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [æz; əz] ['mægəzi:n] ['ædvərtaɪzɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] — [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli]

| Interesting | and | attractive | as | magazine | advertising | has | become | — | it | certainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 和 | 吸引人的 | 作为 | 杂志 | 广告 | 有 | 变得 | — | 它 | 当然 |

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [soʊ] ,

| should | be | so | , |
|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 所以 | , |

杂志广告如今变得如此有趣且吸引人——它当然应该如此——

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ædvər,taɪzərz] [peɪ] [gʊd] ['mʌni] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

| considering | the | advertisers | pay | good | money | to | put | it | before | the | people | — | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 广告商 | 支付 | 好的 | 钱 | 到 | 放 | 它 | 前 | 这 | 人们 | — | 它 | 是 |

[nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] [tu:; tə] [sel] [ə; eɪ] ['mægəzi:n] ,

| not | enough | alone | to | sell | a | magazine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 足够的 | 独自的 | 到 | 卖 | 一个 | 杂志 | , |

考虑到广告商花费大量资金将杂志推向大众——仅仅靠杂志本身是不够的。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ'tiː][fɔːrmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ɔːr] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ðə; ði] ['ɪʃuː]

| and | when | it | forms | more | than | half | or | two | thirds | of | the | number | the | issue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 表格 | 更多的 | 比 | 一半 | 或者 | 二 | 三分之一 | 的 | 这 | 数字 | 这 | 问题 |

[bɪ'kʌmz] [tuː] ['bʌlki] [ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ]['peɪdʒɪz] [ðəm'selvz] [dɪ'kriːsɪz] .

| becomes | too | bulky | and | the | value | of | the | advertising | pages | themselves | decreases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 也 | 笨重 | 和 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 广告 | 页面 | 他们自己 | 减少 | . |

当广告页数超过杂志总页数的一半或三分之二时，杂志篇幅就会过长，广告页本身的价值也会降低。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ðə; ði][hæm][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [slaɪst] [tuː] [θɪn] .

| In | making | sandwiches | the | ham | must | not | be | sliced | too | thin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 制作 | 三明治 | 这 | 火腿 | 必须 | 不是 | 是 | 切片 | 也 | 薄的 | . |

做三明治时，火腿不能切得太薄。

[ðæt] [nɪ'sesiteits] [ 'staːtiŋ ] [ə; eɪ] [nuː] ['mægəziːn] ;

| That | necessitates | starting | a | new | magazine | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 需要 | 开始 | 一个 | 新的 | 杂志 | ; |

这就需要创办一份新杂志;

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][faɪnd][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ ˌpiəri'ɔdikəlz ] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]

| and | so | we | find | from | three | to | a | dozen | periodicals | issued | by | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 寻找 | 从 | 三 | 到 | 一个 | 打 | 期刊 | 发布 | 经过 | 这 | 相同的 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

因此，我们发现同一家出版社发行了三到十几种期刊。

['ɔːf(ə)n]['sɪmələr][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['raɪvlz] .

| often | similar | in | character | and | apparently | rivals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 相似的 | 在 | 特点 | 和 | 显然 | 竞争对手 | . |

性格往往相似，表面上是竞争对手。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['mægəzinz] .

| This | accounts | for | the | multiplication | of | magazines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 账户 | 为了 | 这 | 乘法 | 的 | 杂志 | . |

这就解释了杂志数量的激增。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [lʌv] ['stɔːriz] .

| It | is | not | a | yearning | for | more | love | stories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 一个 | 渴望 | 为了 | 更多的 | 爱 | 故事 | . |

这并非是对更多爱情故事的渴望。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] ['ædvərtaɪzɪŋ][hæz; həz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pleks]['pepərz][ænd; ənd]

| Thus | you | see | advertising | has | made | possible | the | great | complex | papers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 你 | 看 | 广告 | 有 | 制成 | 可能的 | 这 | 伟大的 | 复杂的 | 文件 | 和 |

['mægəzinz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɔːr] [ʌv; əv] [treɪnd] [ 'editəz ] ,

| magazines | of | the | day | with | their | corps | of | trained | editors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杂志 | 的 | 这 | 天 | 和 | 他们的 | 兵团 | 的 | 受过训练 | 编辑 | , |

由此可见，广告使得当时那些规模庞大、内容复杂的报纸和杂志及其训练有素的编辑团队成为可能。

[riˈpɔːtəz] , [ænd; ənd]['ædvərtaɪzɪŋ] ['raɪtɝz] , [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kælɪbər]['kɑːmpərəb(ə)l]

| reporters | , | and | advertising | writers | , | in | numbers | and | intellectual | calibre | comparable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记者 | , | 和 | 广告 | 作家 | , | 在 | 数字 | 和 | 知识分子 | 口径 | 可比 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

| with | the | faculty | of | a | good | - | sized | university | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 学院 | 的 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 大学 | . |

记者和广告撰稿人的数量和才智堪比一所规模适中的大学的教师队伍。

['ædvərtaɪzɪŋ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['peɪpər][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

| **Advertising** | **makes** | **it** | **possible** | **to** | **issue** | **a** | **paper** | **far** | **below** | **the** | **cost** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广告 | 制作 | 它 | 可能的 | 到 | 问题 | 一个 | 纸 | 远的 | 以下 | 这 | 成本 | 的 |

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] — [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'suːmər] .

| **manufacturing** | **—** | **all** | **to** | **the** | **benefit** | **of** | **the** | **consumer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制造业 | — | 全部 | 到 | 这 | 益处 | 的 | 这 | 消费者 | . |

广告使得报纸的发行成本远低于制造成本——这一切都有利于消费者。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['deɪli] , ['wiːkli] ,

| **So** | **far** | **as** | **I** | **know** | **there** | **is** | **not** | **an** | **important** | **daily** | **,** | **weekly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 我 | 知道 | 那里 | 是 | 不是 | 一个 | 重要的 | 日常的 | , | 每周 | , |

据我所知，目前还没有重要的每日、每周.....

[ɔːr] ['mʌnθli] [ɪn][ə'merɪkə] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] [æt; ət][ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] .

| **or** | **monthly** | **in** | **America** | **that** | **can** | **be** | **manufactured** | **at** | **the** | **selling** | **price** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 月度 | 在 | 美国 | 那 | 能 | 是 | 制造 | 在 | 这 | 销售 | 价格 | . |

或者在美国，每月可以按售价生产。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| **But** | **,** | **on** | **the** | **other** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

但另一方面，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [krɪ'eɪtɪd] [ɪn] ['evri]

| **with** | **the** | **growth** | **of** | **advertising** | **a** | **department** | **had** | **to** | **be** | **created** | **in** | **every** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生长 | 的 | 广告 | 一个 | 部门 | 有 | 到 | 是 | 创建 | 在 | 每一个 |

['peɪpər][fɔːr; fər][ɪts] ['hændlɪŋ] .

| **paper** | **for** | **its** | **handling** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 纸 | 为了 | 它是 | 处理 | . |

随着广告业的发展，每家报纸都必须设立广告部门来处理广告事宜。

[æz; əz]['ædvərtaɪzɪŋ] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] ,

| **As** | **advertising** | **still** | **further** | **increased** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 广告 | 仍然 | 更远 | 增加 | , |

随着广告投入的进一步增加，

['raɪv(ə)l]['pepərz] [kəm'piːtɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [sə'lɪsɪtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

| **rival** | **papers** | **competed** | **for** | **it** | **and** | **the** | **professional** | **solicitor** | **became** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竞争对手 | 文件 | 竞争 | 为了 | 它 | 和 | 这 | 专业的 | 律师 | 成为 | 一个 |

['nesəseri] ['ædʒʌŋkt][ʌv; əv] ['evri] ['peɪpər] ,

| **necessary** | **adjunct** | **of** | **every** | **paper** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 附件 | 的 | 每一个 | 纸 | , |

各家报纸竞相争取这个职位，专业律师成了每家报纸必不可少的附属机构。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **until** | **now** | **the** | **advertising** | **department** | **is** | **the** | **most** | **important** | **branch** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 现在 | 这 | 广告 | 部门 | 是 | 这 | 最多 | 重要的 | 分支 | 的 | 这 |

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['bɪznəs] ,

| **publication** | **business** | **,** |
|---|---|---|
| 发布 | 商业 | , |

迄今为止，广告部门仍然是出版业最重要的部门。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['riːəl] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

| **for** | **it** | **is** | **the** | **real** | **source** | **of** | **the** | **profits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 这 | 真实的 | 来源 | 的 | 这 | 利润 | . |

因为这才是利润的真正来源。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] [si:ks] [ðə; ði]['ædvərtaɪzər] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

| Because | the | solicitor | seeks | the | advertiser | , | and | , | therefore | , | is | in | the | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 律师 | 寻找 | 这 | 广告商 | , | 和 | , | 所以 | , | 是 | 在 | 这 | 位置 |

[ʌv; əv][wʌn] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər]['feɪvərz] ,

| of | one | asking | for | favors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一 | 问 | 为了 | 恩惠 | , |

因为推销员主动联系广告商，因此，他是在请求对方帮忙。

[hi:; hi] [pʊts] [hɪm'self] ['ʌndər] [ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][ðə; ði]['ædvərtaɪzər] ,

| he | puts | himself | under | obligations | to | the | advertiser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 他自己 | 在下面 | 义务 | 到 | 这 | 广告商 | , |

他让自己对广告商负有义务，

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['ki:nnəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['revənu:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['peɪpər] ,

| and | so | in | his | keenness | to | bring | in | revenue | for | his | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 他的 | 敏锐 | 到 | 带来 | 在 | 收入 | 为了 | 他的 | 纸 | , |

因此，他急于为报纸创收，

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['temptɪd] [tu:; tə][æsk][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər][ɪn] [ə'pi:z] [ðə; ði]['ædvərtaɪzər] .

| he | is | often | tempted | to | ask | the | aid | of | the | editor | in | appeasing | the | advertiser | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 经常 | 受诱惑 | 到 | 问 | 这 | 援助 | 的 | 这 | 编辑 | 在 | 安抚 | 这 | 广告商 | . |

他常常忍不住想寻求编辑的帮助来安抚广告商。

[ðʌs] [ðə; ði]['ædvərtaɪzər] [tendz] [tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

| Thus | the | advertiser | tends | to | control | the | policy | of | the | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 广告商 | 倾向于 | 到 | 控制 | 这 | 政策 | 的 | 这 | 纸 | . |

因此，广告商往往会控制报纸的政策。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [kən'frʌnts] [moʊst] [ prbli'keiʃnz ]

| And | this | is | the | explanation | of | the | condition | that | confronts | most | publications |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 解释 | 的 | 这 | 状况 | 那 | 面对 | 最多 | 出版物 |

[tu:; tə] - [deɪ] .

| to | - | day | . |
|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | . |

这就是当今大多数出版物所面临的状况的解释。

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [pri'pɑ:ndəreɪtɪŋ] [weɪt] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃəlɪzəm] ['ɪntu:][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv]

| By | throwing | the | preponderating | weight | of | commercialism | into | the | scales | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 投掷 | 这 | 占优势 | 重量 | 的 | 商业主义 | 进入 | 这 | 秤 | 的 |

[prə'dʌkʃn] ,

| production | , |
|---|---|
| 生产 | , |

通过将商业主义的主导力量注入生产体系，

['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['gretɪst] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði]

| advertising | is | at | the | present | moment | by | far | the | greatest | menace | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广告 | 是 | 在 | 这 | 展示 | 片刻 | 经过 | 远的 | 这 | 最 | 威胁 | 到 | 这 |

[dɪs'ɪntrəstɪd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]

| disinterested | practice | of | a | profession | upon | which | the | diffusion | of | intelligence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无私的 | 实践 | 的 | 一个 | 职业 | 之上 | 哪个 | 这 | 扩散 | 的 | 智力 |

[moʊst] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'pendz] .

| most | largely | depends | . |
|---|---|---|---|
| 最多 | 很大程度上 | 取决于 | . |

目前，广告对信息传播赖以维系的职业的公正实践构成了最大的威胁，而信息传播在很大程度上依赖于这一职业。

[ɪf] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['entərpraɪz] ,

| If | journalism | is | no | longer | a | profession | , | but | a | commercial | enterprise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 新闻业 | 是 | 不 | 更长 | 一个 | 职业 | , | 但 | 一个 | 商业的 | 企业 | , |

如果新闻业不再是一种职业，而是一种商业活动，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

| it | is | due | to | the | growth | of | advertising | , | and | nothing | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到期的 | 到 | 这 | 生长 | 的 | 广告 | , | 和 | 没有什么 | 别的 | . |

这完全是由于广告业的发展，别无其他原因。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , [nɑːt][soʊ]['veri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,

| There | was | a | time | , | not | so | very | long | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 时间 | , | 不是 | 所以 | 非常 | 长的 | 前 | , |

曾几何时，就在不久之前，

[wen] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l]

| when | journalism | was | on | the | verge | of | developing | a | system | of | professional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 新闻业 | 曾是 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 发展 | 一个 | 系统 | 的 | 专业的 |

['eθɪks] ,

| ethics | , |
|---|---|
| 伦理 | , |

当新闻业即将建立起一套职业道德体系时，

[beɪst] [ɑːn] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] ['redʒɪstər] .

| based | on | other | considerations | than | those | of | the | cash | register | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基于 | 在 | 其他 | 考虑因素 | 比 | 那些 | 的 | 这 | 现金 | 登记 | . |

基于收银机以外的其他因素。

[ðen] [ə; eɪ] ['griːli] , ['boʊlz] , ['mɛdɪl] , ['deɪnə] , [ɔːr] ['reɪmənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] - [pres] [ænd; ənd]

| Then | a | Greeley | , | Bowles | , | Medill | , | Dana | , | or | Raymond | , | with | a | hand | - | press | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 格里利 | , | 鲍尔斯 | , | 梅迪尔 | , | 达娜 | , | 或者 | 雷蒙德 | , | 和 | 一个 | 手 | - | 按 | 和 |

[ə; eɪ]['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z]['dev(ə)l] ,

| a | printer's | devil | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 打印机的 | 魔鬼 | , |

然后是格里利、鲍尔斯、梅迪尔、达纳或雷蒙德，配上一台手摇印刷机和一个印刷助手，

[kʊd; kəd][stɑːrt][ə; eɪ]['peɪpər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][mɑːrk]['hɑːpkɪnz] ,

| could | start | a | paper | as | good | as | any | university | consisting | of | Mark | Hopkins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 开始 | 一个 | 纸 | 作为 | 好的 | 作为 | 任何 | 大学 | 由 | 的 | 标记 | 霍普金斯 | , |

马克·霍普金斯可以写出一篇像任何大学教授一样优秀的论文。

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːg] .

| a | student | , | and | a | log | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 学生 | , | 和 | 一个 | 日志 | . |

一名学生和一根原木。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['kwestʃən] [wʌz; wəz] , " [wʌt] [dʌz] [oʊld] ['griːli] [hæv; həv][tuː; tə]

| In | those | days | the | universal | question | was | , | " | What | does | old | Greeley | have | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 天 | 这 | 普遍的 | 问题 | 曾是 | , | " | 什么 | 做 | 老的 | 格里利 | 有 | 到 |

[seɪ] ?

| say | ? |
|---|---|
| 说 | ? |

当时人们普遍的问题是："老格里利有什么话说？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][oʊld] ['griːli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʌtərənsɪz] .

| " | because | old | Greeley | was | the | ultimate | source | of | his | own | utterances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 老的 | 格里利 | 曾是 | 这 | 最终的 | 来源 | 的 | 他的 | 自己的 | 话语 | . |

因为老格里利是他自己言论的最终来源。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][reɪdʒ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [floʊn] ['ɪntuː] [ɪf] ['eni][wʌn][hæd; həd] [derd] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt]

| Imagine | the | rage | he | would | have | flown | into | if | any | one | had | dared | insinuate | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 这 | 愤怒 | 他 | 会 | 有 | 飞行 | 进入 | 如果 | 任何 | 一 | 有 | 敢于 | 暗示 | 那 |

[ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz] [dik'teitid] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ɪn] " [ðə; ði]['trɪbjuːn] " !

| the | advertisers | dictated | a | single | sentence | in | " | The | Tribune | " | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广告商 | 口述 | 一个 | 单身的 | 句子 | 在 | " | 这 | 论坛 | " | ! |

想象一下，如果有人胆敢暗示广告商在《论坛报》上操纵了一句话，他会有多么愤怒！

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz][ɑːr; ər] [ə'gresɪv] .

| But | now | the | advertisers | are | aggressive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 这 | 广告商 | 是 | 挑衅的 | . |

但现在广告商们咄咄逼人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd] .

| They | are | becoming | organized | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 成为 | 组织 | . |

他们正在变得有组织。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ]

| They | look | upon | the | giving | of | an | advertisement | to | a | publisher | as | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看 | 之上 | 这 | 给予 | 的 | 一个 | 广告 | 到 | 一个 | 出版商 | 作为 | 某物 |

[ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪvər] ,

| of | a | favor | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 偏爱 | , |

他们认为向出版商提供广告服务是一种人情。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kəːtisiz] [ɪn][ðə; ði] [nuːz]

| for | which | they | have | a | right | to | expect | additional | courtesies | in | the | news |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 他们 | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 预计 | 额外的 | 礼貌 | 在 | 这 | 消息 |

[ænd; ənd][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɑːləmz] .

| and | editorial | columns | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 社论 | 列 | . |

因此，他们有权期望在新闻和社论专栏中获得额外的礼遇。

['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['pepərz][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər]

| Advertising | is | also | responsible | for | the | fact | that | our | papers | are | no | longer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广告 | 是 | 还 | 负责任的 | 为了 | 这 | 事实 | 那 | 我们的 | 文件 | 是 | 不 | 更长 |

['ɔrgənz] [bʌt; bət] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

| organs | but | organizations | . |
|---|---|---|---|
| 器官 | 但 | 组织 | . |

广告也是导致我们的报纸不再是机构而是组织的原因之一。

[ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['edɪtər] , [wʌns] [su'priːm] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [les] [ænd; ənd]

| The | individuality | of | the | great | editor | , | once | supreme | , | has | become | less | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 个性 | 的 | 这 | 伟大的 | 编辑 | , | 一次 | 最高 | , | 有 | 变得 | 较少的 | 和 |

[les] [ə; eɪ] ['paʊər] ,

| less | a | power | , |
|---|---|---|---|
| 较少的 | 一个 | 力量 | , |

曾经至高无上的伟大编辑的个人魅力，如今已越来越不重要了。

[tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] ['væniʃiz] ['ɪntuː] [mɪr] [ɪ'nɑːkjuəs] [ˌænə'nɪmәti] .

| till | finally | it | vanishes | into | mere | innocuous | anonymity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 最后 | 它 | 消失 | 进入 | 仅仅 | 无害的 | 匿名 | . |

直到最后，它消失得无影无踪，变得毫不起眼。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz] [ri'siːdid] ['ɪntuː]['pʌblɪk][əb'skjʊrәti] ,

| To | show | you | how | far | the | editor | has | receded | into | public | obscurity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 你 | 如何 | 远的 | 这 | 编辑 | 有 | 消退 | 进入 | 民众 | 朦胧 | , |

为了向你们展示这位编辑已经彻底淡出公众视野，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn]['edɪtər][ɪn][ə; eɪ]

| it | is | only | necessary | to | try | to | recall | the | portrayal | of | a | modern | editor | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 必要的 | 到 | 尝试 | 到 | 记起 | 这 | 描绘 | 的 | 一个 | 现代的 | 编辑 | 在 | 一个 |

['riːs(ə)nt] [pleɪ] .

| recent | play | . |
|---|---|---|
| 最近的 | 玩 | . |

我们只需要试着回忆一下最近一部戏剧中对现代编辑的刻画。

[steɪdʒ]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [steɪdʒ] [fɪ'zɪʃnz] , [ænd; ənd][steɪdʒ] ['priːtʃəz] [ə'baʊnd] ;

| **Stage** | **lawyers** | **,** | **stage** | **physicians** | **,** | **and** | **stage** | **preachers** | **abound** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阶段 | 律师 | , | 阶段 | 医生 | , | 和 | 阶段 | 传道者 | 盛产 | ; |

舞台律师、舞台医生和舞台布道者比比皆是;

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][jʊr; jər][maɪnd][kɔːlz] [ʌp][ə; eɪ]['veri] ['defɪnət] ['ɪmɪdʒ] .

| **when** | **you** | **think** | **of** | **them** | **your** | **mind** | **calls** | **up** | **a** | **very** | **definite** | **image** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 思考 | 的 | 他们 | 你的 | 头脑 | 呼叫 | 向上 | 一个 | 非常 | 定 | 图像 | . |

当你想到他们时，你的脑海中会浮现出一个非常清晰的画面。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['edɪtər] ,

| **But** | **no** | **one** | **has** | **yet** | **attempted** | **to** | **portray** | **the** | **typical** | **editor** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 有 | 然而 | 尝试过 | 到 | 写真 | 这 | 典型的 | 编辑 | , |

但至今还没有人尝试描绘典型的编辑形象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

| **and** | **it** | **is** | **doubtful** | **if** | **the** | **populace** | **would** | **recognize** | **him** | **if** | **he** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 疑 | 如果 | 这 | 民众 | 会 | 认出 | 他 | 如果 | 他 | 是 |

[pɔː'treid] ,

| **portrayed** | **,** |
|---|---|
| 描绘 | , |

如果给他画一幅肖像，民众是否能认出他，也令人怀疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːdərn]['edɪtər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

| **for** | **the** | **modern** | **editor** | **is** | **a** | **mystery** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 现代的 | 编辑 | 是 | 一个 | 神秘 | . |

对于现代编辑来说，这仍然是个谜。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][ɪmˌpɜːrsə'næləti] [wɪtʃ] [kən'troʊlz]['mɑːdərn] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

| **Despite** | **the** | **editorial** | **impersonality** | **which** | **controls** | **modern** | **newspapers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 社论 | 非人格化 | 哪个 | 控制 | 现代的 | 报纸 | , |

尽管现代报纸奉行编辑的非人格化原则，

[ðə; ði] [ 'editəz ] [stɪl] [tʌtʃ] [laɪf][ɪn] [mɔːr] [pɔɪnts] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [klæs] [ʌv; əv][men] .

| **the** | **editors** | **still** | **touch** | **life** | **in** | **more** | **points** | **than** | **any** | **other** | **class** | **of** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 编辑 | 仍然 | 触碰 | 生活 | 在 | 更多的 | 积分 | 比 | 任何 | 其他 | 班级 | 的 | 男人 | . |

与其他任何阶层的人相比，编辑们对生活的影响力仍然更大。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ,

| **And** | **for** | **this** | **reason** | **,** | **if** | **for** | **no** | **other** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 原因 | , 如果 | | 为了 | 不 | 其他 | , |

正因如此，即便没有其他原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːrk] .

| **it** | **is** | **important** | **to** | **know** | **the** | **limitations** | **under** | **which** | **they** | **work** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 重要的 | 到 | 知道 | 这 | 限制 | 在下面 | 哪个 | 他们 | 工作 | . |

了解它们的局限性很重要。

[aɪ] [liːv] [ə'saɪd][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['edɪtər] [hɪm'self] ; [fɔːr; fər]

| **I** | **leave** | **aside** | **the** | **limitations** | **that** | **come** | **from** | **within** | **the** | **editor** | **himself** | **;** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 离开 | 旁边 | 这 | 限制 | 那 | 来 | 从 | 之内 | 这 | 编辑 | 他自己 | ; | 为了 |

['mænɪfestli] ['ɪgnərəns] ,

| **manifestly** | **ignorance** | **,** |
|---|---|---|
| 显然 | 无知 | , |

我暂且不谈编辑自身存在的局限性；因为显而易见的无知，

['predʒədɪs] , [viː'næləti][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

| **prejudice** | **,** | **venality** | **and** | **the** | **like** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 偏见 | , | 贪婪 | 和 | 这 | 喜欢 | , |

偏见、贪婪等等

[ɪn][ðə; ði]['edɪtər][ɑːr; ər][ɪn][noʊ][waɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['sɪmələr] [fɔːlts] [ɪn] ['ʌðər] [men] .

| in | the | editor | are | in | no | wise | different | from | similar | faults | in | other | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 编辑 | 是 | 在 | 不 | 明智的 | 不同的 | 从 | 相似的 | 故障 | 在 | 其他 | 男人 | . |

编辑的这些缺点与其他人犯的类似缺点并无本质区别。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] [temp'teiʃənz] , [haʊ'evər] , [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] , [ðæt] [tend][tuː; tə]

| There | are | just | two | temptations | , | however | , | peculiar | to | the | editor | , | that | tend | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 只是 | 二 | 诱惑 | , | 然而 | , | 奇特 | 到 | 这 | 编辑 | , | 那 | 趋向 | 到 |

['lɪmɪt][hɪz; ɪz] ['friːdəm] :

| limit | his | freedom | : |
|---|---|---|---|
| 限制 | 他的 | 自由 | : |

然而，编辑特有的两种诱惑会限制他的自由：

[fɜːrst] , [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz] , [ænd; ənd]['sekənd] , [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'skraɪbɚz]

| first | , | the | fear | of | the | advertisers | , | and | second | , | the | fear | of | the | subscribers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 这 | 害怕 | 的 | 这 | 广告商 | , | 和 | 第二 | , | 这 | 害怕 | 的 | 这 | 订阅者 |

.

:

.

首先是广告商的担忧，其次是订阅用户的担忧。

[ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz] [wen] [ə'fendɪd] [stɑːp][ðer; ðər] ['ædvɚˌtaɪzmənts] ; [ðə; ði] ['riːdɚz] , [ðer; ðər]

| The | advertisers | when | offended | stop | their | advertisements | ; | the | readers | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广告商 | 什么时候 | 被冒犯了 | 停止 | 他们的 | 广告 | ; | 这 | 读者 | , | 他们的 |

[səb'skrɪpʃənz] .

| subscriptions | . |
|---|---|
| 订阅 | . |

广告商一旦感到被冒犯，就会停止投放广告；读者一旦感到被冒犯，就会停止订阅。

[ðə; ði]['edɪtər] [huː] [ɪz][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'fend] [bəuθ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌlərləs] ['peɪpər] [ɪn'diːd] .

| The | editor | who | is | afraid | to | offend | both | must | make | a | colorless | paper | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 编辑 | WHO | 是 | 害怕的 | 到 | 得罪 | 两个都 | 必须 | 制作 | 一个 | 无色 | 纸 | 的确 | . |

害怕得罪双方的编辑，最终只能炮制出一份平淡无奇的文章。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'skʌs] ['oʊnli] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [ə'griːz] [ɔːr]['noʊbɑːdi] ['kɛrz] .

| He | must | discuss | only | those | things | about | which | every | one | agrees | or | nobody | cares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 讨论 | 仅有的 | 那些 | 事物 | 关于 | 哪个 | 每一个 | 一 | 同意 | 或者 | 无人 | 关心 | . |

他只能讨论那些大家都同意或者没人关心的事情。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['edɪtər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [ɪz] , " [geɪp] , ['sɪnər] , [ænd; ənd]

| The | attitude | of | such | an | editor | to | his | readers | is | , | " | Gape | , | sinner | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 态度 | 的 | 这样的 | 一个 | 编辑 | 到 | 他的 | 读者 | 是 | , | " | 张开 | , | 罪人 | , | 和 |

['swɑːloʊ] ,

| swallow | , |
|---|---|
| 吞 | , |

这样的编辑对待读者的态度是："张大嘴巴，罪人，吞下吧。"

" [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ædvərˌtaɪzərz] ,

| " | and | to | his | advertisers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 到 | 他的 | 广告商 | , |

以及对他的广告商而言，

[æz; əz] ['senətər] ['brændiˌdʒiː] [sed] [æt; ət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [jeɪl] [kə'mensmənt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ]

| as | Senator | Brandegee | said | at | a | recent | Yale | Commencement | in | regard | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 参议员 | 品牌 | 说 | 在 | 一个 | 最近的 | 耶鲁大学 | 开始 | 在 | 看待 | 到 | 一个 |

[prə'poʊzd] ['rɑːkəfelər] [bɪ'kwest] ,

| proposed | Rockefeller | bequest | , |
|---|---|---|---|
| 建议的 | 洛克菲勒 | 遗赠 | , |

正如布兰迪吉参议员在最近一次耶鲁大学毕业典礼上就洛克菲勒家族拟议遗赠发表讲话时所说：

" [brɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['teɪntɪd] ['mʌni] .
" **Bring** **on** **your** **tainted** **money** .
" 带来 在 你的 受污染的 钱 .

"把你们的赃款带来吧。"

" [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [ 'jeləuz ] [ɑːr; ər][moʊst][ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] ,
" **As** **a** **rule** , **the** **yellows** **are** **most** **in** **awe** **of** **the** **mob** ,
" 作为 一个 规则 , 这 黄色 是 最多 在 敬畏 的 这 暴民 ,

"一般来说，黄种人最敬畏暴民。"

[waɪl] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [rɪspɛktəbəlz] [fɪr] [ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] ['ɪntrəsts] .
**while** **the** **so** - **called** **respectables** **fear** **the** **advertising** **interests** .
尽管 这 所以 - 称为 体面人士 害怕 这 广告 兴趣 .

而所谓的体面人士却害怕广告利益集团。

[naʊ] [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ʌp][ɪn][sʌm; səm]['diːteɪl][ðə; ði] ['influənsiz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es]
**Now** **let** **me** **take** **up** **in** **some** **detail** **the** **influences** **brought** **to** **bear** **upon** **us**
现在 让 我 拿 向上 在 一些 细节 这 影响 带来 到 熊 之上 我们
[wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [swɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] ['næroʊ] [pæθ] .
**which** **tend** **to** **make** **us** **swerve** **from** **the** **straight** **and** **narrow** **path** .
哪个 趋向 到 制作 我们 急转弯 从 这 直的 和 狭窄的 小路 .

现在让我详细探讨一下影响我们的各种因素，这些因素往往会使我们偏离正道。

[aɪ][ɪn'vaɪt][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ,
**I** **invite** **your** **attention** **first** **of** **all** **to** **the** **Press** **Agent** ,
我 邀请 你的 注意力 第一的 的 全部 到 这 按 代理人 ,

首先请各位注意新闻发言人，

[ðæt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][ʌv; əv][ɔːl]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ðæt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][geɪn]
**that** **indispensable** **adjunct** **of** **all** **projects** **that** **have** **something** **to** **gain**
那 必不可少 附件 的 全部 项目 那 有 某物 到 获得
[ɔːr][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [pʌb'lɪsəti] .
**or** **to** **fear** **from** **publicity** .
或者 到 害怕 从 宣传 .

对于那些希望从宣传中获益或担忧的项目而言，宣传是必不可少的组成部分。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][kleɪm] [meɪd] [ɪn][prɪnt] , [ðoʊ] ['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pres] ['eɪdʒənts]
**I** **have** **seen** **the** **claim** **made** **in** **print** , **though** **doubtless** **it** **is** **a** **press** **agent's**
我 有 已见 这 宣称 制成 在 打印 , 尽管 毫无疑问 它 是 一个 按 经纪人
['stɔːri] ,
**story** ,
故事 ,

我看到过这种说法，但毫无疑问，这只是新闻代理人编造的故事。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ten] ['θaʊz(ə)nd] [pres] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
**that** **there** **are** **ten** **thousand** **press** **agents** **in** **the** **city** **of** **New** **York** ,
那 那里 是 十 千 按 代理人 在 这 城市 的 新的 约克 ,

纽约市有上万名新闻代理人。

— [ðæt] [ɪz] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [buːm] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['entərˌpraɪz] [ɪn][ðə; ði]
**— that is , men and women employed to boom people and enterprises in the**
— 那 是 , 男人 和 女性 受雇 到 繁荣 人们 和 企业 在 这
['pepərz][ænd; ənd] ['mægəzinz] .
**papers** **and** **magazines** .
文件 和 杂志 .

也就是说，受雇于报纸和杂志，负责吹捧人物和企业的男男女女。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [pres] ['eɪdʒənt] , [ðə; ði][moʊst] ['hɑːrmləs] , ['dʒoʊviəl] ,

| You | are | familiar | with | the | theatrical | press | agent | , | the | most | harmless | , | jovial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 熟悉的 | 和 | 这 | 戏剧 | 按 | 代理人 | , | 这 | 最多 | 无害 | , | 欢乐的 | , |

[ɪn'ventɪv] ,

| inventive | , |
|---|---|
| 富有创造力的 | , |

你一定很熟悉戏剧新闻代理人，他们是最无害、最风趣、最有创意的.....

[ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

| and | resourceful | of | his | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 足智多谋 | 的 | 他的 | 种类 | . |

他也是同类中最足智多谋的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [raɪts] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [saɪnd] [baɪ][grænd] ['ɑːprə] ['sɪŋərz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ɪn]

| He | is | the | one | who | writes | the | articles | signed | by | Grand | Opera | singers | which | appear | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 一 | WHO | 写 | 这 | 文章 | 签名 | 经过 | 盛大 | 歌剧 | 歌手 | 哪个 | 出现 | 在 |

[ðə; ði] ['mægəzinz] .

| the | magazines | . |
|---|---|---|
| 这 | 杂志 | . |

他就是杂志上刊登的由大歌剧院歌唱家署名的文章的撰写者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [gets] [ʌp] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [mɪs] " ['pænzi] - , " [hɜːr; hər] [mɪlk] - [ bɑːðz ] ,

| It | is | he | who | gets | up | stories | about | Miss | " | Pansy | Pinktoes | , | " | her | milk | - | baths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 他 | WHO | 获得 | 向上 | 故事 | 关于 | 错过 | " | 三色堇 | - | , | " | 她 | 牛奶 | - | 浴室 | , |

是他编造了关于"粉红脚趾潘西小姐"和她的牛奶浴的故事，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ 'daiəmənds ] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [huː] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

| the | loss | of | her | diamonds | , | the | rich | men | who | follow | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 损失 | 的 | 她 | 钻石 | , | 这 | 富有的 | 男人 | WHO | 跟随 | 她 | . |

她丢失了钻石，还有那些追随她的富豪们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [gɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] [tʃiːf] [æt; ət] ['koʊni]

| It | is | he | who | got | for | me | an | interview | with | a | Filipino | chief | at | Coney |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 他 | WHO | 得到 | 为了 | 我 | 一个 | 面试 | 和 | 一个 | 菲律宾人 | 首席 | 在 | 科尼 |

['aɪlənd] [θriː] ['sʌmərz] [ə'goʊ] ,

| Island | three | summers | ago | , |
|---|---|---|---|---|
| 岛 | 三 | 夏天 | 前 | , |

三年前的夏天，是他帮我安排了与康尼岛一位菲律宾酋长的采访。

[huːz] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ ri'maːks ] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [ɑːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]

| whose | unconventional | remarks | and | original | philosophy | on | America | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 非传统 | 评论 | 和 | 原来的 | 哲学 | 在 | 美国 | 和 | 这 |

[ɪn'hæbɪtənts] [ˌðer'ʌv] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː][noʊ] [les] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] .

| inhabitants | thereof | startled | me | no | less | than | our | readers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居民 | 其中 | 惊慌 | 我 | 不 | 较少的 | 比 | 我们的 | 读者 | . |

他关于美国及其居民的非传统言论和独到见解，令我以及我们的读者都感到震惊。

[wen] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][hæz; həz][noʊ] [nuːz] , [hiː; hi][ˌmænju'fæktʃərz][ˌaɪ 'tiː] .

| When | the | press | agent | has | no | news | , | he | manufactures | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 按 | 代理人 | 有 | 不 | 消息 | , | 他 | 制成品 | 它 | . |

新闻发言人没有新闻可报时，就捏造新闻。

[ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pepərz][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [riːd] [ðæt][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]['soʊʃəlɪst]

| The | readers | of | the | New | York | papers | the | other | day | read | that | a | prominent | Socialist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 读者 | 的 | 这 | 新的 | 约克 | 文件 | 这 | 其他 | 天 | 读 | 那 | 一个 | 著名的 | 社会主义 |

,

,

,

前几天，《纽约报》的读者们读到，一位著名的社会主义者，

[huː] ['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ][bɑːks][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [wer] [ə; eɪ] [pleɪ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m]

| who | occupied | a | box | in | the | theatre | where | a | play | was | given | in | which | Socialism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 占领 | 一个 | 盒子 | 在 | 这 | 剧院 | 在哪里 | 一个 | 玩 | 曾是 | 给定 | 在 | 哪个 | 社会主义 |

[ɪz] [ə'tækt] ,

| is | attacked | , |
|---|---|---|
| 是 | 遭到攻击 | , |

他当时坐在剧院的包厢里，观看了一部抨击社会主义的戏剧。

[stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [hə'ræŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ækts] .

| stood | up | and | offered | to | harangue | the | audience | between | the | acts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 向上 | 和 | 提供 | 到 | 长篇大论 | 这 | 观众 | 之间 | 这 | 行为 | . |

他站起来，表示愿意在演出间隙向观众发表一些激烈的言论。

[ðə; ði]['æktər] [huː] [pleɪd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kæpɪtəlɪst] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd]

| The | actor | who | played | the | rôle | of | the | wicked | capitalist | came | on | the | stage | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 演员 | WHO | 玩 | 这 | 角色 | 的 | 这 | 邪恶 | 资本家 | 来了 | 在 | 这 | 阶段 | 和 |

[ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][voʊt] ['weðər] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['soʊʃəlɪst][ɔːr][hɪm; ɪm] .

| invited | the | audience | to | vote | whether | they | cared | to | hear | the | Socialist | or | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受邀 | 这 | 观众 | 到 | 投票 | 无论 | 他们 | 关心 | 到 | 听到 | 这 | 社会主义 | 或者 | 他 | . |

扮演邪恶资本家的演员走上舞台，邀请观众投票决定他们更愿意听社会主义者还是他本人讲话。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ˌðerə'pɑːn] ['voʊtɪd][bəuθ] [daʊn] .

| The | audience | thereupon | voted | both | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观众 | 于是 | 投票 | 两个都 | 向下 | . |

随后，观众投票否决了这两项提议。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ['veri] ['kaɪndli] ['ɔːfərd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

| But | the | management | the | next | Sunday | evening | very | kindly | offered | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 管理 | 这 | 下一个 | 星期日 | 晚上 | 非常 | 亲切地 | 提供 | 这 | 使用 | 的 |

[ðə; ði][steɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɑːn]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

| the | stage | for | a | debate | on | Socialism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阶段 | 为了 | 一个 | 辩论 | 在 | 社会主义 | , |

但管理层非常友好地在下周日晚上提供了舞台，用于一场关于社会主义的辩论。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['səuʃəlists] [ænd; ənd]['ænti] - ['səuʃəlists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər]

| to | which | the | leading | Socialists | and | anti | - | Socialists | of | the | city | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 这 | 领导 | 社会主义者 | 和 | 反对 | - | 社会主义者 | 的 | 这 | 城市 | 是 |

[ɪn'vaɪtɪd] .

| invited | . |
|---|---|
| 受邀 | . |

该市的主要社会主义者和反社会主义者都受邀参加了此次活动。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [ɪn] [taʊn] [wɜːr; wər]

| The | meeting | was | a | great | success | , | and | all | the | reporters | in | town | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 成功 | , | 和 | 全部 | 这 | 记者 | 在 | 镇 | 是 |

['prez(ə)nt] ,

| present | , |
|---|---|
| 展示 | , |

会议非常成功，城里所有的记者都到场了。

[dʒʌst][æz; əz][baɪ][sʌm; səm]['sɪŋgjələr] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] .

| just | as | by | some | singular | coincidence | they | happened | to | be | on | the | first | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 经过 | 一些 | 单数 | 巧合 | 他们 | 发生 | 到 | 是 | 在 | 这 | 第一的 | 夜晚 | . |

仿佛是某种奇特的巧合，他们恰好在第一晚就见面了。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːpə'rætɪk]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] — [ˌɪmprɪ'sɑːrioʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

| One | of | our | most | successful | operatic | managers | — | impressario | , | I | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 我们的 | 最多 | 成功的 | 歌剧 | 经理 | — | 经纪人 | , | 我 | 相信 | , |

我们最成功的歌剧经理人之一——我认为是剧院经理——

[ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [kə'rekt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] — [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði]['ɑ:prə][ʌv; əv] " [ sə'ləumi ]

| is | the | more | correct | appellation | — | was | about | to | produce | the | opera | of | " | Salome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 更多的 | 正确的 | 称谓 | — | 曾是 | 关于 | 到 | 生产 | 这 | 歌剧 | 的 | " | 莎乐美 |

,

,

,

更准确的称呼是——即将上演歌剧《莎乐美》，

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɔ:f][ðə; ði]['raɪv(ə)l][steɪdʒ]['æftər][ɪts][fɜ:rst] [pər'fɔ:rməns] ,

| " | which | had | been | taken | off | the | rival | stage | after | its | first | performance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 有 | 到过 | 已采取 | 离开 | 这 | 竞争对手 | 阶段 | 后 | 它是 | 第一的 | 表现 | , |

“该剧在首演后便被竞争对手的舞台撤下，

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [nu:] [jɔ:k] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] .

| on | the | assumption | that | New | York | was | shocked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 假设 | 那 | 新的 | 约克 | 曾是 | 震惊 | . |

假设纽约感到震惊。

[ðə; ði] ['sɪŋər] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt] , [ɪf] [wʌn][kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['straʊs] ['ɑ:prə]

| The | singer | was | not | only | to | sing | the | part | , | if | one | can | sing | a | Strauss | opera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌手 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 到 | 唱歌 | 这 | 部分 | , | 如果 | 一 | 能 | 唱歌 | 一个 | 施特劳斯 | 歌剧 |

,

,

,

这位歌手不仅要演唱这个角色，如果一个人能演唱施特劳斯的歌剧，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [dæns] [ˌaɪ 'ti:] .

| but | was | also | to | dance | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 还 | 到 | 舞蹈 | 它 | . |

但也要跳这段舞。

['faɪnəli] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɑ:prə][wʌz; wəz] [prə'du:st] ,

| Finally | , | about | a | week | before | the | opera | was | produced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 关于 | 一个 | 星期 | 前 | 这 | 歌剧 | 曾是 | 生产 | , |

最后，在歌剧演出前大约一周，

[ə; eɪ] [nu:] [sə'prænoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə'nʌðər] [roʊl] [ˌhɪðər'tu:] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]

| a | new | soprano | was | engaged | to | sing | another | rôle | hitherto | taken | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 女高音 | 曾是 | 已订婚的 | 到 | 唱歌 | 其他 | 角色 | 迄今为止 | 已采取 | 经过 | 这 |

[prə'spektɪv] [ sə'ləumi ] .

| prospective | Salome | . |
|---|---|---|
| 预期 | 莎乐美 | . |

剧组聘请了一位新的女高音歌唱家来演唱之前由未来的莎乐美扮演的另一个角色。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dred] ['hedlainz] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [frʌnt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [pres]

| Instantly | the | dread | headlines | on | all | the | front | pages | of | the | metropolitan | press |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 这 | 恐惧 | 标题 | 在 | 全部 | 这 | 正面 | 页面 | 的 | 这 | 大都会 | 按 |

[ə'naʊnst] [ðæt] [mɪs] ['gɑ:rdn] [wʊd] [rɪ'zaɪn] [bɪ'fɔ:r] ['mædəm] [kɑ:vɑ:'lɪri] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv]

| announced | that | Miss | Garden | would | resign | before | Madame | Cavalieri | should | sing | in | any | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宣布 | 那 | 错过 | 花园 | 会 | 辞职 | 前 | 夫人 | 卡瓦列里 | 应该 | 唱歌 | 在 | 任何 | 的 |

[hɜ:r; hər][roʊlz] .

| her | rôles | . |
|---|---|---|
| 她 | 角色 | . |

各大都市报纸的头版头条立刻刊登了令人震惊的标题，宣布加登小姐将在卡瓦列里夫人演唱任何角色之前辞职。

['mɪstər] . ['hæmɝˌsti:nz, 'hæmɝˌstaɪnz] " [aɪz] ['twɪŋkəld] , " [æz; əz][ðə; ði] [ri'pɔ:təz] [ bi'sidʒd ] [hɪm; ɪm] .

| Mr | . | Hammerstein's | " | eyes | twinkled | , | " | as | the | reporters | besieged | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈默斯坦的 | " | 眼睛 | 闪烁 | , | " | 作为 | 这 | 记者 | 被围困 | 他 | . |

当记者们围住他时，哈默斯坦先生“眼睛闪闪发光”。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌn'tæŋgl] ['mætərz] .

| He | said | he | guessed | he | could | untangle | matters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 猜对了 | 他 | 可以 | 解开 | 事情 | . |

他说他估计自己能把事情理顺。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] [ri'həːsəlz] [ʌv; əv] "

| Out | of | the | kindness | of | his | heart | he | had | thought | the | rehearsals | of | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 仁慈 | 的 | 他的 | 心 | 他 | 有 | 想法 | 这 | 排练 | 的 | " |

[ sə'ləumi ] " [wɜːr; wər] [tuː] [fə'tiːgɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪs] ['gɑːrdn] ,

| Salome | " | were | too | fatiguing | for | Miss | Garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莎乐美 | " | 是 | 也 | 令人疲惫的 | 为了 | 错过 | 花园 | , |

出于好心，他认为《莎乐美》的排练对加登小姐来说太累了。

[ænd; ənd][soʊ][gɑːt] [ə'sɪstəns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

| and | so | got | assistance | for | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 得到 | 协助 | 为了 | 她 | . |

于是她得到了帮助。

['æftər][ə; eɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] - [ˌɑːpə'rætɪk][wɔːr] , [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪtərəli] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ 'printərz ] - [ɪŋk]

| After | a | three | or | four | days | ' | operatic | war | , | in | which | literally | columns | of | printers | ' | ink |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 三 | 或者 | 四 | 天 | - | 歌剧 | 战争 | , | 在 | 哪个 | 字面上地 | 列 | 的 | 打印机 | - | 墨水 |

[wʌz; wəz] [ʃed] ,

| was | shed | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 棚 | , |

经过三四天的歌剧大战，期间真的洒出了大量的印刷油墨，

[ðə; ði] [ɑːn'tɑːnt] [ˌkɔːrdi'ɑːli][wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] - [bɜːrdz] [bɪ'keɪm] [dʌvz; doʊvz][ʌv; əv]

| the | entente | cordiale | was | resumed | , | and | the | song | - | birds | became | doves | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 协约 | 亲切的 | 曾是 | 恢复 | , | 和 | 这 | 歌曲 | - | 鸟类 | 成为 | 鸽子 | 的 |

[piːs] [ə'gen] .

| peace | again | . |
|---|---|---|
| 和平 | 再次 | . |

友好协约得以恢复，鸣禽再次成为和平的象征。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] " ['iːvnɪŋ] [poʊst] " ['prɪntɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪn'taɪtld] , " ['dʒiːniəs]

| The | New | York | " | Evening | Post | " | printed | the | next | day | an | editorial | entitled | , | " | Genius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 约克 | " | 晚上 | 邮政 | " | 打印 | 这 | 下一个 | 天 | 一个 | 社论 | 标题 | , | " | 天才 |

[ɪn] ['ædvərtaɪzɪŋ] " ;

| in | Advertising | " | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 广告 | " | ; |

第二天，《纽约晚邮报》刊登了一篇题为《广告天才》的社论；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ðə; ði] ['ɑːprə] , [ɔːr] ['rɑðər] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ʌv; əv] " [ sə'ləumi ] ,

| and | a | week | later | the | opera | , | or | rather | the | song | and | dance | of | " | Salome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 星期 | 之后 | 这 | 歌剧 | , | 或者 | 相当 | 这 | 歌曲 | 和 | 舞蹈 | 的 | " | 莎乐美 | , |

一周后，歌剧，或者更确切地说是歌舞剧《莎乐美》，

" [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [siːts] ['selɪŋ] [æt; ət][ten]['dɑːɬz, 'dɔlɜz] [ə'piːs] ,

| " | was | given | , | with | seats | selling | at | ten | dollars | apiece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 给定 | , | 和 | 座位 | 销售 | 在 | 十 | 美元 | 一块 | , |

"座位售价为每张十美元，"

[ænd; ənd] " ['stændɪŋ] [ruːm] ['oʊnli] " [saɪnz] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks] - ['ɑːfɪs] .

| and | " | standing | room | only | " | signs | at | the | box | - | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | " | 常设 | 房间 | 仅有的 | " | 标志 | 在 | 这 | 盒子 | - | 办公室 | . |

售票处还贴着"仅限站票"的告示。

[ðɪs] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [pʌb'lɪsəti] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪstri'ɑːnɪk] [prə'feʃ(ə)n] [goʊz][soʊ][fɑːr] ,

| This | desire | for | publicity | on | the | part | of | the | histrionic | profession | goes | so | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欲望 | 为了 | 宣传 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 戏剧化的 | 职业 | 去 | 所以 | 远的 | , |

戏剧界这种渴望出名的风气已经到了极致，

[ðæt] ['ɔːf(ə)n] ['æbsəluːt] [feɪks] [ɑːr; ər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] , [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['edɪtər] .

| that | often | absolute | fakes | are | sent | out | to | the | poor | , | unsuspecting | editor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 经常 | 绝对 | 假货 | 是 | 发送 | 出去 | 到 | 这 | 贫穷的 | , | 毫无戒心的 | 编辑 | . |

经常会有彻头彻尾的假货被发送给可怜的、毫无戒心的编辑。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] , [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,

| Here | is | a | statement | that | was | printed | , | let | us | hope | in | good | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 陈述 | 那 | 曾是 | 打印 | , | 让 | 我们 | 希望 | 在 | 好的 | 信仰 | , |

以下是一份已刊登的声明，让我们满怀希望地期待吧。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['pepərz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

| in | one | of | the | Brooklyn | papers | not | long | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 这 | 布鲁克林 | 文件 | 不是 | 长的 | 前 | . |

不久前，布鲁克林的一份报纸上刊登了这篇文章。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] [stɑːk] ['kʌmpəni] .

| It | referred | to | the | leading | lady | in | a | popular | stock | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 指 | 到 | 这 | 领导 | 女士 | 在 | 一个 | 受欢迎的 | 库存 | 公司 | . |

它指的是一家知名剧团的女主角。

[mɪs] [es] . [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['miniətʃəz] ['peɪntɪd] [ɑːn] ['aɪvəri] .

| Miss | S | . | has | a | remarkably | fine | collection | of | miniatures | painted | on | ivory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | S | . | 有 | 一个 | 非常 | 美好的 | 收藏 | 的 | 微缩模型 | 绘 | 在 | 象牙 | . |

S 小姐收藏了许多精美的象牙微型画。

[hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər]

| Her | attention | was | attracted | to | them | several | years | ago | by | a | miniature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 注意力 | 曾是 | 吸引 | 到 | 他们 | 一些 | 年 | 前 | 经过 | 一个 | 微型 |

[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ænsestərz] ,

| of | one | of | her | ancestors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一 | 的 | 她 | 祖先 | , |

几年前，她被一幅祖先的微型画像吸引，从此对它们产生了兴趣。

['peɪntɪd] [baɪ] ['edwərd] [griːn] ['mælˌboʊn] , [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [pə'zeʃn] .

| painted | by | Edward | Greene | Malbone | , | which | came | into | her | possession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘 | 经过 | 爱德华 | 格林 | 马布恩 | , | 哪个 | 来了 | 进入 | 她 | 拥有 | . |

这幅画是爱德华·格林·马尔伯恩所作，后来归她所有。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɚz, 'peɪnɝz] [ɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ['læviʃt]

| The | delicate | quality | of | the | painter's | art | that | was | of | necessity | lavished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精美的 | 质量 | 的 | 这 | 画家的 | 艺术 | 那 | 曾是 | 的 | 必要性 | 慷慨的 |

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['aɪvəri] [pliːzd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [æn; ən] ['æmətər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'lekt] .

| upon | the | ivory | pleased | her | as | an | amateur | and | she | began | to | collect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 象牙 | 高兴 | 她 | 作为 | 一个 | 业余 | 和 | 她 | 开始 | 到 | 收集 | . |

画家在象牙上倾注的细腻技艺令她这位业余爱好者十分喜爱，于是她开始收藏象牙制品。

[mɪs] [es] . [hæz; həz] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɑːps] [ʌv; əv] [mən'hætən] [ænd; ənd] ['brʊklɪn; 'brʊklən]

| Miss | S | . | has | haunted | the | antique | shops | of | Manhattan | and | Brooklyn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | S | . | 有 | 闹鬼的 | 这 | 古董 | 商店 | 的 | 曼哈顿 | 和 | 布鲁克林 |

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['liːʒər] ['moʊmənts] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

| during | the | few | leisure | moments | that | came | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 很少 | 闲暇 | 时刻 | 那 | 来了 | 到 | 她 | , |

S小姐在难得的闲暇时光里，经常流连于曼哈顿和布鲁克林的古董店。

[ɪn] [hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] ['æftər] ['miniətʃəz] .

| in | her | search | after | miniatures | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 搜索 | 后 | 微缩模型 | . |

在她寻找微型画作的过程中。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [oʊnz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['miniətʃəz] .

| She | now | owns | something | like | one | hundred | examples | of | famous | miniatures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 现在 | 拥有 | 某物 | 喜欢 | 一 | 百 | 示例 | 的 | 著名的 | 微缩模型 | . |

她现在拥有大约一百件著名微缩模型作品。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['gretɪst] ['treʒərz] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] [dreɪ] , [baɪ] [ðæt] ['mæstər] -

| One | of | her | greatest | treasures | is | a | portrait | of | John | Dray | , | by | that | master | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 她 | 最 | 宝藏 | 是 | 一个 | 肖像 | 的 | 约翰 | 德雷 | , | 经过 | 那 | 掌握 | - |

['peɪntər] [ʌv; əv] ['miniətʃəz] ,

| painter | of | miniatures | , |
|---|---|---|---|
| 画家 | 的 | 微缩模型 | , |

她最珍贵的藏品之一是那位微型肖像画大师所绘的约翰·德雷的肖像。

['ritʃəd] ['kɔ:zweɪ] .

| Richard | Cosway | . |
|---|---|---|
| 理查德 | 科斯威 | . |

理查德·科斯韦。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [brɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ri'kwests] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| The | publication | of | this | article | brought | such | a | number | of | requests | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发布 | 的 | 这 | 文章 | 带来 | 这样的 | 一个 | 数字 | 的 | 请求 | 从 | 这 |

[frendz] [ʌv; əv] [mɪs] [es] . [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [kə'lekʃ(ə)n] ,

| friends | of | Miss | S | . | to | see | her | collection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友们 | 的 | 错过 | S | . | 到 | 看 | 她 | 收藏 | , |

这篇文章发表后，S小姐的朋友们纷纷请求参观她的收藏品。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [pres] ['eɪdʒənt] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ɪn'vent] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ə'nʌðər]

| that | the | ingenious | press | agent | was | obliged | to | invent | and | publish | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 巧妙 | 按 | 代理人 | 曾是 | 有义务 | 到 | 发明 | 和 | 发布 | 其他 |

[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] — [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['rɑ:bəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] .

| fabrication | — | this | time | of | a | midnight | robbery | in | which | the | collection | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制造 | — | 这 | 时间 | 的 | 一个 | 午夜 | 抢劫 | 在 | 哪个 | 这 | 收藏 | 消失 | . |

这位足智多谋的新闻代理人不得不编造并发布另一个谎言——这次是午夜发生的一起抢劫案，导致这批藏品不翼而飞。

[ðɪs] ['ʃeɪmləs] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [toʊld] [ˌem 'i:] [baɪ] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [hɪm'self] ,

| This | shameless | story | was | told | me | by | the | press | agent | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不要脸 | 故事 | 曾是 | 讲述 | 我 | 经过 | 这 | 按 | 代理人 | 他自己 | , |

这个无耻的故事是新闻发言人本人告诉我的。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [skræp] - [bʊk] [ðə; ði] [feɪk] ['klɪpɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst]

| and | he | gave | me | from | his | scrap | - | book | the | fake | clipping | I | have | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 给予 | 我 | 从 | 他的 | 废料 | - | 书 | 这 | 伪造的 | 剪裁 | 我 | 有 | 只是 |

[ri:d] .

| read | . |
|---|---|
| 读 | . |

他从剪贴簿里拿出我刚才读到的那篇伪造的剪报给了我。

['sɪmələrli] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['raiəts] , [ænd; ənd] ['prəutests] [frʌm; frəm] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] , [wer]

| Similarly | the | imitation | riots | , | and | protests | from | delegations | of | negroes | , | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | 这 | 模仿 | 骚乱 | , | 和 | 抗议活动 | 从 | 代表团 | 的 | 黑人 | , | 在哪里 |

[ 'tɔməs ] ['dɪksənz] ['ku:] - ['klʌks] [pleɪ] ,

| Thomas | Dixon's | Ku | - | Klux | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 托马斯 | 迪克森的 | 库 | - | 克鲁克斯 | 玩 | , |

同样，模仿骚乱和黑人代表团的抗议活动，以及托马斯·迪克逊的《三K党》戏剧，

" [ðə; ði] ['klænzmən] , " [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'du:st] ,

| " | The | Clansman | , | " | was | to | be | produced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 族人 | , | " | 曾是 | 到 | 是 | 生产 | , |

《族人》原本计划拍摄，

[wɜ:r; wər] ['ɔ:f(ə)n] [du:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] [pres] ['eɪdʒənt] — [æt; ət] [li:st]

| were | often | due | to | the | initiative | of | the | enterprising | press | agent | — | at | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 经常 | 到期的 | 到 | 这 | 倡议 | 的 | 这 | 进取 | 按 | 代理人 | — | 在 | 至少 |

[soʊ] [hi:; hi] [toʊld] [ˌem 'i:] .

| so | he | told | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 讲述 | 我 | . |

这通常要归功于那位精明的公关人员的主动性——至少他是这么告诉我的。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] ,
**I** **would** **not** **have** **you** **think** **,** **however** **,**
我 会 不是 有 你 思考 , 然而 ,

但我不想让你这么想。

[ðæt] [ðə; ði] [pres] ['bjʊroʊ] [ɪz][nɑːt][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
**that** **the** **press** **bureau** **is** **not** **in** **many** **instances** **a** **perfectly** **legitimate** **institution** **,**
那 这 按 局 是 不是 在 许多 实例 一个 完美 合法的 机构 ,

新闻局在很多情况下并非完全合法的机构。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [prə'praɪəti] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] , [rɪ'fɔːrm] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd]
**and** **cannot** **be** **used** **with** **all** **propriety** **by** **religious** **,** **reform** **,** **political** **,** **and**
和 不能 是 用过的 和 全部 礼 经过 宗教 , 改革 , 政治的 , 和

['ʌðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
**other** **organizations** **.**
其他 组织 .

宗教组织、改革组织、政治组织和其他组织不能以完全恰当的方式使用它。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] ['muːvmənt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd]
**The** **woman's** **suffrage** **movement** **,** **for** **instance** **,** **has** **a** **well** **-** **equipped** **and**
这 女性的 选举权 移动 , 为了 实例 , 有 一个 出色地 - 配备 和

['ɔːrgənaɪzd] ['bjʊroʊ] ;
**organized** **bureau** **;**
组织 局 ;

例如，妇女参政权运动就拥有一个装备精良、组织严密的办公室；

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] ['dʊrɪŋ] [kæm'peɪn] [taɪmz] [hæv; həv] [sent] [aʊt] [fɔːr; fər] ['meni]
**while** **the** **two** **great** **political** **parties** **during** **campaign** **times** **have** **sent** **out** **for** **many**
尽管 这 二 伟大的 政治的 各方 期间 活动 时代 有 发送 出去 为了 许多

['jɪrz] [nuːz] - ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [ˌedi'tɔːriəlz] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]
**years** **news** **-** **articles** **and** **editorials** **of** **great** **value** **to** **the** **country** **and**
年 消息 - 文章 和 社论 的 伟大的 价值 到 这 国家 和

['pɑːrtəzn] [pres] .
**partisan** **press** **.**
党派 按 .

多年来，两大政党在竞选期间都会发表对国家和党派媒体极具价值的新闻文章和社论。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] [pres] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kaɪnd][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Perhaps** **the** **most** **efficacious** **press** **bureau** **of** **the** **legitimate** **kind** **is** **that** **of** **the**
也许 这 最多 有效的 按 局 的 这 合法的 种类 是 那 的 这

['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] .
**Christian** **Scientists** **.**
基督教 科学家 .

或许最有效的合法新闻机构要数基督教科学派的新闻机构了。

['evri] [taɪm] [æn; ən] ['edɪtər] [prɪnts] ['eniθɪŋ] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['meri] ['beɪkər][dʒiː] . ['edi]
**Every** **time** **an** **editor** **prints** **anything** **derogatory** **to** **the** **Rev** **.** **Mary** **Baker** **G** **.** **Eddy**
每一个 时间 一个 编辑 印刷 任何事物 贬 到 这 牧师 . 玛丽 贝克 G . 涡流

,
**,**
,

每当编辑刊登任何贬损玛丽·贝克·G·埃迪牧师的内容时，

[ɔːr][hɜːr; hər][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [kʌlt] , [ə; eɪ] [swɑːv] [ænd; ənd] [prə'feʃənəli] ['hæpi] ['dʒent(ə)lmən] [ɪ'miːdiətli]
**or** **her** **influential** **cult** **,** **a** **suave** **and** **professionally** **happy** **gentleman** **immediately**
或者 她 有影响 邪教 , 一个 温文尔雅 和 专业地 快乐的 绅士 立即地

[sendz] [hɪz; ɪz][kɑːrd]['ɪntuː][ðə; ði]['sæŋktəm] ,
**sends** **his** **card** **into** **the** **sanctum** **,**
发送 他的 卡片 进入 这 圣所 ,

或者，对于她那极具影响力的信徒群体，一位风度翩翩、事业有成的绅士会立即将名片寄入圣殿。

[ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [ə'fensɪv] ['klɪpɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:f] [ænd; ənd]

| and | , | holding | the | offensive | clipping | in | one | hand | , | together | with | a | brief | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 保持 | 这 | 进攻 | 剪裁 | 在 | 一 | 手 | , | 一起 | 和 | 一个 | 简短的 | 和 |

[wel] - ['rɪt(ə)n] [rɪ'plaɪ] ,

| well | - | written | reply | , |
|---|---|---|---|---|
| 出色地 | - | 书面 | 回复 | , |

一手拿着那份带有冒犯性的剪报，另一手拿着一份简明扼要、条理清晰的回复，

[sez] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɜ:rtəsi] : —

| says | with | the | utmost | courtesy | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 和 | 这 | 极致 | 礼貌 | : | — |

他以极其礼貌的语气说道：——

" [ˌɪnəz'mʌtʃ] , [maɪ] [gʊd] [sɜ:r] ,

| " | Inasmuch | , | my | good | sir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | , | 我的 | 好的 | 先生 | , |

“鉴于此，我的好先生，

[æz; əz][ju:; jʊ] [di:md] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['væljuəb(ə)l] [speɪs]

| as | you | deemed | it | worth | while | to | devote | so | much | of | your | valuable | space |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 被认为 | 它 | 值得 | 尽管 | 到 | 奉献 | 所以 | 很多 | 的 | 你的 | 有价值的 | 空间 |

[tu:; tə] [ 'spredɪŋ ] ['brɔ:dkæst] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɔ:diəns] [æn; ən] ['erər] [ə'baʊt] ['krɪstʃən]

| to | spreading | broadcast | before | your | intelligent | audience | an | error | about | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 传播 | 播送 | 前 | 你的 | 聪明的 | 观众 | 一个 | 错误 | 关于 | 基督教 |

['saɪəns] ,

| Science | , |
|---|---|
| 科学 | , |

既然你认为值得花费如此宝贵的时间，向你那些聪明的听众传播关于基督教科学的错误信息，

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪl] [meɪk] [pleɪn] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

| I | feel | sure | that | your | sense | of | justice | will | make | plain | to | you | the | privilege | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感觉 | 当然 | 那 | 你的 | 感觉 | 的 | 正义 | 将要 | 制作 | 清楚的 | 到 | 你 | 这 | 特权 | 的 |

['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] [speɪs] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['ri:əl] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

| giving | us | space | to | demonstrate | the | real | truth | of | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 我们 | 空间 | 到 | 证明 | 这 | 真实的 | 真相 | 的 | 这 | 事情 | . |

我相信，您的正义感会让您明白，给我们空间来证明事情的真相是多么荣幸。

" [tu:; tə][ðə; ði]['edɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəns] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es] [stɪl] [hæv; həv]

| " | To | the | editor | with | a | conscience | — | and | some | of | us | still | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 这 | 编辑 | 和 | 一个 | 良心 | — | 和 | 一些 | 的 | 我们 | 仍然 | 有 |

[ðə; ði][ 'vestɪdʒɪz ][ʌv; əv][wʌn] — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd]['ɑ:rgjumənt][tu:; tə] [ɪ'veɪd] ;

| the | vestiges | of | one | — | this | is | a | hard | argument | to | evade | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 残余 | 的 | 一 | — | 这 | 是 | 一个 | 难的 | 争论 | 到 | 逃避 | ; |

对于有良知的编辑——我们当中有些人仍然保留着一丝良知——这是一个很难回避的论点；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [gets] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['noʊtɪs][ɪn][ðə; ði]['pepərz]

| and | as | a | result | Christian | Science | gets | twice | as | much | notice | in | the | papers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 结果 | 基督教 | 科学 | 获得 | 两次 | 作为 | 很多 | 注意 | 在 | 这 | 文件 |

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][noʊ]['smaɪlɪŋ] [pres] ['eɪdʒənt][tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ʌp] ['evri]

| as | it | would | were | there | no | smiling | press | agent | to | follow | up | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 会 | 是 | 那里 | 不 | 微笑 | 按 | 代理人 | 到 | 跟随 | 向上 | 每一个 |

[ʌn'feɪvərəbl] ['refrəns] ,

| unfavorable | reference | , |
|---|---|---|
| 不利 | 参考 | , |

因此，如果没有一位笑容满面的新闻发言人跟进每一条不利报道，基督教科学派在报纸上的曝光率就会是现在的两倍。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [əb'skjʊr] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

| no | matter | how | obscure | the | publication | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 朦胧 | 这 | 发布 | . |

无论该出版物多么冷门。

[ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði]['edɪtər]['wɒnts][tuː; tə][pɔɪnt][ə; eɪ][dʒest][æt; ət][ðə; ði][ɪk'spens][ʌv; əv]['krɪstʃən]
**The** **next** **time** **the** **editor** **wants** **to** **point** **a** **jest** **at** **the** **expense** **of** **Christian**
这 下一个 时间 这 编辑 想要 到 观点 一个 笑话 在 这 费用 的 基督教
['saɪəns] ,
**Science** **,**
科学 ,

下次编辑想拿基督教科学开玩笑的时候，

[hiː; hi] [θɪŋks] [twaɪs][ænd; ənd] [ðen] ['sʌbstitjuːts] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kɔːz] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ɪm'plɔɪ]
**he** **thinks** **twice** **and** **then** **substitutes** **some** **other** **cause** **that** **does** **not** **employ**
他 思考 两次 和 然后 替代品 一些 其他 原因 那 做 不是 采用
[æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl]['rektəˌfaɪər] .
**an** **editorial** **rectifier** **.**
一个 社论 整流器 .

他仔细考虑了一番，然后用其他一些不涉及编辑修正的原因来代替。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][best][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['riːs(ə)ntli][baɪ][ðə; ði]
**But** **perhaps** **the** **best** **use** **of** **a** **publicity** **bureau** **was** **made** **recently** **by** **the**
但 也许 这 最好的 使用 的 一个 宣传 局 曾是 制成 最近 经过 这
[striːt] - ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] ,
**street** **-** **railway** **company** **of** **Roanoke** **,**
街道 - 铁路 公司 的 罗阿诺克 ,

但或许最近罗阿诺克有轨电车公司对宣传机构的运用最为出色。

[vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['skræntən] , [ˌpensl'veɪniə] .
**Virginia** **,** **and** **the** **water** **company** **of** **Scranton** **,** **Pennsylvania** **.**
弗吉尼亚州 , 和 这 水 公司 的 斯克兰顿 , 宾夕法尼亚州 .

弗吉尼亚州，以及宾夕法尼亚州斯克兰顿的水务公司。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri][ʌn'pɑːpjələr] , [wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
**Both** **of** **these** **companies** **had** **become** **very** **unpopular** **,** **one** **as** **a** **result** **of**
两个都 的 这些 公司 有 变得 非常 不受欢迎的 , 一 作为 一个 结果 的
[pʊr] [striːt] - [kɑːr] ['sɜːrvɪs] ,
**poor** **street** **-** **car** **service** **,**
贫穷的 街道 - 车 服务 ,

这两家公司都非常不受欢迎，其中一家是因为电车服务差劲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['taɪfɔɪd] [ˌepɪ'demɪk][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]
**and** **the** **other** **on** **account** **of** **a** **typhoid** **epidemic** **supposed** **to** **have**
和 这 其他 在 帐户 的 一个 伤寒 流行性 据称 到 有
[bɪn] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['rezərvwɑːr] .
**been** **started** **from** **the** **pollution** **of** **the** **company's** **reservoir** **.**
到过 开始 从 这 污染 的 这 公司的 水库 .

另一起案件则是因为据称该公司水库受到污染而引发的伤寒疫情。

[bəuθ] ['kʌmpəniz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [haɪrd][ə; eɪ] [pres] ['eɪdʒənt] ,
**Both** **companies** **appropriated** **a** **good** **sum** **of** **money** **,** **hired** **a** **press** **agent** **,**
两个都 公司 挪用 一个 好的 和 的 钱 , 雇用 一个 按 代理人 ,

两家公司都拨出了一大笔钱，并聘请了新闻发言人。

[ænd; ənd] [bɔːt] ['ædvərtaɪzɪŋ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['pepərz] ['evri] [deɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr]
**and** **bought** **advertising** **space** **in** **the** **local** **papers** **every** **day** **for** **a** **month** **or**
和 买 广告 空间 在 这 当地的 文件 每一个 天 为了 一个 月 或者
[mɔːr] .
**more** **.**
更多的 .

并且连续一个月或更长时间，每天都在当地报纸上购买广告版面。

[ðiːz] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [geɪv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kændər]

| These | advertisements | gave | the | companies | ' | side | of | the | case | with | such | candor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 广告 | 给予 | 这 | 公司 | - | 边 | 的 | 这 | 案件 | 和 | 这样的 | 坦率 |

[ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['fernəs] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| and | convincing | fairness | that | they | soon | became | the | talk | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 令人信服的 | 公平 | 那 | 他们 | 很快 | 成为 | 这 | 讲话 | 的 | 这 | 镇 | , |

这些广告以坦诚和令人信服的公正态度陈述了公司一方的立场，很快就成了人们热议的话题。

['pɜːrsən(ə)l] ['letərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pepərz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

| personal | letters | were | written | to | the | papers | about | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人的 | 信件 | 是 | 书面 | 到 | 这 | 文件 | 关于 | 他们 | , |

人们就此事给报社写了私人信件，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑː'stɪləti] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] -

| and | the | hostility | toward | them | very | quickly | turned | to | a | feeling | of | good | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 敌意 | 朝向 | 他们 | 非常 | 迅速地 | 转向 | 到 | 一个 | 感觉 | 的 | 好的 | - |

[wɪl] .

| will | . |
|---|---|
| 将要 | . |

对他们的敌意很快就转变为善意。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pʌblɪk]['ɪntuː][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] .

| It | pays | to | take | the | public | into | your | confidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 支付 | 到 | 拿 | 这 | 民众 | 进入 | 你的 | 信心 | . |

赢得公众信任是有好处的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [steɪd] " [reɪl] - [roʊd] [eɪdʒ] - [gə'zet] " [hæz; həz] ['saʊndɪd] [ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ]

| And | now | the | staid | " | Rail | - | Road | Age | - | Gazette | " | has | sounded | the | call | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 稳重 | " | 轨 | - | 路 | 年龄 | - | 公报 | " | 有 | 听起来 | 这 | 称呼 | 为了 | 一个 |

[greɪt] [pres] ['eɪdʒənt][tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [stem] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['pʌblɪk][hɑː'stɪləti][tuː; tə][ðə; ði]

| great | press | agent | to | arise | and | stem | the | growing | public | hostility | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 按 | 代理人 | 到 | 出现 | 和 | 干 | 这 | 生长 | 民众 | 敌意 | 到 | 这 |

['reilrəudz] .

| railroads | . |
|---|---|
| 铁路 | . |

现在，一向严肃的《铁路时代公报》也发出呼吁，希望出现一位伟大的新闻代理人，以遏制公众对铁路日益增长的敌意。

[ðə; ði] " [eɪdʒ] - [gə'zet] " [dɪd][nɑːt][juːz][ðə; ði] [freɪz] " [pres] ['eɪdʒənt] ,

| The | " | Age | - | Gazette | " | did | not | use | the | phrase | " | press | agent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 年龄 | - | 公报 | " | 做过 | 不是 | 使用 | 这 | 短语 | " | 按 | 代理人 | , |

《时代公报》没有使用"新闻代理人"一词，

" [æz; əz][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑːt][æz; əz] [jet] [kʌm] ['ɪntuː][ɪts] [fʊl] ['dɪgnəti] .

| " | as | the | appellation | has | not | as | yet | come | into | its | full | dignity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 称谓 | 有 | 不是 | 作为 | 然而 | 来 | 进入 | 它是 | 满的 | 尊严 | . |

"因为这个称谓尚未完全获得应有的尊荣。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [mɔːr] [juː'foʊniəs] [tɜːrm] " ['reɪlroʊd] [dɪ'ploʊmətɪst] .

| It | employed | the | more | euphonious | term | " | Railroad | Diplomatist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 受雇 | 这 | 更多的 | 悦耳的 | 学期 | " | 铁路 | 外交官 | . |

它采用了更悦耳的术语"铁路外交官"。

" [stɪl] , [haɪ] - ['saʊndɪŋ] ['taɪtəlz][hæv; həv][ðer; ðər][juːz] ,

| " | Still | , | high | - | sounding | titles | have | their | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | , | 高的 | - | 听起来 | 标题 | 有 | 他们的 | 使用 | , |

"不过，听起来高大上的头衔也有其用处。"

[æz; əz] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [ 'editəz ] [kɔːl][ðer; ðər] " [riˈpɔːtəz] "

| as | when | some | of | my | brother | editors | call | their | " | reporters | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 什么时候 | 一些 | 的 | 我的 | 兄弟 | 编辑 | 称呼 | 他们的 | " | 记者 | " |

就像我的一些兄弟编辑称呼他们的"记者"一样

" ['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənəz] ,
" **Special** **Commissioners** ,
" 特别的 委员 ,

"特别专员，

" [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːrən] [ˌkɔris'pɔndənts] " [ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] [æm'bæsədərz] .
" **and** **their** **foreign** **correspondents** " **Journalistic** **Ambassadors** .
" 和 他们的 外国的 通讯员 " 新闻 大使们 .

以及他们的驻外记者"新闻大使"。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" **We** **had** **a** **Peace** **and** **Arbitration** **Congress** **in** **New** **York** **two** **years** **ago** .
" 我们 有 一个 和平 和 仲裁 国会 在 新的 约克 二 年 前 .

"两年前我们在纽约举办了一次和平与仲裁大会。"

['biːɪŋ] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pres] [kə'mɪti] ,
**Being** **chairman** **of** **the** **Press** **Committee** ,
存在 主席 的 这 按 委员会 ,

担任新闻委员会主席期间，

[aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ][fɜːrm][ʌv; əv] [pres] ['eɪdʒənts][tuː; tə][get][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ðɪ]['mæksɪməm] [ə'maʊnt]
**I** **employed** **a** **firm** **of** **press** **agents** **to** **get** **for** **us** **the** **maximum** **amount**
我 受雇 一个 公司 的 按 代理人 到 得到 为了 我们 这 最大限度 数量
[ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] .
**of** **publicity** .
的 宣传 .

我聘请了一家新闻代理公司，为我们争取最大程度的宣传。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['oʊvər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['klɪpɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['pepərz][ʌv; əv]
**As** **a** **result** **we** **received** **over** **ten** **thousand** **clippings** **from** **the** **papers** **of**
作为 一个 结果 我们 已收到 超过 十 千 剪报 从 这 文件 的
[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'loʊn] .
**the** **United** **States** **alone** .
这 团结的 各州 独自的 .

因此，仅从美国报纸我们就收到了超过一万份剪报。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][kleɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɑːŋgrəs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stensɪvli] ['noʊtɪst]
**I** **do** **not** **mean** **to** **claim** **that** **the** **Congress** **would** **not** **have** **been** **extensively** **noticed**
我 做 不是 意思是 到 宣称 那 这 国会 会 不是 有 到过 广泛地 注意到
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [deft] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪdʒənts] ;
**without** **the** **deft** **work** **of** **the** **agents** **;**
没有 这 麻利 工作 的 这 代理人 ;

我并不是说，如果没有特工们的巧妙工作，这次大会就不会引起广泛关注；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌn'kwestʃənəbli] [helpt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
**but** **they** **unquestionably** **helped** **a** **great** **deal** .
但 他们 毫无疑问 帮助 一个 伟大的 交易 .

但毫无疑问，他们提供了很大的帮助。

[ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] ['welkəm] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [sʌtʃ] [wel] - [noʊn] [ˌfɪlən'θraːpɪk]
**The** **newspapers** **welcome** **them** **when** **they** **represent** **such** **well** **-** **known** **philanthropic**
这 报纸 欢迎 他们 什么时候 他们 代表 这样的 出色地 - 已知 慈善
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [æz; əz][ðə; ðɪ] [piːs] [sə'saɪəti] ,
**institutions** **as** **the** **Peace** **Society** ,
机构 作为 这 和平 社会 ,

当他们代表像和平协会这样知名的慈善机构时，报纸会表示欢迎。

[ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔːr; fər] [prɪˈvenʃn] [ʌv; əv] [ˈkruːəlti] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈɪnstɪtuːt]

| the | Society | for | Prevention | of | Cruelty | to | Animals | , | and | the | People's | Institute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会 | 为了 | 预防 | 的 | 残酷 | 到 | 动物 | , | 和 | 这 | 人们的 | 研究所 |

,

,

,

防止虐待动物协会和人民研究所

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈkɑːpi] [ðeɪ] " [tɜːrn][ɪn] " [rɪˈkwaɪrz] [ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ 'editiŋ ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| because | the | copy | they | " | turn | in | " | requires | little | or | no | further | editing | before | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 复制 | 他们 | " | 转动 | 在 | " | 需要 | 小的 | 或者 | 不 | 更远 | 编辑 | 前 | 它 | 是 |

[sent][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪntər] .

| sent | to | the | printer | . |
|---|---|---|---|---|
| 发送 | 到 | 这 | 打印机 | . |

因为他们“提交”的副本在送往印刷厂之前几乎不需要或完全不需要进一步编辑。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈventʃərz] , [ˈwɔrz][ɑːn][ˈleɪbər]

| But | when | they | are | employed | to | promote | financial | ventures | , | wars | on | labor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 是 | 受雇 | 到 | 推动 | 金融的 | 风险投资 | , | 战争 | 在 | 劳动 |

['juːnjənz] ,

| unions | , |
|---|---|
| 工会 | , |

但当他们被用来推动金融项目、打击工会的战争时，

['ænti] - [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] ['oʊnərʃɪp] [kæm'peinz] , [ɔːr] ['ʌðər] ['praɪvət] [ænd; ənd] [klæs] ['ɪntrəsts] ,

| anti | - | municipal | ownership | campaigns | , | or | other | private | and | class | interests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | - | 市政 | 所有权 | 竞选活动 | , | 或者 | 其他 | 私人的 | 和 | 班级 | 兴趣 | , |

反对市政所有制的运动，或其他私人和阶级利益，

[ðen] [ðə; ði] [ 'editəz ] ['dɪskaʊnt] [wʌt] [ðeɪ] [prə'vaɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [duː] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən]

| then | the | editors | discount | what | they | provide | and | they | actually | do | more | harm | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 编辑 | 折扣 | 什么 | 他们 | 提供 | 和 | 他们 | 实际上 | 做 | 更多的 | 伤害 | 比 |

[gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] .

| good | to | the | cause | they | are | intended | to | promote | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 到 | 这 | 原因 | 他们 | 是 | 故意的 | 到 | 推动 | . |

然后，编辑们贬低了他们提供的内容，实际上对他们想要推广的事业造成了更大的损害。

[pres] ['eɪdʒənts] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][get] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['mætər] ['ɪntuː]

| Press | agents | , | however | , | are | sometimes | enabled | to | get | illegitimate | matter | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按 | 代理人 | , | 然而 | , | 是 | 有时 | 已启用 | 到 | 得到 | 私生子 | 事情 | 进入 |

['aʊər; ɑːr][best]['pepərz] .

| our | best | papers | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 最好的 | 文件 | . |

然而，新闻代理人有时却能将不正当的内容塞进我们最好的报纸里。

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə][jʊr; jər] ['meməri] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [sent] [aʊt] ['dʊrɪŋ]

| I | recall | to | your | memory | the | reports | favorable | to | the | companies | sent | out | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 记起 | 到 | 你的 | 记忆 | 这 | 报告 | 有利 | 到 | 这 | 公司 | 发送 | 出去 | 期间 |

[ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈʃʊrəns] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

| the | great | insurance | investigations | in | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 保险 | 调查 | 在 | 新的 | 约克 | . |

我记得你还记得在纽约大规模保险业调查期间，那些对保险公司有利的报告。

" ['kɑ:ljɚz] " [hæz; həz][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] . [ˌtu:'tu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts] [ɪm'plɔɪd]
" **Collier's** " **has** **told** **the** **whole** **story** . **2** **One** **of** **the** **agents** **employed**
" 科利尔的 " 有 讲述 这 所有的 故事 . 2 一 的 这 代理人 受雇
['testifaid] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪtnəs] - [stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
**testified** **on** **the** **witness** **-** **stand** **that** **a** **great** **insurance** **company** **agreed** **to** **pay** **a**
作证 在 这 证人 - 站立 那 一个 伟大的 保险 公司 同意 到 支付 一个
['dɑ:lər][ə; eɪ][laɪn][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntu:][ðə; ði]['pepərz] .
**dollar** **a** **line** **for** **what** **he** **could** **get** **into** **the** **papers** .
美元 一个 线 为了 什么 他 可以 得到 进入 这 文件 .

《科利尔》杂志报道了整个故事。2 其中一名受雇的代理人在证人席上作证说，一家大型保险公司同意为他能在报纸上刊登的每条新闻支付一美元。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɝ:nəlz] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stʌf] ,
**He** **made** **his** **own** **arrangements** **with** **the** **journals** **that** **took** **his** **stuff** **,**
他 制成 他的 自己的 安排 和 这 期刊 那 采取 他的 东西 ,

他自行与接收他物品的期刊达成了协议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][praɪs][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][peɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:lər]
**and** **the** **difference** **between** **the** **price** **he** **had** **to** **pay** **and** **the** **dollar**
和 这 不同之处 之间 这 价格 他 有 到 支付 和 这 美元
[ə; eɪ][laɪn][hi:; hi][gɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]['praɪvət] [reɪk]
**a** **line** **he** **got** **from** **the** **insurance** **company** **was** **to** **be** **his** **private** **rake**
一个 线 他 得到 从 这 保险 公司 曾是 到 是 他的 私人的 耙
- [ɔ:f] .
**-** **off** **.**
- 离开 .

他支付的价格与保险公司每条线路支付的一美元之间的差额，就是他个人的利润。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ si'kjuəɪŋ ][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪks] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ə'baʊt] [tu:]
**He** **succeeded** **in** **securing** **the** **publication** **of** **six** **dispatches** **of** **about** **two**
他 成功了 在 确保 这 发布 的 六 派遣 的 关于 二
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [wɜ:rdz] ,
**hundred** **and** **fifty** **words** **,**
百 和 五十 字 ,

他成功发表了六篇约两百五十字的报道。

[ɪn] [sʌtʃ] [wel] - [noʊn] ['nju:zˌpeɪpəz] [æz; əz][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] " [ˌpaɪə'nɪr] [pres] , " [ðə; ði]
**in** **such** **well** **-** **known** **newspapers** **as** **the** **St** **.** **Paul** **"** **Pioneer** **Press** **,** **"** **the**
在 这样的 出色地 - 已知 报纸 作为 这 英石 . 保罗 " 先锋 按 , " 这
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] " ['herəld] ,
**Boston** **"** **Herald** **,**
波士顿 " 先驱报 ,

在诸如《圣保罗先驱报》和《波士顿先驱报》等知名报纸上，

" [ðə; ði][tə'li:doʊ] " [bleɪd] , " [ðə; ði]['bʌfəloʊ] " ['kəriər] , " [ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] " [taɪmz] - ['ju:niən]
**"** **the** **Toledo** **"** **Blade** **,** **"** **the** **Buffalo** **"** **Courier** **,** **"** **the** **Florida** **"** **Times** **-** **Union**
" 这 托莱多 " 刀刃 , " 这 水牛 " 导游 , " 这 佛罗里达 " 《时代周刊》 - 联盟
, " [ðə; ði][æt'læntə] " [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
**,** **"** **the** **Atlanta** **"** **Constitution** **,**
, " 这 亚特兰大 " 宪法 ,

《托莱多刀锋报》、《布法罗信使报》、《佛罗里达时报联盟报》、《亚特兰大宪法报》

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] " [nu:z] .
**"** **and** **the** **Wilmington** **"** **News** **.**
" 和 这 威尔明顿 " 消息 .

以及威尔明顿"新闻"。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [fer] [tu:; tə] [steɪt] , [haʊ'evər] ,
**"** **It** **is** **only** **fair** **to** **state** **,** **however** **,**
" 它 是 仅有的 公平的 到 状态 , 然而 ,

"不过，公平地说，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['weðər] [ðə; ði]['pepərz] [went] ['ɪntu:]
**that** **there** **was** **nothing** **in** **the** **evidence** **to** **show** **whether** **the** **papers** **went** **into**
那 那里 曾是 没有什么 在 这 证据 到 展示 无论 这 文件 去 进入
[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['beɪsɪs] ,
**the** **arrangement** **on** **a** **business** **basis** **,**
这 安排 在 一个 商业 基础 ,

没有任何证据表明这些文件是出于商业目的而达成的安排。

[ɔ:r][wɜ:r; wər] [fu:ld] ['ɪntu:] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [wɜ:r; wər]['dʒenjuɪn] [rɪ'pɔ:rts]
**or** **were** **fooled** **into** **thinking** **the** **dispatches** **they** **published** **were** **genuine** **reports**
或者 是 被骗了 进入 思维 这 派遣 他们 已发布 是 真的 报告
[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
**of** **the** **proceedings** **before** **the** **committee** **.**
的 这 诉讼程序 前 这 委员会 .

或者被蒙蔽，误以为他们发表的报道是委员会审理程序的真实报告。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [pres] ['eɪdʒənts][fɔ:r; fər][bəuθ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [ˌɪlə'dʒɪtəmət]
**Examples** **of** **the** **use** **of** **press** **agents** **for** **both** **legitimate** **and** **illegitimate**
示例 的 这 使用 的 按 代理人 为了 两个都 合法的 和 私生子
['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'defɪnətli] .
**purposes** **could** **be** **extended** **almost** **indefinitely** **.**
目的 可以 是 扩展 几乎 无限期 .

利用新闻代理人进行合法或非法活动的例子几乎可以无限列举。

[ðə; ði]['stændərd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,
**The** **Standard** **Oil** **Company** **,** **I** **understand** **,**
这 标准 油 公司 , 我 理解 ,

据我所知，标准石油公司

[naʊ] ['ɪʃu:z] [ɔ:l] [ɪts] [ˌmænɪ'festoʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [θru:] [ə; eɪ] [treɪnd] [pres] - [ˌreprɪ'zentətɪv] ;
**now** **issues** **all** **its** **manifestoes** **to** **the** **public** **through** **a** **trained** **press** **-** **representative** **;**
现在 问题 全部它是 宣言 到 这 民众 通过 一个 受过训练 按 - 代表 ;

现在，该组织通过训练有素的新闻代表向公众发布所有宣言；

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] ['mesərz] . ['gɑ:mpərz] , ['mɪtʃəl] , [ænd; ənd] ['mɔ:rɪsən] , [ɪn][ðə; ði] [bʌk]
**and** **the** **fight** **against** **Messrs** **.** **Gompers** **,** **Mitchell** **,** **and** **Morrison** **,** **in** **the** **Buck**
和 这 斗争 反对 先生们 . 戈姆珀斯 , 米切尔 , 和 莫里森 , 在 这 巴克
[stoʊv] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] ,
**Stove** **controversy** **,**
火炉 争议 ,

以及在巴克炉灶争议中与戈姆珀斯先生、米切尔先生和莫里森先生的斗争，

[wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pres] ['bjʊroʊ] ,
**was** **conducted** **with** **the** **aid** **of** **a** **press** **bureau** **,**
曾是 实施 和 这 援助 的 一个 按 局 ,

此次活动是在新闻办公室的协助下进行的。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] .
**as** **one** **of** **the** **lawyers** **in** **the** **case** **informed** **me** **.**
作为 一 的 这 律师 在 这 案件 知情的 我 .

正如该案的一位律师告诉我的那样。

[wen'evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [kʌmz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
**Whenever** **such** **a** **question** **comes** **before** **the** **people** **as** **the** **choice** **between** **the**
每当 这样的 一个 问题 来 前 这 人们 作为 这 选择 之间 这
[ˌnɪkə'rɑ:gwə][ænd; ənd]['pænəmɑ:]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪntərˌoʊʃɪ'ænɪk][kə'næl] ,
**Nicaragua** **and** **Panama** **routes** **for** **the** **interoceanic** **canal** **,**
尼加拉瓜 和 巴拿马 路线 为了 这 跨洋 运河 ,

每当人们面临诸如跨洋运河的尼加拉瓜路线和巴拿马路线之间的选择时，

[ə; eɪ] [pres] ['bjʊroʊ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

| a | press | bureau | is | usually | an | important | factor | in | the | campaign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 按 | 局 | 是 | 通常 | 一个 | 重要的 | 因素 | 在 | 这 | 活动 | . |

新闻办公室通常是竞选活动中的一个重要因素。

[ðə; ði][bɪg]['neɪvi] [kreɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'pæn][wɔːr][kraɪ][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər]

| The | big | navy | craze | and | the | Japan | war | cry | can | hardly | be | accounted | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 海军 | 狂热 | 和 | 这 | 日本 | 战争 | 哭 | 能 | 几乎 | 是 | 已记录 | 为了 |

[ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt]

| except | on | the | theory | that | it | has | been | for | somebody's | interest | to | agitate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 在 | 这 | 理论 | 那 | 它 | 有 | 到过 | 为了 | 某人的 | 兴趣 | 到 | 激荡 |

[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [pres] .

| them | through | the | press | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通过 | 这 | 按 | . |

除了有人利用媒体煽动民众，很难解释人们对海军的狂热和对日战争的叫嚣。

[wen'evər] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [əˌproʊpri'eɪʃn] [bɪl] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] ['kɑːŋgrəs] , [ðə; ði][fɑːr] - ['iːstərn] [wɔːr] -

| Whenever | the | Naval | appropriation | bill | comes | before | Congress | , | the | Far | - | Eastern | war | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 这 | 海军 | 拨款 | 账单 | 来 | 前 | 国会 | , | 这 | 远的 | - | 东 | 战争 | - |

[klaʊdz] ['θret(ə)n] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] ['sæŋktəmz] ,

| clouds | threaten | in | thousands | of | newspaper | sanctums | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 云 | 威胁 | 在 | 数千 | 的 | 报纸 | 圣所 | , |

每当海军拨款法案提交国会审议时，远东战争的阴云就会笼罩成千上万家报社。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 商业主义与新闻业(Commercialism and Journalism)
# 第2/2页

[waɪl] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][wɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
**while** **all** **of** **us** **shudder** **at** **the** **danger** **of** **war** **,** **for** **the** **benefit** **of**
尽管 全部 的 我们 不寒而栗 在 这 危险 的 战争 , 为了 这 益处 的
['ɔːrdnəns] [ ˌmænjuˈfæktʃərəz ] ,
**ordnance** **manufacturers** **,**
军械 制造商 ,

虽然我们都对战争的危险感到恐惧，但战争却是为了军火制造商的利益。

['bætlʃɪp] ['bɪldərz] ,
**battleship** **builders** **,**
战列舰 建筑商 ,

战列舰建造者

[ænd; ənd] ['evri] [ɪn'sɪpiənt] " ['faɪtɪŋ] [bɑːb] " [huː] [hoʊps] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [kə'mænd] [ə'nʌðər]
**and** **every** **incipient** **"** **Fighting** **Bob** **"** **who** **hopes** **some** **day** **to** **command** **another**
和 每一个 初期 " 斗争 鲍勃 " WHO 希望 一些 天 到 命令 其他
[ə'merɪkən] [ɑːr'mɑːdə][ɑːn][ɪts][ˌgæstrə'nɑːmɪk] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] .
**American** **Armada** **on** **its** **gastronomic** **voyage** **around** **the** **world** **.**
美国人 舰队 在 它是 美食 航程 大约 这 世界 .

还有每一个梦想成为"战斗鲍勃"的人，他们都希望有朝一日能够指挥另一支美国舰队，开启环球美食之旅。

['fɔːrtʃənətli] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pepərz][ɑːr; ər] ['sʌbsidaizd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] ,
**Fortunately** **none** **of** **our** **papers** **are** **subsidized** **by** **the** **government** **itself** **,**
幸运的是 没有任何 的 我们的 文件 是 补贴 经过 这 政府 本身 ,

幸运的是，我们所有的报纸都没有获得政府的资助。

[æz; əz][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['semi] - [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
**as** **is** **so** **often** **the** **case** **with** **the** **semi** **-** **official** **organs** **of** **Europe** **.**
作为 是 所以 经常 这 案件 和 这 半 - 官方的 器官 的 欧洲 .

欧洲的半官方机构经常出现这种情况。

[nɔːr][ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pepərz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənts] ,
**Nor** **are** **any** **of** **our** **papers** **directly** **in** **the** **pay** **of** **foreign** **governments** **,**
也不 是 任何 的 我们的 文件 直接地 在 这 支付 的 外国的 政府 ,

我们的报纸也没有任何报纸直接接受外国政府的资助。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɪ'spaʊzl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [riˈækʃəneri] [reɪˈʒiːm] [ɪn] ['rʌʃə] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
**though** **the** **espousal** **of** **the** **infamous** **reactionary** **régime** **in** **Russia** **by** **some** **of**
尽管 这 订婚 的 这 臭名昭著的 反动 政权 在 俄罗斯 经过 一些 的
[ðem; ðəm][ɪz][æt; ət] [liːst] ['oʊpən][tuː; tə][sə'spɪʃ(ə)n] .
**them** **is** **at** **least** **open** **to** **suspicion** **.**
他们 是 在 至少 打开 到 怀疑 .

尽管他们中的一些人拥护俄罗斯臭名昭著的反动政权，但这至少令人怀疑。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [kʌmz] [nɑːt][frʌm; frəm]
**The** **danger** **of** **manufactured** **public** **opinion** **in** **this** **country** **comes** **not** **from**
这 危险 的 制造 民众 观点 在 这 国家 来 不是 从
['gʌvərnmənts] .
**governments** **.**
政府 .

在这个国家，人为制造舆论的危险并非来自政府。

['iːv(ə)n][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
**Even** **the** **political** **parties** **are** **losing** **the** **allegiance** **of** **the** **press** **.**
甚至 这 政治的 各方 是 输 这 忠诚 的 这 按 .

就连政党也正在失去媒体的忠诚。

[ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɔrgənz] [toʊld] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [wɜːrst] [rɪˈpʌblɪkən] [wʌz; wəz]

| The | days | when | the | Republican | organs | told | the | people | the | worst | Republican | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 什么时候 | 这 | 共和党人 | 器官 | 讲述 | 这 | 人们 | 这 | 最差 | 共和党人 | 曾是 |

['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [best] ['deməkræt] ,

| better | than | the | best | Democrat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 比 | 这 | 最好的 | 民主党人 | , |

曾几何时，共和党的官方刊物告诉民众，最差的共和党人也比最好的民主党人强。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pepərz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ ri'pʌblikənz ] , [hæv; həv] ['hæpɪli]

| and | the | Democratic | papers | said | the | same | about | the | Republicans | , | have | happily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 民主 | 文件 | 说 | 这 | 相同的 | 关于 | 这 | 共和党人 | , | 有 | 快乐地 |

[pæst] ,

| passed | , |
|---|---|
| 通过了 | , |

民主党报纸也对共和党人发表了同样的评论，这些评论已被欣然接受。

['nevər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [əˈgen] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst]

| never | to | return | again | , | though | the | spirit | still | lingers | in | the | organs | of | the | Socialist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 到 | 返回 | 再次 | , | 尽管 | 这 | 精神 | 仍然 | 徘徊不去 | 在 | 这 | 器官 | 的 | 这 | 社会主义 |

,

| , |
|---|
| , |

虽然社会主义精神仍然残留在社会主义者的器官中，但它却再也没有回来了。

['pɑːpjəlɪst] , [ænd; ənd] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['pɑːrtiz] .

| Populist | , | and | Prohibition | parties | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 民粹主义 | , | 和 | 禁酒令 | 各方 | . |

民粹党和禁酒党。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [pəˈlɪtɪkli] - [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

| The | growth | of | the | great | politically | - | independent | press | is | one | of | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生长 | 的 | 这 | 伟大的 | 政治上 | - | 独立的 | 按 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 |

['hoʊpf(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .

| hopeful | signs | of | the | times | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 充满希望 | 标志 | 的 | 这 | 时代 | . |

政治上独立的大报刊的成长是这个时代最令人鼓舞的迹象之一。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər]

| But | we | have | only | jumped | out | of | the | frying | - | pan | of | politics | into | the | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 仅有的 | 跳了起来 | 出去 | 的 | 这 | 煎炸 | - | 平底锅 | 的 | 政治 | 进入 | 这 | 火 |

[ʌv; əv] [kəˈmɜːrʃəlɪzəm] ,

| of | commercialism | , |
|---|---|---|
| 的 | 商业主义 | , |

但我们只不过是从政治的煎锅跳进了商业主义的烈火中而已。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm]

| and | the | fight | of | the | future | will | therefore | be | to | extricate | ourselves | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 斗争 | 的 | 这 | 未来 | 将要 | 所以 | 是 | 到 | 解脱 | 我们自己 | 从 |

[ðə; ði] ['fetərz] [ʌv; əv] [kəˈmɜːrʃəlɪzəm] ,

| the | fetters | of | commercialism | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 镣铐 | 的 | 商业主义 | , |

因此，未来的斗争将是摆脱商业主义的束缚。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['broʊkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːndz] [ʌv; əv] ['pɑːrti] ['pɑːlətɪks] .

| just | as | we | have | already | broken | away | from | the | bonds | of | party | politics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 我们 | 有 | 已经 | 破碎的 | 离开 | 从 | 这 | 债券 | 的 | 派对 | 政治 | . |

正如我们已经摆脱了党派政治的束缚一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .

| But | the | press | agent | has | come | to | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 按 | 代理人 | 有 | 来 | 到 | 停留 | . |

但新闻发言人已经留下来了。

[ɪn'di:d] ,
**Indeed ,**
的确 ,

的确，

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hæz; həz] [naʊ] [ə'su:md] [sʌtʃ] [ prə'pɔ:ʃəns ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ænti] -
**his business has now assumed such proportions that the profession of anti -**
他的 商业 有 现在 假定 这样的 比例 那 这 职业 的 反对 -
[pres] ['eɪdʒənt] [wɪl] ['daʊtləs] [su:n] [kʌm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] .
**press agent will doubtless soon come into existence .**
按 代理人 将要 毫无疑问 很快 来 进入 存在 .

他的生意如今规模如此之大，毫无疑问，很快就会出现反新闻代理人这个职业。

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l'redi] [ʌv; əv][wʌn]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [hu:z] [eɪd][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪn'voʊkt] [wen]
**I know already of one gentleman in New York whose aid has been invoked when**
我 知道 已经 的 一 绅士 在 新的 约克 谁 援助 有 到过 调用 什么时候
['pi:p(ə)l][wɑ:nt] [θɪŋz] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] .
**people want things kept out of the papers .**
人们 想 事物 保留 出去 的 这 文件 .

我知道纽约有一位先生，当人们想让某些事情不被报纸报道时，就会求助于他。

[ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [hi:; hi][hæz; həz] [pri'ventid] [gʊd] ['spaɪsi]['bɪts][ʌv; əv]['skænd(ə)l]
**On more than one occasion he has prevented good spicy bits of scandal**
在 更多的 比 一 场合 他 有 阻止 好的 辛辣的 比特 的 丑闻
[frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ;
**from seeing the light ;**
从 看到 这 光 ;

他曾多次阻止一些劲爆的丑闻公之于众；

[ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [aɪ][kæn; kən][ə'vɜ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ]
**though in his case I can aver that it was his personal influence with**
尽管 在 他的 案件 我 能 断言 那 它 曾是 他的 个人的 影响 和
[ðə; ði][ 'editəz ] ,
**the editors ,**
这 编辑 ,

不过就他而言，我可以肯定地说，这是他与编辑们之间的个人影响力造成的。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪm'prɑ:pər]['lu:brɪkənt] , [ðæt] [kept] [ðə; ði]['pepərz]['saɪlənt] .
**rather than any improper lubricant , that kept the papers silent .**
相当 比 任何 不当 润滑剂 , 那 保留 这 文件 沉默的 .

而不是任何不合适的润滑剂，正是这些润滑剂使纸张保持静音。

[naʊ] [let][ˌem 'i:][tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][tu:; tə][ðə; ði]['ædvərtaɪzər][æz; əz][ə; eɪ] ['twɪstər]
**Now let me turn from the press agent to the advertiser as a twister**
现在 让 我 转动 从 这 按 代理人 到 这 广告商 作为 一个 龙卷风
[ʌv; əv][ˌedɪ'tɔ:riəl][ə'pɪnjən] .
**of editorial opinion .**
的 社论 观点 .

现在，让我从新闻代理人转变为广告商，来探讨一下编辑观点。

[hɪr] [let][ˌem 'i:] [seɪ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['emfəsɪs] ,
**Here let me say at once , and with all emphasis ,**
这里 让 我 说 在 一次 , 和 和 全部 强调 ,

在此，我要立即强调：

[ðæt] [ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['ædvəˌtaɪzmənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] ['ɑ:nɪst] [bʌt; bət][dɪ'pendəb(ə)l] .
**that the vast majority of advertisements are not only honest but dependable .**
那 这 广阔的 多数 的 广告 是 不是 仅有的 诚实的 但 可靠的 .

绝大多数广告不仅真实可靠。

['liːvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ][fjuː] [stɑːk] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'siːv] ['noʊbɑːdi] ,

| Leaving | out | of | account | a | few | stock | phrases | which | deceive | nobody | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 出去 | 的 | 帐户 | 一个 | 很少 | 库存 | 短语 | 哪个 | 欺骗 | 无人 | , |

撇开那些毫无欺骗性的陈词滥调不谈，

[sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði][moʊst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] , "

| such | as | " | the | most | for | the | money | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | " | 这 | 最多 | 为了 | 这 | 钱 | , | " |

例如“性价比最高”

" [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

| " | the | cheapest | in | the | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最便宜 | 在 | 这 | 市场 | , |

“市场上最便宜的

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʌt] [ɪz] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst]

| " | etc | . | , | what | is | said | about | the | goods | to | be | sold | is | not | in | the | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ETC | . | , | 什么 | 是 | 说 | 关于 | 这 | 商品 | 到 | 是 | 卖 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 至少 |

[ˌoʊvər'drɔːn] .

| overdrawn | . |
|---|---|
| 透支 | . |

等等，对所售商品的描述丝毫没有夸大其词。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][peɪnz][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

| I | have | taken | the | pains | to | go | over | the | advertising | columns | of | the | leading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已采取 | 这 | 疼痛 | 到 | 去 | 超过 | 这 | 广告 | 列 | 的 | 这 | 领导 |

['pepərz][ænd; ənd][ ˌpiəri'ɔdikəlz ][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] ,

| papers | and | periodicals | of | New | York | during | the | month | of | February | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文件 | 和 | 期刊 | 的 | 新的 | 约克 | 期间 | 这 | 月 | 的 | 二月 | , |

我仔细查阅了二月份纽约主要报纸和期刊的广告栏目，

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['medɪk(ə)l] , [faɪ'nænʃ(ə)l] , [ænd; ənd][pər'hæps]['riːəl]

| and | , | with | the | exception | of | a | few | medical | , | financial | , | and | perhaps | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 一个 | 很少 | 医疗的 | , | 金融的 | , | 和 | 也许 | 真实的 |

- [ɪ'steɪt] ['ædvəˌtaɪzmənts] ,

| - | estate | advertisements | , |
|---|---|---|---|
| - | 财产 | 广告 | , |

除了少数医疗、金融以及或许还有房地产广告之外，

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['frɔːdʒələnt] ,

| I | could | find | absolutely | nothing | that | on | the | face | of | it | seemed | fraudulent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 寻找 | 绝对地 | 没有什么 | 那 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 它 | 似乎 | 欺诈 | , |

我完全没有发现任何表面上看起来像是欺诈的行为。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

| and | very | little | that | was | misleading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 小的 | 那 | 曾是 | 误导性的 | . |

而且几乎没有误导性的内容。

[ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz][hæv; həv][æt; ət][læst] [kʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,

| The | advertisers | have | at | last | come | to | realize | that | for | the | long | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广告商 | 有 | 在 | 最后的 | 来 | 到 | 意识到 | 那 | 为了 | 这 | 长的 | 跑步 | , |

广告商们最终意识到，从长远来看，

[wət'evər] [ðə; ði] [ruːl] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [rʌn] ,

| whatever | the | rule | may | be | for | the | short | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 这 | 规则 | 可能 | 是 | 为了 | 这 | 短的 | 跑步 | , |

无论短期内规则如何，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [tuː; tə][ˌoʊvər'steɪt][ðə; ði]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɜːrtʃəndaɪs] .

| it | does | not | pay | to | overstate | the | qualities | of | their | merchandise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 支付 | 到 | 夸大 | 这 | 品质 | 的 | 他们的 | 商品 | . |

夸大其商品质量并无益处。

[juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] ['ɔːrdər][jʊr; jər]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][baɪ][meɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ]['peɪdʒɪz]

| You | can | now | order | your | purchases | by | mail | from | the | advertising | pages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 现在 | 命令 | 你的 | 购买 | 经过 | 邮件 | 从 | 这 | 广告 | 页面 |

[ʌv; əv]['eni]['repjətəb(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ə'baʊt][æz; əz] ['seɪfli] [æz; əz]['oʊvər][ðə; ði]['kaʊntər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr]

| of | any | reputable | publication | about | as | safely | as | over | the | counter | of | a | store |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | 信誉良好的 | 发布 | 关于 | 作为 | 安全 | 作为 | 超过 | 这 | 柜台 | 的 | 一个 | 店铺 |

.

:

·

现在，您可以从任何信誉良好的出版物的广告页面上通过邮购方式订购商品，其安全性与在商店柜台购买一样高。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] - ['ɔːrdər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

| At | all | events | the | phenomenal | growth | of | the | mail | - | order | houses | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 活动 | 这 | 非凡的 | 生长 | 的 | 这 | 邮件 | - | 命令 | 房屋 | 和 | 他们的 |

['seɪlz] [θruː] ['ædvərtaɪzɪŋ] ,

| sales | through | advertising | , |
|---|---|---|---|
| 销售量 | 通过 | 广告 | , |

总之，邮购公司及其通过广告进行的销售都取得了惊人的增长。

[lend] [streŋθ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .

| lend | strength | to | this | opinion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 借 | 力量 | 到 | 这 | 观点 | . |

强化这一观点。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ,

| On | the | 15th | of | March | , | 1909 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 15th | 的 | 行进 | , | - | , |

1909年3月15日，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ʃɪ'kɑːgoʊ][meɪl] - ['ɔːrdər] [haʊs] [sent][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [sɪks] ['mɪljən] ['kætəlɔːgz] ,

| a | single | Chicago | mail | - | order | house | sent | to | the | Post | Office | six | million | catalogues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | 芝加哥 | 邮件 | - | 命令 | 房子 | 发送 | 到 | 这 | 邮政 | 办公室 | 六 | 百万 | 产品目录 | , |

芝加哥一家邮购公司向邮局寄送了六百万份商品目录。

['weɪɪŋ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɪfti] [tʌnz] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [wɪ'ðɪn]

| weighing | four | hundred | and | fifty | tons | , | and | all | were | to | be | distributed | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称重 | 四 | 百 | 和 | 五十 | 吨 | , | 和 | 全部 | 是 | 到 | 是 | 分布式 | 之内 |

[ə; eɪ] [wiːk] .

| a | week | . |
|---|---|---|
| 一个 | 星期 | . |

重达四百五十吨，全部需要在一周内分发完毕。

['meni] [ ˌpiəri'ɔdikəlz ] [naʊ] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ðæt] [lʊk] ['frɔːdʒələnt] [ɔːr]

| Many | periodicals | now | claim | that | they | will | not | take | advertisements | that | look | fraudulent | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 期刊 | 现在 | 宣称 | 那 | 他们 | 将要 | 不是 | 拿 | 广告 | 那 | 看 | 欺诈 | 或者 |

['iːv(ə)n] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

| even | misleading | . |
|---|---|---|
| 甚至 | 误导性的 | . |

现在很多期刊都声称，他们不会刊登看起来像是欺诈或误导性的广告。

[sʌm; səm]['pepərz] , [laɪk][ðə; ði] ['lʌndən] " [taɪmz] ,

| Some | papers | , | like | the | London | " | Times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 文件 | , | 喜欢 | 这 | 伦敦 | " | 《时代周刊》 | , |

有些报纸，例如伦敦的《泰晤士报》，

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌgærən'tiːd] [lɪst][ʌv; əv] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd]

| " | have | a | guaranteed | list | of | advertisements | which | they | have | investigated | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 一个 | 保证 | 列表 | 的 | 广告 | 哪个 | 他们 | 有 | 调查 | 和 |

[vaʊtʃ] [fɔːr; fər] ,

| vouch | for | , |
|---|---|---|
| 担保 | 为了 | , |

"他们拥有一份经过调查和担保的广告清单，这些广告的真实性有保证。"

[ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] ['ekstrə][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌgærən'ti:] .

| though | naturally | the | advertisers | have | to | pay | extra | for | the | guarantee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 自然 | 这 | 广告商 | 有 | 到 | 支付 | 额外的 | 为了 | 这 | 保证 | . |

当然，广告商需要为这项保证支付额外的费用。

" [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] [taɪmz] " ['prɪntɪd] , ['sevrəl] [wi:ks] [ə'goʊ] ,

| " | The | Sunday | School | Times | " | printed | , | several | weeks | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 星期日 | 学校 | 《时代周刊》 | " | 打印 | , | 一些 | 周 | 前 | , |

几周前，《主日学时报》刊登了以下内容：

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv]['sekjələr]['pepərz] [ðæt] [wɜ:r; wər] " ['goʊɪŋ][draɪ] ,

| a | long | list | of | secular | papers | that | were | " | going | dry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 列表 | 的 | 世俗 | 文件 | 那 | 是 | " | 去 | 干燥 | , |

一长串世俗报纸"日渐枯竭"，

" [æz; əz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sʌðərn] [steɪts] .

| " | as | so | many | of | our | Southern | states | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 所以 | 许多 | 的 | 我们的 | 南方 | 各州 | . |

就像我们南方许多州一样。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [best] [ ˌpiəri'ɔdikəlz ][noʊ][lɔ:ŋgər] [ək'sept] ['lɪkər] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ɪz] [ə'nʌðər]

| The | fact | that | our | best | periodicals | no | longer | accept | liquor | advertisements | is | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 我们的 | 最好的 | 期刊 | 不 | 更长 | 接受 | 酒 | 广告 | 是 | 其他 |

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .

| one | of | the | encouraging | signs | of | the | coming | of | the | new | journalism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 鼓励 | 标志 | 的 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 新的 | 新闻业 | . |

我们最好的期刊不再接受酒类广告，这是新新闻业到来的又一个令人鼓舞的迹象。

[ðə; ði] ['vɪgərəs] [faɪt] [ðæt] " [ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜ:rn(ə)l] " [ænd; ənd] " ['kɑ:ljɜ:z] " [weɪdʒd]

| The | vigorous | fight | that | " | The | Ladies | ' | Home | Journal | " | and | " | Collier's | " | waged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蓬勃 | 斗争 | 那 | " | 这 | 女士们 | - | 家 | 杂志 | " | 和 | " | 科利尔的 | " | 发动 |

[ə'genst] [ðə; ði]['pæt(ə)nt] - ['medɪs(ə)n][kən'sɜ:rnz][ɪz] [tu:] [freʃ] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['meməri] [tu:; tə] [ni:d]

| against | the | patent | - | medicine | concerns | is | too | fresh | in | the | public | memory | to | need |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 专利 | - | 药品 | 担忧 | 是 | 也 | 新鲜的 | 在 | 这 | 民众 | 记忆 | 到 | 需要 |

[rɪ'kaʊntɪŋ] [hɪr] .

| recounting | here | . |
|---|---|---|
| 重新计算 | 这里 | . |

《女士家庭杂志》和《科利尔杂志》当年与专利药企业展开的激烈斗争，在公众记忆中仍然历历在目，无需在此赘述。

[ðə; ði] [tu:] ['pɪktʃərz] ['prɪntɪd] [tʃi:k] [baɪ][dʒaʊl][ɪn] " [ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜ:rn(ə)l] , " — [wʌn] ,

| The | two | pictures | printed | cheek | by | jowl | in | " | The | Ladies | ' | Home | Journal | , | " | — | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 图片 | 打印 | 脸颊 | 经过 | 面颊 | 在 | " | 这 | 女士们 | - | 家 | 杂志 | , | " | — | 一 | , |

《女士家庭杂志》上并排刊登的两张照片——一张，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tu:mstoʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['lɪdiə] [i:] . ['pɪŋkhəm] ,

| of | the | tombstone | above | the | mortal | remains | of | Lydia | E | . | Pinkham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 墓碑 | 多于 | 这 | 凡人 | 遗迹 | 的 | 莉迪亚 | E | . | 平克汉姆 | , |

莉迪亚·E·平克汉姆遗骸上方的墓碑上写着：

[hu:z] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [sɪns] - ,

| whose | inscription | showed | that | she | had | been | dead | since | 1883 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 题词 | 显示 | 那 | 她 | 有 | 到过 | 死的 | 自从 | - | , |

碑文显示她已于1883年去世。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['lɪdiə] [ɪn] - , ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]

| and | the | other | an | advertisement | representing | Lydia | in | 1905 | , | sitting | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 一个 | 广告 | 代表 | 莉迪亚 | 在 | - | , | 坐着 | 在 | 她 |

['læbrətɔ:ri] [æt; ət] [lɪn] ,

| laboratory | at | Lynn | , |
|---|---|---|---|
| 实验室 | 在 | 林恩 | , |

另一则广告是1905年莉迪亚坐在林恩的实验室里的照片。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn'groʊst] [ɪn] [ə'sweɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['eɪlɪŋ] ['wʊmənhʊd] ,
**Massachusetts , engrossed in assuaging the sufferings of ailing womanhood ,**
马萨诸塞州 , 全神贯注 在 缓解 这 苦难 的 生病 女性 ,

马萨诸塞州致力于减轻患病女性的痛苦，

— [ðiːz] [ɑːr; ər] ['eləkwənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [frɔːd] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ə'pɑːn]
**— these are eloquent of the type of fraud perpetrated through the press upon**
— 这些 是 雄辩 的 这 类型 的 欺诈罪 实施 通过 这 按 之上
[ə; eɪ] ['gʌləb(ə)l] ['pʌblɪk] .
**a gullible public .**
一个 容易上当受骗 民众 .

——这些都充分体现了通过媒体对容易受骗的公众实施的那种欺诈行为。

['sɪmələrli] ,
**Similarly ,**
相似地 ,

相似地，

[ɪn] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['pepərz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [kleɪm] [tuː; tə] ['streɪtn]
**in the negro papers the favorite advertisements are those that claim to straighten**
在 这 黑人 文件 这 最喜欢的 广告 是 那些 那 宣称 到 拉直
['kɪŋki] [her] [ænd; ənd] [bliːtʃ] [kəm'plekʃənz] — [ɔːl] [feɪks] ,
**kinky hair and bleach complexions — all fakes ,**
淫 头发 和 漂白 肤色 — 全部 假货 ,

在黑人报纸上，最受欢迎的广告是那些声称可以拉直卷曲头发和漂白肤色的广告——这些都是假的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
**of course .**
的 课程 .

当然。

[pərˈhæps] [ðə; ði] [moʊst] ['frɔːdʒələnt] ['ædvɝˌtaɪzmənts] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]
**Perhaps the most fraudulent advertisements , however , are those which purpose to**
也许 这 最多 欺诈 广告 , 然而 , 是 那些 哪个 目的 到
[sel] [maɪnz] [ɪn] [brə'zɪl] ,
**sell mines in Brazil ,**
卖 矿井 在 巴西 ,

然而，最具有欺诈性的广告或许是那些旨在出售巴西矿产的广告。

['meksɪkoʊ] , [ə'læskə] , [ɔːr] [wer'evər] [els] [ðə; ði] [ɪn'vestər] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [goʊ] .
**Mexico , Alaska , or wherever else the investor is unlikely to go .**
墨西哥 , 阿拉斯加州 , 或者 无论 别的 这 投资者 是 不太可能 到 去 .

墨西哥、阿拉斯加，或者投资者不太可能前往的任何其他地方。

[ðiːz] ['ɔːfər] [ðer; ðər] ['ʃɛrz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [ten] [sents] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ˌgærən'tiː]
**These offer their shares often as low as ten cents each , and guarantee**
这些 提供 他们的 分享 经常 作为 低的 作为 十 分 每个 , 和 保证
['fæbjələs] ['prɑːfɪts] .
**fabulous profits .**
太棒了 利润 .

这些公司提供的股票价格通常低至每股 10 美分，并保证丰厚的利润。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['klæsmeɪt] [huː] [ɪz] [ɪk'stensɪvli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meksɪkən] [maɪnz] ,
**I have a college classmate who is extensively interested in Mexican mines ,**
我 有 一个 大学 同学 WHO 是 广泛地 感兴趣的 在 墨西哥 矿井 ,

我有个大学同学对墨西哥矿业非常感兴趣，

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] ['lɪtərəli] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] [ðæt] [floʊt]

| and | he | tells | me | that | literally | 99 | per | cent | of | all | the | mining | companies | that | float |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 我 | 那 | 字面上地 | - | 每 | 中心 | 的 | 全部 | 这 | 矿业 | 公司 | 那 | 漂浮 |

[ðer; ðər] ['ʃɛrz] [θru:] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ɑ:r; ər] [pjʊr] ,

| their | shares | through | advertisements | are | pure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 分享 | 通过 | 广告 | 是 | 纯的 | , |

他告诉我，通过广告发行股票的矿业公司中，99%都是纯粹的矿业公司。

[ɔ:r] ['ræðər] [ɪm'pjʊr] , ['swɪndlz] .

| or | rather | impure | , | swindles | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 不纯 | , | 骗局 | . |

或者更确切地说，是不纯洁的、欺诈性的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [sər'praɪzd] ,

| I | am | not | in | the | least | surprised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 至少 | 惊讶 | , |

我一点也不感到惊讶。

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['letərz] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['edɪtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['du:ps]

| for | I | know | how | many | letters | come | to | a | financial | editor | from | the | dupes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 知道 | 如何 | 许多 | 信件 | 来 | 到 | 一个 | 金融的 | 编辑 | 从 | 这 | 重复 |

[ʌv; əv] [ði:z] [slɪk] [maɪn] [prə'məʊtəz] ,

| of | these | slick | mine | promoters | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 光滑 | 矿 | 发起人 | , |

因为我知道有多少读者会给财经编辑写信，都是那些被这些油嘴滑舌的矿业推销员蒙骗的。

['æskɪŋ] [əd'vaɪs][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðer; ðər] ['mʌni] [bæk] .

| asking | advice | as | to | how | they | can | get | their | money | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 建议 | 作为 | 到 | 如何 | 他们 | 能 | 得到 | 他们的 | 钱 | 后退 | . |

他们询问如何才能追回损失。

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'mɔ:rəlaɪzɪŋ] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [peɪd] [fɔ:r; fər][baɪ][loʊn] - [ʃɑ:rks] ,

| The | most | demoralizing | advertisements | are | those | paid | for | by | loan | - | sharks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 令人沮丧的 | 广告 | 是 | 那些 | 有薪酬的 | 为了 | 经过 | 贷款 | - | 鲨鱼 | , |

[klɛə'vɔiənts] , ['medɪk(ə)l] [kwæks] ,

| clairvoyants | , | medical | quacks | , |
|---|---|---|---|---|
| 通灵者 | , | 医疗的 | 庸医 | , |

最令人沮丧的广告是那些由高利贷者、算命先生、庸医花钱投放的广告。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vəʊtəri:z][ʌv; əv][vaɪs] .

| and | the | votaries | of | vice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 选民 | 的 | 副 | . |

以及那些沉迷于罪恶的人。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] " ['herəld] " [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [stɑ:pt] ['prɪntɪŋ] [ɪts] ['vɪʃəs] [ 'pə:rsənəlz ] .

| The | New | York | " | Herald | " | has | recently | stopped | printing | its | vicious | personals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 约克 | " | 先驱报 | " | 有 | 最近 | 停止 | 印刷 | 它是 | 恶毒 | 个人信息 | . |

《纽约先驱报》最近已停止刊登其恶毒的征婚广告。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'fju:ziz] ['fɔ:rtʃən] - ['teləz] [ðə; ði][ˌhɑ:spɪ'tæləti][ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:ləmz] ,

| It | also | refuses | fortune | - | tellers | the | hospitality | of | its | columns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 拒绝 | 财富 | - | 柜员 | 这 | 热情好客 | 的 | 它是 | 列 | , |

它还拒绝在专栏中接待算命先生。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['skwi:mɪʃ] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][loʊn] - ['eɪdʒənsiz][ænd; ənd]['pæt(ə)nt]

| though | it | is | not | so | squeamish | in | regard | to | loan | - | agencies | and | patent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 是 | 不是 | 所以 | 胆小的 | 在 | 看待 | 到 | 贷款 | - | 机构 | 和 | 专利 |

['medsnz] .

| medicines | . |
|---|---|
| 药物 | . |

不过，对于贷款机构和专利药品，它却没那么在意。

[haʊ] ['meni] ['pepərz] [stɪl] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ['suːðɪŋ] ['sɪrəp]

| How | many | papers | still | publish | the | advertisement | of | Mrs | . | Laudanum's | soothing | syrup |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 文件 | 仍然 | 发布 | 这 | 广告 | 的 | 太太 | . | - | 舒缓 | 糖浆 |

[fɔːr; fər]['beɪbiːz] ?

| for | babies | ? |
|---|---|---|
| 为了 | 婴儿 | ? |

现在还有多少报纸刊登劳丹夫人婴儿舒缓糖浆的广告?

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [prə'praɪətəri] ['medɪs(ə)n] [kən'sɜːrnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd]

| When | you | remember | that | the | proprietary | medicine | concerns | have | been | accustomed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 记住 | 那 | 这 | 所有权 | 药品 | 担忧 | 有 | 到过 | 习惯 |

[tuː; tə] [spend] ['fɔːrti] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

| to | spend | forty | million | dollars | a | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 花费 | 四十 | 百万 | 美元 | 一个 | 年 | , |

当你想到那些专有药品公司每年都要花费四千万美元时,

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

| which | is | distributed | among | the | papers | of | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 分布式 | 之中 | 这 | 文件 | 的 | 这 | 土地 | , |

它分布在全国各地的报纸上,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

| you | can | see | that | it | requires | considerable | financial | independence | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 看 | 那 | 它 | 需要 | 大量 | 金融的 | 独立 | 为了 | 一个 |

['pʌblɪʃər] [tuː; tə] [fɔːr'goʊ] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['peɪtrənɪdʒ] .

| publisher | to | forego | a | taste | of | their | patronage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出版商 | 到 | 放弃 | 一个 | 品尝 | 的 | 他们的 | 赞助 | . |

由此可见,出版商需要相当大的经济实力才能放弃部分赞助。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] , [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] ['wiːkliz] ,

| It | is | a | curious | fact | that | , | aside | from | the | country | weeklies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 好奇的 | 事实 | 那 | , | 旁边 | 从 | 这 | 国家 | 周刊 | , |

一个有趣的现象是,除了乡村周刊之外,

[ðə; ði] ['pepərz] [moʊst] ['plentɪfəli] [bɪ'sprɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] ['medɪk(ə)l] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['jeloʊ]

| the | papers | most | plentifully | besprinkled | with | medical | advertisements | are | the | yellow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文件 | 最多 | 大量 | 撒上 | 和 | 医疗的 | 广告 | 是 | 这 | 黄色的 |

['dʒɚːnəlz] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['wiːkliz] ,

| journals | , | the | religious | weeklies | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 期刊 | , | 这 | 宗教 | 周刊 | , |

刊登医疗广告最多的报纸是黄页杂志和宗教周刊。

[ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌprɑːpə'gændə] ['ɔrgənz] ,

| the | socialistic | and | other | propaganda | organs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会主义 | 和 | 其他 | 宣传 | 器官 | , |

社会主义和其他宣传机构,

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [priːtʃ] [moʊst] [voʊ'sɪfərəsli] [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| and | in | general | those | which | preach | most | vociferously | reform | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一般的 | 那些 | 哪个 | 布道 | 最多 | 大声地 | 改革 | 和 | 这 |

['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [mæn] .

| brotherhood | of | man | . |
|---|---|---|---|
| 兄弟情 | 的 | 男人 | . |

总的来说,那些最激烈地宣扬改革和人类博爱的人。

[ðə; ði] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['kɑːləmz] [ɪz] [nɑːt] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ,

| The | danger | from | the | advertising | columns | is | not | , | as | I | have | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 从 | 这 | 广告 | 列 | 是 | 不是 | , | 作为 | 我 | 有 | 说 | , |

正如我所说,广告栏目的危险之处不在于.....

[ðæt] [ðə; ði] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [gʊdz] ,

| that | the | advertisements | misrepresent | the | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 广告 | 歪曲 | 这 | 商品 | , |

广告内容与商品不符，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sə'lɪsɪtɪd] [tend] [tu:; tə] [kə'mɜ:rʃəlaɪz] [ðə; ði] [hoʊl]

| but | that | the | terms | on | which | they | are | solicited | tend | to | commercialize | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 这 | 条款 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 征求意见 | 趋向 | 到 | 商业化 | 这 | 所有的 |

[toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['edɪtər] [ə'freɪd] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] .

| tone | of | the | paper | and | make | the | editor | afraid | to | say | what | he | believes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 语气 | 的 | 这 | 纸 | 和 | 制作 | 这 | 编辑 | 害怕的 | 到 | 说 | 什么 | 他 | 相信 | . |

但征稿条件往往会使报纸的整体基调商业化，让编辑不敢表达自己的想法。

[ðə; ði] ['ædvərtaɪzər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ]

| The | advertiser | is | coming | more | and | more | to | look | on | his | patronage | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广告商 | 是 | 未来 | 更多的 | 和 | 更多的 | 到 | 看 | 在 | 他的 | 赞助 | 作为 | 一个 |

['feɪvər] ,

| favor | , |
|---|---|
| 偏爱 | , |

广告商越来越倾向于将自己的惠顾视为一种人情。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['seldəm] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ə'pɪrz] [ðæt]

| and | he | seldom | hesitates | to | withdraw | his | advertisement | if | anything | appears | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 很少 | 犹豫 | 到 | 提取 | 他的 | 广告 | 如果 | 任何事物 | 出现 | 那 |

[meɪ] ['ɪndʒər] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɔ:r] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)l] [fæd] [ɔ:r] [pə'lɪtɪk(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] .

| may | injure | his | business | or | interfere | with | his | personal | fad | or | political | ambition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 损伤 | 他的 | 商业 | 或者 | 干扰 | 和 | 他的 | 个人的 | 时尚 | 或者 | 政治的 | 志向 | . |

如果出现任何可能损害他的生意或干扰他的个人爱好或政治抱负的情况，他很少会犹豫撤回广告。

[let] [ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] [tu:; tə]

| Let | me | give | you | some | examples | of | the | withdrawal | of | advertisements | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 给 | 你 | 一些 | 示例 | 的 | 这 | 退出 | 的 | 广告 | 到 |

['pʌnɪʃ] [tu:] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ 'editəz ] .

| punish | too | daring | and | independent | editors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 惩治 | 也 | 大胆 | 和 | 独立的 | 编辑 | . |

让我举几个例子来说明，为了惩罚那些过于大胆和独立的编辑，一些媒体会撤回广告。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'goʊ] [ðə; ði] ['peɪpər] [wɪtʃ] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

| A | few | weeks | ago | the | paper | which | , | in | my | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 周 | 前 | 这 | 纸 | 哪个 | , | 在 | 我的 | 观点 | , |

几周前，那篇在我看来

[hæz; həz] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [lɔ:st] [sʌm; səm] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['mju:zɪk(ə)l]

| has | the | ablest | editorial | page | in | the | country | lost | some | very | valuable | musical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 最有能力 | 社论 | 页 | 在 | 这 | 国家 | 丢失的 | 一些 | 非常 | 有价值的 | 音乐 |

['ædvərtaɪzɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['letərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['kɑ:mprəmaɪzɪŋ]

| advertising | because | it | had | published | letters | of | a | decidedly | compromising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广告 | 因为 | 它 | 有 | 已发布 | 信件 | 的 | 一个 | 绝对地 | 妥协 |

['neɪtʃər] ,

| nature | , |
|---|---|
| 自然 | , |

全国最优秀的编辑部因为刊登了一些明显有损形象的读者来信，而损失了一些非常宝贵的音乐广告收入。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] [wɜ:rld] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hu:] [wʌz; wəz] ['su:ɪŋ] [hɪm; ɪm]

| written | by | a | man | high | in | the | musical | world | to | a | lady | who | was | suing | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 经过 | 一个 | 男人 | 高的 | 在 | 这 | 音乐 | 世界 | 到 | 一个 | 女士 | WHO | 曾是 | 起诉 | 他 |

[fɔ:r; fər] ['dæmɪdʒɪz] .

| for | damages | . |
|---|---|---|
| 为了 | 损害 | . |

这是一位在音乐界享有盛誉的男士写给一位起诉他索赔的女士的信。

[ə'nʌðər] ['peɪpər] , [wɪtʃ] ['meni] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['braɪtəst] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
**Another paper , which many consider the brightest in America ,**
其他 纸 , 哪个 许多 考虑 这 最亮的 在 美国 ,

另一份被许多人认为是美国最杰出的论文，

[ dis'tʃa:dʒd ] [ɪts] [drə'mætɪk] ['krɪtɪk] ['æftər] [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [fɜ:rm] [hæd; həd] ['teɪkən] [aʊt] [ɔ:l] [ðer; ðər]
**discharged its dramatic critic after a theatrical firm had taken out all their**
出院 它是 戏剧性 评论家 后 一个 戏剧 公司 有 已采取 出去 全部 他们的
['ædvərtaɪzɪŋ] .
**advertising .**
广告 .

在一家戏剧公司拿走他们所有的广告之后，他们解雇了这位戏剧评论家。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ə; eɪ] [nu:] ['krɪtɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði]
**But strange to say , as soon as a new critic was engaged , the**
但 奇怪的 到 说 , 作为 很快 作为 一个 新的 评论家 曾是 已订婚的 , 这
['ædvərtaɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [ri'zju:md] .
**advertising was forthwith resumed .**
广告 曾是 立即 恢复 .

但奇怪的是，一旦聘请了新的评论家，广告宣传就立即恢复了。

[aɪ] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nu:zpeɪpər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wʌn] [breɪv] [ænd; ənd]
**I refrain from giving the name of this newspaper because one brave and**
我 避免 从 给予 这 姓名 的 这 报纸 因为 一 勇敢的 和
['wɪti] ['lɪt(ə)l] ['wi:kli] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ænd; ənd] [deɪts] ,
**witty little weekly published the story with names and dates ,**
机智 小的 每周 已发布 这 故事 和 姓名 和 日期 ,

我不打算透露这家报纸的名字，因为有一家勇敢而机智的小周刊刊登了这篇报道，并附上了人名和日期。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['su:d] [fɔ:r; fər] ['laɪb(ə)l] .
**and is now being sued for libel .**
和 是 现在 存在 被起诉 为了 诽谤 .

现在他因诽谤罪被起诉。

" [laɪf] " [steɪts] [ðæt] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['leɪtli] , ['evri] [θi'ætrɪk(ə)l] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn] [ɔ:l] ['ʌðər]
**" Life " states that in Cincinnati , lately , every theatrical advertisement in all other**
" 生活 " 各州 那 在 辛辛那提 , 最近 , 每一个 戏剧 广告 在 全部 其他
['nju:zˌpeɪpəz] ['kærid] [ðɪs] [laɪn] : —
**newspapers carried this line : —**
报纸 携带 这 线 : —

《生活》杂志指出，最近在辛辛那提，所有其他报纸上刊登的每一则戏剧广告都包含这样一句话：——

" [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] ['ædvərtaɪz] [ɪn] - [ðə; ði] [taɪmz] - [stɑ:r] . -
**" We do not advertise in ' The Times - Star . '**
" 我们 做 不是 广告 在 - 这 《时代周刊》 - 星星 . -

"我们不在《时代之星报》上刊登广告。"

" [ðə; ði] ['pærəˌlaɪzɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ɪz] [ə'gen] [ɪg'zɛmpləˌfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:]
**" The paralyzing power of advertising is again exemplified in the case of a New**
" 这 瘫痪 力量 的 广告 是 再次 举例说明 在 这 案件 的 一个 新的
[jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['peɪpər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɑ:pjələrə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['baɪsɪkəlz]
**York evening paper which was so much interested in the popularization of bicycles**
约克 晚上 纸 哪个 曾是 所以 很多 感兴趣的 在 这 普及 的 自行车
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:rgənaɪzd] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['baɪsɪkl] [pə'reɪd] ['evər] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
**that it organized the first bicycle parade ever held in the city .**
那 它 组织 这 第一的 自行车 游行 曾经 握住 在 这 城市 .

"广告的强大威力再次在纽约一家晚报的案例中得到体现，这家晚报对自行车的普及非常感兴趣，以至于组织了该市有史以来第一次自行车游行。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'reɪd] , [haʊ'evər] ,

| Just | before | the | day | of | the | parade | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 这 | 天 | 的 | 这 | 游行 | , | 然而 | , |

然而，就在游行前夕，

[ˌaɪ 'ti:] ['prɪntɪd] [æn; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:st] ['oʊnli] [sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r]

| it | printed | an | article | telling | the | people | that | it | cost | only | some | fifteen | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 打印 | 一个 | 文章 | 讲述 | 这 | 人们 | 那 | 它 | 成本 | 仅有的 | 一些 | 十五 | 或者 |

['twenti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃər] ['baɪsɪkəlz] [ðæt] [soʊld] [æt; ət] [frʌm; frəm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [tu:; tə]

| twenty | dollars | to | manufacture | bicycles | that | sold | at | from | seventy | - | five | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | 美元 | 到 | 生产 | 自行车 | 那 | 卖 | 在 | 从 | 七十 | - | 五 | 到 |

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

| one | hundred | and | twenty | - | five | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 和 | 二十 | - | 五 | 美元 | . |

它刊登了一篇文章，告诉人们制造一辆售价为 75 至 125 美元的自行车，成本仅为 15 或 20 美元。

['ɪnstəntli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpər] [lɔ:st]

| Instantly | all | the | bicycle | advertising | was | withdrawn | , | and | the | paper | lost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 全部 | 这 | 自行车 | 广告 | 曾是 | 撤回 | , | 和 | 这 | 纸 | 丢失的 |

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

| thousands | of | dollars | . |
|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 美元 | . |

报纸立即撤下了所有自行车广告，损失了数千美元。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] " ['i:vnɪŋ] [poʊst] " [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['stɔrz] [baɪ]

| The | New | York | " | Evening | Post | " | some | years | ago | offended | the | department | stores | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 约克 | " | 晚上 | 邮政 | " | 一些 | 年 | 前 | 被冒犯了 | 这 | 部门 | 商店 | 经过 |

[sʌm; səm] ['ʌtərəns] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tærɪf] ,

| some | utterance | it | made | about | the | tariff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 发声 | 它 | 制成 | 关于 | 这 | 关税 | , |

几年前，《纽约晚邮报》就关税问题发表的一些言论冒犯了百货公司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð'dru:] [ðer; ðər] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

| and | they | withdrew | their | advertising | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 退出 | 他们的 | 广告 | . |

于是他们撤回了广告。

[ðə; ði] " ['i:vnɪŋ] [poʊst] , " [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kwaɪətli] ['bækɪŋ] [daʊn] , ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [tu:; tə] [faɪt] ['sɪŋg(ə)l] -

| The | " | Evening | Post | , | " | instead | of | quietly | backing | down | , | started | in | to | fight | single | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 晚上 | 邮政 | , | " | 反而 | 的 | 悄悄 | 后盾 | 向下 | , | 开始 | 在 | 到 | 斗争 | 单身的 | - |

['hændɪd] ,

| handed | , |
|---|---|
| 递交 | , |

《晚邮报》没有选择默默退让，而是孤军奋战。

['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔ:r; fər] [eɪd] .

| calling | on | the | public | for | aid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 在 | 这 | 民众 | 为了 | 援助 | . |

呼吁公众提供援助。

[ðə; ði] ['pɜ:rsən(ə)l] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edɪtər] , ['mɪstər] . ['gɑ:dkɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['lɔɪəl] ['ri:dɝz]

| The | personal | friends | of | the | editor | , | Mr | . | Godkin | , | and | a | few | loyal | readers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 个人的 | 朋友们 | 的 | 这 | 编辑 | , | 先生 | . | 神族 | , | 和 | 一个 | 很少 | 忠诚 | 读者 |

['rælid] [tu:; tə] [ɪts] [sə'pɔ:rt] ,

| rallied | to | its | support | , |
|---|---|---|---|---|
| 集结 | 到 | 它是 | 支持 | , |

编辑戈德金先生的私人朋友和一些忠实读者纷纷表示支持。

[ænd; ənd] ['θretnd] [tu:; tə] ['bɔɪkɑ:t] [ðə; ði] ['stɔrz] .

| and | threatened | to | boycott | the | stores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 威胁 | 到 | 联合抵制 | 这 | 商店 | . |

并威胁要抵制这些商店。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] " ['poʊsts] " [ɪ'sti:md] [kən'tɛmpɜ˞ˌɛri:z] ,

| But | the | public | as | a | whole | and | all | the | " | Post's | " | esteemed | contemporaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 民众 | 作为 | 一个 | 所有的 | 和 | 全部 | 这 | " | 帖子 | " | 尊敬的 | 同时代人 | , |

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

| as | might | have | been | anticipated | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能 | 有 | 到过 | 预期 | , |

但正如人们预料的那样，公众整体以及《邮报》所有受人尊敬的同代人，

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd]['maɪndɪd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] .

| enjoyed | the | conflict | from | a | safe | distance | and | minded | their | own | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 享受 | 这 | 冲突 | 从 | 一个 | 安全的 | 距离 | 和 | 有思想 | 他们的 | 自己的 | 商业 | . |

他们从安全距离之外欣赏冲突，并不干涉他人。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['stɔrz] [nɑ:t]['oʊnli][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [meɪk] [tɜ:rmz] ,

| The | department | stores | not | only | refused | to | make | terms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部门 | 商店 | 不是 | 仅有的 | 拒绝 | 到 | 制作 | 条款 | , |

百货公司不仅拒绝达成协议，

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsiz] ['kærid] [ðə; ði][wɔ:r]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['terətɔ:ri] [baɪ] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði]

| but | in | some | instances | carried | the | war | into | the | enemy's | territory | by | stopping | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一些 | 实例 | 携带 | 这 | 战争 | 进入 | 这 | 敌人的 | 领土 | 经过 | 停止 | 这 |

['kredɪt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌstəmərz] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] " ['poʊsts] " [saɪd] .

| credit | accounts | of | those | customers | who | took | the | " | Post's | " | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信用 | 账户 | 的 | 那些 | 顾客 | WHO | 采取 | 这 | " | 帖子 | " | 边 | . |

但在某些情况下，它通过停止支持"邮政"一方的客户的信用账户，将战争带入了敌方领土。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [lɔ:s] [ænd; ənd] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv]

| It | was | only | after | a | very | great | financial | loss | and | many | years | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 后 | 一个 | 非常 | 伟大的 | 金融的 | 损失 | 和 | 许多 | 年 | 的 |

[ɪ'streɪndʒmənt] ,

| estrangement | , |
|---|---|
| 隔阂 | , |

直到遭受巨大的经济损失和多年的疏远之后，

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] " [poʊst] ,

| that | most | of | the | stores | came | back | to | the | " | Post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 最多 | 的 | 这 | 商店 | 来了 | 后退 | 到 | 这 | " | 邮政 | , |

大多数商店都回到了"邮报"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][oʊld] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ˌkɔ:rdʒi'æləti][wɜ:r; wər][ɪn'taɪərli]

| " | and | it | was | long | before | the | old | relations | of | cordiality | were | entirely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它 | 曾是 | 长的 | 前 | 这 | 老的 | 关系 | 的 | 亲切 | 是 | 完全 |

.

| reëstablished | . |
|---|---|
| 重建 | . |

"过了很久，昔日的友好关系才完全恢复。"

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['stɔrz] [ɑ:r; ər] ['seldəm] [ɔ:r] ['nevər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ʌn'feɪvərəbli] [baɪ][ðə; ði] [nu:]

| The | department | stores | are | seldom | or | never | referred | to | unfavorably | by | the | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部门 | 商店 | 是 | 很少 | 或者 | 绝不 | 指 | 到 | 不利的 | 经过 | 这 | 新的 |

[jɔ:k] ['pepərz] .

| York | papers | . |
|---|---|---|
| 约克 | 文件 | . |

纽约的报纸很少或从未对百货公司做出负面评价。

[wen] [æn; ən] ['elɪveɪtər] [fɔ:lz] [daʊn] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:fɪs] - ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmbɑ:di] [ɪz]['ɪndʒərd] ,

| When | an | elevator | falls | down | in | an | office | - | building | and | somebody | is | injured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 电梯 | 瀑布 | 向下 | 在 | 一个 | 办公室 | - | 建筑 | 和 | 某人 | 是 | 受伤 | , |

[ðə; ði] ['hedlainz] [rɪŋ] [tu:; tə]['hev(ə)n] .

| the | headlines | ring | to | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标题 | 戒指 | 到 | 天堂 | . |

办公楼电梯坠落并造成人员受伤时，新闻头条会响彻云霄。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [kə'tæstrəfi] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv]['hɑ:rdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['hju:mən]
**A similar catastrophe in a department store is considered of hardly sufficient human**
一个 相似的 灾难 在 一个 部门 店铺 是 经过考虑的 的 几乎 充足的 人类
['ɪntrəst] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] .
**interest to publish .**
兴趣 到 发布 .

百货商店发生的类似灾难，人们认为其缺乏足够的人文意义，不值得报道。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [kɔ:t] ['ʃɑ:plɪftɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r]
**The name and shame of a woman caught shoplifting in a department store**
这 姓名 和 耻辱 的 一个 女士 捕捉 商店行窃 在 一个 部门 店铺
[kæn; kən]['seldəm][bi:; bi][kept][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] .
**can seldom be kept out of the papers .**
能 很少 是 保留 出去 的 这 文件 .

一名女子在百货商店行窃被抓，她的姓名和丑闻很难不被报纸报道。

[ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] [kɔ:t] [ˌəʊvə'wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'peɪŋ] [ɪts]['seɪlz] - ['gɝ:lz] — [wel] ,
**A department store caught overworking and underpaying its sales - girls — well ,**
一个 部门 店铺 捕捉 过度劳累 和 少付工资 它是 销售量 - 女孩们 — 出色地 ,
[ðæt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]['pʌblɪk][kən'sɜ:rn] .
**that is of no public concern .**
那 是 的 不 民众 忧虑 .

一家百货公司被发现过度雇用女售货员并克扣工资——嗯，这并非公众关注的焦点。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ]['ɑ:rtɪk(ə)lz][aɪ]['evər] ['prɪntɪd] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**One of the most striking articles I ever printed recounted the experiences of a**
一 的 这 最多 引人注目 文章 我 曾经 打印 叙述 这 经历 的 一个
['seɪlz] - [gɜ:rl][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [nu:] ['jɔrks] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['stɔrz] ,
**sales - girl in one of New York's department stores ,**
销售量 - 女孩 在 一 的 新的 约克的 部门 商店 ,

我发表过的最引人注目的文章之一，讲述了一位纽约百货公司售货员的经历。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['pepərz] ,
**yet it was unnoticed by the New York papers ,**
然而 它 曾是 未被察觉 经过 这 新的 约克 文件 ,

然而，纽约的报纸却对此毫不知情。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri'pʌblɪʃ] [ænd; ənd] ['kɑ:ment] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wen] [wi:; wi]
**which are quick enough to republish and comment on such articles when we**
哪个 是 快的 足够的 到 重新发布 和 评论 在 这样的 文章 什么时候 我们
[prɪnt][ðem; ðəm] ,
**print them ,**
打印 他们 ,

他们能够迅速转载并评论我们印刷的这类文章，

[æz; əz] " [græft][ɪn]['pænəmɑ:] , "
**as " Graft in Panama , "**
作为 " 接枝 在 巴拿马 , "

以"巴拿马的嫁妆"为例

" ['piənɪdʒ] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə] , " [ɔ:r] " [reɪs] - ['predʒədɪs][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] .
**" Peonage in Georgia , " or " Race - Prejudice in California .**
" 佃农 在 乔治亚州 , " 或者 " 种族 - 偏见 在 加利福尼亚州 .

"佐治亚州的奴役制度"，或者"加利福尼亚州的种族偏见"。

" [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ænjuəl][veɪ'keɪʃ(ə)n]['nʌmbər] ,
**" Four years ago , in our annual vacation number ,**
" 四 年 前 , 在 我们的 年度的 假期 数字 ,

"四年前，在我们年度假期特刊中，

[wi:; wi] [əd'vaɪzd] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɜ-z] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['bɔɪhʊd] ['vɪlɪdʒ] , [bai] [ðə; ði] [oʊld]

| we | advised | our | readers | to | go | back | to | their | boyhood | village | , | buy | the | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 建议 | 我们的 | 读者 | 到 | 去 | 后退 | 到 | 他们的 | 童年 | 村庄 | , | 买 | 这 | 老的 |

['hoʊmsted] ,

| homestead | , |
|---|---|
| 家园 | , |

我们建议读者回到儿时的家乡，买下老宅，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɑ:rm] , [əb'dʒʊə; əb'dʒɔ:] [ðə; ði] ['sʌmər] [hoʊ'tel] [wɪð; wɪθ]

| and | take | a | vacation | on | the | farm | , | abjuring | the | summer | hotels | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 一个 | 假期 | 在 | 这 | 农场 | , | 放弃 | 这 | 夏天 | 酒店 | 和 |

[ðer; ðər] [temp'teiʃənz] [tu:; tə] [spend] ['mʌni] ,

| their | temptations | to | spend | money | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 诱惑 | 到 | 花费 | 钱 | , |

然后去农场度假，摒弃那些充满消费诱惑的夏季酒店。

[ðer; ðər] [væ'piditi] [ænd; ənd] [ˌɑ:rtɪˌfɪʃə'lɪtiz] , [ˌmænjə'fæktʃər] [ 'lʌvəz ] - [leɪnz] , [ænd; ənd] [oʊld] [kæts] [ɑ:n]

| their | vapidities | and | artificialities | , | manufactured | lovers | ' | lanes | , | and | old | cats | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 空洞 | 和 | 人造物 | , | 制造 | 恋人 | - | 车道 | , | 和 | 老的 | 猫 | 在 |

[ðə; ði] [pi'ɑ:zə] .

| the | piazza | . |
|---|---|---|
| 这 | 广场 | . |

它们的空洞和虚假，人为的情人小径，以及广场上的老猫。

[ðɪs] [soʊ] [ə'fendɪd] [ə; eɪ] [fju:] [hoʊ'tel] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [sɪns] ['ædvərtaɪzd] [ɪn] " [ðə; ði]

| This | so | offended | a | few | hotels | that | they | have | never | since | advertised | in | " | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所以 | 被冒犯了 | 一个 | 很少 | 酒店 | 那 | 他们 | 有 | 绝不 | 自从 | 广告 | 在 | " | 这 |

[ˌɪndɪ'pendənt] .

| Independent | . |
|---|---|
| 独立的 | . |

这激怒了一些酒店，以至于他们从此再也没有在《独立报》上刊登过广告。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] ,

| " | I | will | not | tell | you | their | names | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 不是 | 告诉 | 你 | 他们的 | 姓名 | , |

我不会告诉你他们的名字，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['noʊtɪsɪŋ] [wʌt] [hoʊ'tel] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r]

| but | you | can | find | out | by | noticing | what | hotels | are | not | represented | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 能 | 寻找 | 出去 | 经过 | 注意到 | 什么 | 酒店 | 是 | 不是 | 代表 | 在 | 我们的 |

['ædvərtaɪzɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

| advertising | pages | . |
|---|---|---|
| 广告 | 页面 | . |

但你可以通过观察哪些酒店没有出现在我们的广告页面上来找出答案。

[θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [aɪ] ['prɪntɪd] [ðə; ði] [laɪf] - ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ðen] [ɑ:n] [straɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['fækt(ə)ri] .

| Three | years | ago | I | printed | the | life | - | story | of | a | girl | then | on | strike | in | a | factory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 年 | 前 | 我 | 打印 | 这 | 生活 | - | 故事 | 的 | 一个 | 女孩 | 然后 | 在 | 罢工 | 在 | 一个 | 工厂 | . |

三年前，我刊登了一位当时正在工厂罢工的女孩的自传。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] , [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] - [saɪd] [ʌv; əv]

| It | was | a | simple | , | straightforward | autobiography | , | giving | the | employés | ' | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 简单的 | , | 直截了当 | 自传 | , | 给予 | 这 | 员工 | - | 边 | 的 |

[ðə; ði] [keɪs] .

| the | case | . |
|---|---|---|
| 这 | 案件 | . |

这是一本简单明了的自传，讲述了员工们对此事的看法。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['prɪntɪd] ['sʌbsɪkwəntli] — [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə][duː] — [ə; eɪ]

| Although | we | printed | subsequently | — | as | we | are | always | glad | to | do | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我们 | 打印 | 随后 | — | 作为 | 我们 | 是 | 总是 | 高兴的 | 到 | 做 | — | 一个 |

['steɪtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrəvɜːrsi] ,

| statement | from | the | company | giving | their | side | of | the | controversy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陈述 | 从 | 这 | 公司 | 给予 | 他们的 | 边 | 的 | 这 | 争议 | , |

尽管我们随后刊登了该公司的一份声明——我们一向乐于这样做——阐述了他们对这场争议的看法，

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] " [wiː; wi][dəunt]['peɪtrənaɪz] " [lɪst] ,

| we | must | still | be | on | their | " | We | Don't | Patronize | " | list | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 仍然 | 是 | 在 | 他们的 | " | 我们 | 不 | 惠顾 | " | 列表 | , |

我们肯定还在他们的"不光顾"名单上。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] ['feɪvərd] [ˌjuː 'es] .

| judging | by | the | amount | of | advertising | with | which | they | have | since | favored | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评判 | 经过 | 这 | 数量 | 的 | 广告 | 和 | 哪个 | 他们 | 有 | 自从 | 受青睐 | 我们 | . |

从他们此后投入的大量广告宣传来看，他们确实对我们青睐有加。

['ʌðər] ['pepərz] [hæv; həv] ['sʌfərd] [stɪl] [mɔːr] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fækt(ə)ri] .

| Other | papers | have | suffered | still | more | , | I | understand | , | from | the | same | factory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 文件 | 有 | 遭受 | 仍然 | 更多的 | , | 我 | 理解 | , | 从 | 这 | 相同的 | 工厂 | . |

据我了解，同一家工厂生产的其他纸张受到的影响更大。

[ðə; ði] [greɪt] [bʊk] - ['pʌblɪʃɪŋ] [fɜːrmz][ɑːr; ər][ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli] [klæs] [ʌv; əv]['ædvərˌtaɪzərz][aɪ] [noʊ]

| The | great | book | - | publishing | firms | are | about | the | only | class | of | advertisers | I | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 书 | - | 出版 | 公司 | 是 | 关于 | 这 | 仅有的 | 班级 | 的 | 广告商 | 我 | 知道 |

[ʌv; əv] [huː] [duː][nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [siːm] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hæv; həv]

| of | who | do | not | directly | or | indirectly | seem | to | object | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | WHO | 做 | 不是 | 直接地 | 或者 | 间接 | 似乎 | 到 | 目的 | 到 | 有 |

[ðer; ðər] [werz] [dæmd] [ɪn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]['peɪdʒɪz] .

| their | wares | damned | in | the | editorial | pages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 商品 | 该死的 | 在 | 这 | 社论 | 页面 | . |

据我所知，只有大型图书出版公司似乎并不直接或间接地反对他们的产品在社论版面上被抨击。

['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [men][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [aɪ'diːəl][ʌv; əv]

| Whether | they | have | attained | more | than | other | men | to | the | Christian | ideal | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 有 | 已达到 | 更多的 | 比 | 其他 | 男人 | 到 | 这 | 基督教 | 理想的 | 的 |

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːk] ;

| turning | the | other | cheek | ; |
|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 这 | 其他 | 脸颊 | ; |

他们是否比其他人更能体现基督教"以德报怨"的理想?

['weðər] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [peɪz] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skeɪðɪŋ] [bʊk] - [rɪ'vjuː] ,

| whether | they | think | that | nobody | pays | any | attention | to | a | scathing | book | - | review | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 思考 | 那 | 无人 | 支付 | 任何 | 注意力 | 到 | 一个 | 尖刻 | 书 | - | 审查 | , |

他们是否认为没人会关注尖锐的书评?

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] " [best] ['selər] " [ɪz][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] ,

| or | whether | they | hold | that | the | " | best | seller | " | is | the | offspring | of | hostile | criticism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 他们 | 抓住 | 那 | 这 | " | 最好的 | 卖方 | " | 是 | 这 | 后代 | 的 | 敌对的 | 批评 | , |

或者他们是否认为"畅销书"是恶意批评的产物?

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

| I | do | not | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | . |

我不知道。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [dɪ'naʊns] [bʊks] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lɪtəreri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðæt] [ðə; ði]

| But | again | and | again | we | denounce | books | in | our | literary | department | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 再次 | 和 | 再次 | 我们 | 声讨 | 图书 | 在 | 我们的 | 文学 | 部门 | 那 | 这 |

['pʌblɪʃərz] [peɪ] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə] [preɪz] [ɪn][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃuː] .

| publishers | pay | good | money | to | praise | in | the | advertising | pages | of | the | same | issue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出版商 | 支付 | 好的 | 钱 | 到 | 称赞 | 在 | 这 | 广告 | 页面 | 的 | 这 | 相同的 | 问题 | . |

但是，我们文学部门却一次又一次地谴责那些出版商花重金在同一期杂志的广告版面上大肆吹捧的书籍。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn]['prɑːmɪnənt] ['pʌblɪʃɪŋ] [fɜːrm] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl]

| I | know | of | only | one | prominent | publishing | firm | which | is | an | exception | to | this | rule |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 的 | 仅有的 | 一 | 著名的 | 出版 | 公司 | 哪个 | 是 | 一个 | 例外 | 到 | 这 | 规则 |

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə'tempts] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [rɪ'vjuːz] [ʌv; əv][ɪts] [bʊks] [baɪ] [miːnz]

| in | that | it | sometimes | attempts | to | influence | the | reviews | of | its | books | by | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 它 | 有时 | 尝试 | 到 | 影响 | 这 | 评论 | 的 | 它是 | 图书 | 经过 | 方法 |

[ʌv; əv][ɪts] ['peɪtrənɪdʒ] .

| of | its | patronage | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 赞助 | . |

我只知道有一家著名的出版公司是这条规则的例外，因为它有时会通过赞助来影响对其书籍的评论。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [bʊk] - ['haʊzɪz] [ðɪs] ['hæpi] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz][ɪg'zɪst] .

| But | with | the | small | book | - | houses | this | happy | relationship | does | not | always | exist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 小的 | 书 | - | 房屋 | 这 | 快乐的 | 关系 | 做 | 不是 | 总是 | 存在 | . |

但对于小型书店来说，这种愉快的关系并不总是存在。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sər'praɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['bædʒər][ænd; ənd] ['θret(ə)n]

| It | would | surprise | you | to | know | how | many | of | them | badger | and | threaten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 惊喜 | 你 | 到 | 知道 | 如何 | 许多 | 的 | 他们 | 獾 | 和 | 威胁 |

[ˌjuː 'es] .

| us | . |
|---|---|
| 我们 | . |

你一定会惊讶于他们当中有多少人骚扰和威胁我们。

[sʌm; səm] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːl] [nɑːt][tuː; tə]['ædvərtaɪz] [wer] [ðer; ðər] [bʊks] [ɑːr; ər]

| Some | , | I | understand | , | have | a | rule | not | to | advertise | where | their | books | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | , | 我 | 理解 | , | 有 | 一个 | 规则 | 不是 | 到 | 广告 | 在哪里 | 他们的 | 图书 | 是 |

[nɑːt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [pʌft] .

| not | indiscriminately | puffed | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 不加区分地 | 膨胀的 | . |

据我了解，有些书商有条不成文的规定，不允许在不被大肆吹捧的地方做广告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['mæksɪm] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wəʊnt] [ʃuːt] [bəuθ] [weɪz] ;

| It | is | a | poor | Maxim | , | however | , | that | won't | shoot | both | ways | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 贫穷的 | 格言 | , | 然而 | , | 那 | 惯于 | 射击 | 两个都 | 方式 | ; |

然而，如果马克沁机敏不肯双向射击，那它就是个糟糕的马克沁机敏；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['saːri] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [sʌm; səm]['pepərz][ə'dɑːpt][ðə; ði] ['iːkwəli] [bæd] [ruːl] [ʌv; əv]

| for | I | am | sorry | to | report | that | some | papers | adopt | the | equally | bad | rule | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 是 | 对不起 | 到 | 报告 | 那 | 一些 | 文件 | 采纳 | 这 | 同样地 | 坏的 | 规则 | 的 |

[nɑːt] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɜːrmz] [huː] [duː][nɑːt] [kiːp] [æn; ən] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ə'kaʊnt]

| not | reviewing | the | books | of | these | firms | who | do | not | keep | an | advertising | account |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 复习 | 这 | 图书 | 的 | 这些 | 公司 | WHO | 做 | 不是 | 保持 | 一个 | 广告 | 帐户 |

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| with | them | . |
|---|---|---|
| 和 | 他们 | . |

很遗憾地告诉大家，有些报纸也采取了同样糟糕的做法，即不审查那些没有在他们那里开设广告账户的公司的账目。

[aɪ][wʌns] [daind] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['bæŋkwɪt] [wer] [ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər][bəuθ] [waɪts] [ænd; ənd]

| I | once | dined | at | a | public | banquet | where | the | guests | were | both | whites | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 一次 | 用餐 | 在 | 一个 | 民众 | 宴会 | 在哪里 | 这 | 客人 | 是 | 两个都 | 白人 | 和 |

['ni:grəuz] ,

| negroes | , |
|---|---|
| 黑人 | , |

我曾参加过一次公共宴会，宾客既有白人也有黑人。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] ['hɑ:rmləs] [ænd; ənd] [wel] - ['mi:nɪŋ] [ ri'ma:ks ] .

| and | made | some | harmless | and | well | - | meaning | remarks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一些 | 无害 | 和 | 出色地 | - | 意义 | 评论 | . |

并发表了一些无伤大雅且善意的言论。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] ['ædvərtaɪzər] ['sʌbsɪkwəntli] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [du:] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| A | Philadelphia | advertiser | subsequently | said | he | would | never | do | business | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 费城 | 广告商 | 随后 | 说 | 他 | 会 | 绝不 | 做 | 商业 | 和 | 一个 |

['peɪpər] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [sʌtʃ] [æn; ən]['edɪtər] .

| paper | that | employed | such | an | editor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纸 | 那 | 受雇 | 这样的 | 一个 | 编辑 | . |

一位费城广告商随后表示，他绝不会与聘用这样一位编辑的报纸做生意。

[læst] [jɪr] [æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [wɪð'dru:] [ɪts] ['ædvərtaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv]

| Last | year | an | insurance | company | withdrew | its | advertising | from | the | columns | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 年 | 一个 | 保险 | 公司 | 退出 | 它是 | 广告 | 从 | 这 | 列 | 的 |

[ə; eɪ] [greɪt] ['wi:kli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pi:tɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tru:θ] [ə'baʊt][wʌn][ʌv; əv][ɪts]

| a | great | weekly | because | it | repeated | a | disagreeable | truth | about | one | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 每周 | 因为 | 它 | 重复 | 一个 | 令人不快的 | 真相 | 关于 | 一 | 的 | 它是 |

[dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] .

| directors | . |
|---|---|
| 导演 | . |

去年，一家保险公司撤回了在一家知名周刊上的广告，因为该周刊重复报道了有关该公司一位董事的令人不快的事实。

['ri:s(ə)ntli] [sæn][frən'sɪskoʊ][hæz; həz] [gɔ:n] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['strʌglz]

| Recently | San | Francisco | has | gone | through | one | of | the | most | important | struggles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | 圣 | 弗朗西斯科 | 有 | 已消失 | 通过 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 斗争 |

[fɔ:r; fər]['sɪvɪk] ['betərmənt] ['evər][weɪdʒd][ɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪti] .

| for | civic | betterment | ever | waged | in | an | American | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 公民 | 改善 | 曾经 | 发动 | 在 | 一个 | 美国人 | 城市 | . |

近年来，旧金山经历了美国城市历史上最重要的公民改善斗争之一。

[ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .

| The | whole | nation | stood | at | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 国家 | 站立 | 在 | 注意力 | . |

全国人民肃立致敬。

[ðə; ði] ['ɪʃu:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] .

| The | issue | was | clear | and | unequivocal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 曾是 | 清除 | 和 | 明确的 | . |

这个问题很明确，毋庸置疑。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [sæn][frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz] [rɪ'di:mɪŋ] [hɜ:r; hər] [fer] [neɪm] , [æz; əz] ['evri]

| The | story | of | how | San | Francisco | was | redeeming | her | fair | name | , | as | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 如何 | 圣 | 弗朗西斯科 | 曾是 | 赎回 | 她 | 公平的 | 姓名 | , | 作为 | 每一个 |

['nu:zpeɪpər] [mæn] [noʊz] ,

| newspaper | man | knows | , |
|---|---|---|---|
| 报纸 | 男人 | 知道 | , |

这是每个报人都知道的，旧金山如何重拾昔日荣光的故事。

[wʌz; wəz][sen'seɪʃən(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['fitʃərd] [deɪ][baɪ][deɪ][ɑ:n][ðə; ði][frʌnt]['peɪʤɪz][ʌv; əv]

| was | sensational | enough | to | be | featured | day | by | day | on | the | front | pages | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 轰动一时 | 足够的 | 到 | 是 | 特色 | 天 | 经过 | 天 | 在 | 这 | 正面 | 页面 | 的 |

['evri] [greɪt] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði][lænd] .

| every | great | paper | in | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 伟大的 | 纸 | 在 | 这 | 土地 | . |

这件事轰动一时，每天都占据全国各大报纸的头版头条。

[ðə; ði] ['i:stərn] ['deɪliz] ['stɑ:rtɪd][ɪn] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] ,

| The | Eastern | dailies | started | in | bravely | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东 | 每日新闻 | 开始 | 在 | 勇敢地 | 足够的 | , |

东方日报的开篇可谓勇气可嘉，

[bʌt; bət] [su:n] [kʌt] [daʊn] [ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['mi:gər] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət]

| but | soon | cut | down | their | reports | until | they | became | so | meagre | and | inadequate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 切 | 向下 | 他们的 | 报告 | 直到 | 他们 | 成为 | 所以 | 微薄 | 和 | 不足 |

[æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][sər'maɪz] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɪnfluəns] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə]

| as | to | cause | people | in | the | East | to | surmise | that | some | influence | hostile | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 原因 | 人们 | 在 | 这 | 东方 | 到 | 推测 | 那 | 一些 | 影响 | 敌对的 | 到 |

[ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][hæd; həd] ['pɔɪznd] [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| the | prosecution | had | poisoned | the | sources | of | their | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 起诉 | 有 | 中毒 | 这 | 来源 | 的 | 他们的 | 信息 | . |

但很快，他们的报告就被削减，以至于报告变得如此匮乏和不足，以至于东方的人们怀疑，一些敌视检方的势力已经毒害了他们的信息来源。

[ðə; ði]['ɑ:rtʃˌboʊld] ['letərz] , ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pres] [baɪ]['mɪstər] . [hɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [kæm'peɪn] ,

| The | Archbold | letters | , | given | to | the | press | by | Mr | . | Hearst | in | the | late | campaign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿奇博尔德 | 信件 | , | 给定 | 到 | 这 | 按 | 经过 | 先生 | . | 赫斯特 | 在 | 这 | 晚的 | 活动 | , |

阿奇博尔德的信件，是赫斯特先生在竞选后期交给媒体的。

[ɑ:r; ər] ['fɜ:rðər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃəlɪzəm] [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .

| are | further | examples | of | commercialism | in | journalism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更远 | 示例 | 的 | 商业主义 | 在 | 新闻业 | . |

这些是新闻业商业化的又一例证。

[haʊ] [ðə; ði]['stændərd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [sent] [ɪts] [sə'tifikeits] [ʌv; əv][dɪ'pɑ:zɪt][ænd; ənd]['dʒaɪənt]

| How | the | Standard | Oil | Company | sent | its | certificates | of | deposit | and | giant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 标准 | 油 | 公司 | 发送 | 它是 | 证书 | 的 | 订金 | 和 | 巨大的 |

[səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə] ['sʌndri] [ 'editəz ][ænd; ənd]['pʌblɪk] - [ə'pɪnjən] [prə'məʊtəz] ,

| subscriptions | to | sundry | editors | and | public | - | opinion | promoters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订阅 | 到 | 杂项 | 编辑 | 和 | 民众 | - | 观点 | 发起人 | , |

标准石油公司如何将其存款凭证和巨额认购款寄送给形形色色的编辑和舆论煽动者?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə]

| and | how | a | member | of | Congress | from | the | great | state | of | Pennsylvania |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 一个 | 成员 | 的 | 国会 | 从 | 这 | 伟大的 | 状态 | 的 | 宾夕法尼亚州 |

['æktʃuəli] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['ɑ:rtʃˌboʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə][əb'teɪn]

| actually | suggested | to | Mr | . | Archbold | that | it | might | be | a | good | plan | to | obtain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | 建议 | 到 | 先生 | . | 阿奇博尔德 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 一个 | 好的 | 计划 | 到 | 获得 |

" [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt][ænd; ənd] ['helθi] [kən'troʊl] " [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] ['faʊnt(ə)n] - [hed] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] ,

| " | a | permanent | and | healthy | control | " | of | that | very | fountain | - | head | of | publicity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 永恒的 | 和 | 健康 | 控制 | " | 的 | 那 | 非常 | 喷泉 | - | 头 | 的 | 宣传 | , |

一位来自宾夕法尼亚州的国会议员竟然向阿奇博尔德先生建议，或许可以采取一个好办法，对这个宣传的源泉进行"永久而健康的控制"。

— [ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] ,

| — | the | Associated | Press | , |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 这 | 联系 | 按 | , |

——美联社

— [ðiːz] ['sɪnɪstər] [træn'zækʃənz] [ænd; ənd] [ sə'dʒestʃənz ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fʊli] [dɪ'skʌst] [æz; əz]

| — | these | sinister | transactions | and | suggestions | have | been | so | fully | discussed | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这些 | 险恶 | 交易 | 和 | 建议 | 有 | 到过 | 所以 | 完全 | 讨论 | 作为 |

[tuː; tə] [niːd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kɑːment] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

| to | need | no | further | comment | from | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 需要 | 不 | 更远 | 评论 | 从 | 我 | . |

—这些险恶的交易和暗示已被充分讨论，无需我再作评论。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] ['eθɪks] ,

| From | the | standpoint | of | journalistic | ethics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 立场 | 的 | 新闻 | 伦理 | , |

从新闻伦理的角度来看，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [mɔːr] [ˌreprɪ'hensəb(ə)l][ðæn; ðən] ['selɪŋ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjənz] [ɪz] ['ɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm]

| the | only | thing | more | reprehensible | than | selling | your | opinions | is | offering | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 事物 | 更多的 | 应受谴责的 | 比 | 销售 | 你的 | 意见 | 是 | 提供 | 他们 |

[fɔːr; fər] [seɪl] .

| for | sale | . |
|---|---|---|
| 为了 | 销售 | . |

比出卖自己的观点更可耻的，就是把自己的观点拿出来卖。

[ðɪs] [ɪz][ˌedɪ'tɔːriəl][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] .

| This | is | editorial | prostitution | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 社论 | 卖淫 | . |

这是编辑上的卖淫。

[ðə; ði] [mɪr] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪntər] - [rɪ'zɔːrt] ['nʌmbərz] , ['ɔːtəməbiːl] ['nʌmbərz] , [faɪ'nænʃ(ə)l] ['nʌmbərz] ,

| The | mere | getting | out | of | winter | - | resort | numbers | , | automobile | numbers | , | financial | numbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 获得 | 出去 | 的 | 冬天 | - | 采取 | 数字 | , | 汽车 | 数字 | , | 金融的 | 数字 | , |

仅仅是摆脱冬季度假胜地数量、汽车数量、金融数量这些数字，

[ænd; ənd] [ə'læskə] - ['juːkɑːn] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['nʌmbərz] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][biː; bi]

| and | Alaska | - | Yukon | - | Pacific | Exposition | numbers | is | not | at | all | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阿拉斯加州 | - | 育空地区 | - | 太平洋 | 展览 | 数字 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 到 | 是 |

[kən'demd] , [ðoʊ] [ðə; ði]['moʊtɪv] [meɪ] [biː; bi] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ,

| condemned | , | though | the | motive | may | be | commercial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谴责 | , | 尽管 | 这 | 动机 | 可能 | 是 | 商业的 | , |

尽管动机可能是商业性的，但阿拉斯加-育空-太平洋博览会的门票收入完全不应该受到谴责。

[æz; əz][ðə; ði]['swoʊlən]['ædvərtaɪzɪŋ]['peɪdʒɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l] ['nʌmbərz] [ə'test] .

| as | the | swollen | advertising | pages | in | such | special | numbers | attest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 肿 | 广告 | 页面 | 在 | 这样的 | 特别的 | 数字 | 证明 | . |

从这些特刊中大幅增加的广告版面即可看出。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sə'spekt] [wen] [ə; eɪ]['peɪpər] [wɪtʃ] [kleɪmz] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['riːdɚz] [di'vəuts]

| But | what | shall | we | suspect | when | a | paper | which | claims | a | million | readers | devotes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 将 | 我们 | 怀疑 | 什么时候 | 一个 | 纸 | 哪个 | 索赔 | 一个 | 百万 | 读者 | 奉献 |

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl][tuː; tə] ['preɪzɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [pleɪ] ,

| a | long | editorial | to | praising | a | poor | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 社论 | 到 | 赞扬 | 一个 | 贫穷的 | 玩 | , |

但是，当一份声称拥有百万读者的报纸用一篇长篇社论来赞扬一部糟糕的戏剧时，我们又该怀疑什么呢?

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['ɪʃuː] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv]

| and | then | in | a | subsequent | issue | there | appears | a | full | - | page | advertisement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在 | 一个 | 随后的 | 问题 | 那里 | 出现 | 一个 | 满的 | - | 页 | 广告 | 的 |

[ðæt] [pleɪ] ?

| that | play | ? |
|---|---|---|
| 那 | 玩 | ? |

然后，在随后的某一期中，出现了该剧的整版广告?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wen] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['denvər] ['peɪpər] ['pʌbliʃiz] [ə; eɪ][laɪn] [ə'baʊt] [θriː]

| What | does | it | mean | when | not | a | single | Denver | paper | publishes | a | line | about | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 它 | 意思是 | 什么时候 | 不是 | 一个 | 单身的 | 丹佛 | 纸 | 出版 | 一个 | 线 | 关于 | 三 |

[nɪ'feriəs] ['telɪfoʊn] [bɪlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['ledʒɪsleɪtʃər] ?

| nefarious | telephone | bills | before | the | Colorado | Legislature | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邪恶 | 电话 | 账单 | 前 | 这 | 科罗拉多州 | 立法机关 | ? |

当科罗拉多州议会正在审议三项不法电话法案时，丹佛没有一家报纸刊登任何相关报道，这意味着什么？

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['deɪli] [huːz] ['edɪtər]['riːs(ə)ntli][toʊld][ˌem 'iː]

| And | what | shall | we | think | of | a | certain | daily | whose | editor | recently | told | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 将 | 我们 | 思考 | 的 | 一个 | 肯定 | 日常的 | 谁 | 编辑 | 最近 | 讲述 | 我 |

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [desk][ə; eɪ][lɪst] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv]['prɑːmɪnənt]

| that | there | was | on | his | desk | a | list | three | feet | long | of | names | of | prominent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 曾是 | 在 | 他的 | 桌子 | 一个 | 列表 | 三 | 脚 | 长的 | 的 | 姓名 | 的 | 著名的 |

['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] ['iːðər] [ 'feivərəbli ][ɔːr]

| people | who | were | not | to | be | mentioned | in | his | paper | either | favorably | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | WHO | 是 | 不是 | 到 | 是 | 提及 | 在 | 他的 | 纸 | 任何一个 | 有利 | 或者 |

[ʌn'feɪvərəbli] ?

| unfavorably | ? |
|---|---|
| 不利的 | ? |

那么，我们该如何看待某家日报呢？该报编辑最近告诉我，他的办公桌上有一张长达三英尺的名单，上面列着一些知名人士的名字，无论正面还是负面，都不能在报纸上提及他们。

[bʌt; bət][də'rekt][braɪb] - ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd][braɪb] - ['teɪkɪŋ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , ['veri] [rer] .

| But | direct | bribe | - | giving | and | bribe | - | taking | are | , | as | I | have | said | , | very | rare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 直接的 | 贿赂 | - | 给予 | 和 | 贿赂 | - | 采取 | 是 | , | 作为 | 我 | 有 | 说 | , | 非常 | 稀有的 | . |

但正如我所说，直接行贿和受贿的情况非常罕见。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdʒər] [ɪz] [tuː] [kruːd] .

| Such | a | procedure | is | too | crude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 程序 | 是 | 也 | 原油 | . |

这种方法过于粗糙。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][get][ʌp][sʌm; səm]['pælpəb(ə)l] [ˌædvər'taɪzmənt] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [nuːz] ,

| If | you | should | get | up | some | palpable | advertisement | disguised | as | news | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 应该 | 得到 | 向上 | 一些 | 可感知的 | 广告 | 伪装 | 作为 | 消息 | , |

如果你发布一些伪装成新闻的明显广告，

[ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['pepərz] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

| and | send | it | around | to | the | leading | papers | asking | them | to | put | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 它 | 大约 | 到 | 这 | 领导 | 文件 | 问 | 他们 | 到 | 放 | 它 | 在 |

[æz; əz] ['riːdɪŋ] ['mætər] ,

| as | reading | matter | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 阅读 | 事情 | , |

并将其发送给各大报纸，请求他们将其作为阅读材料刊登。

[ænd; ənd][send][juː; jʊ][ðə; ði][bɪl] , [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['swɑːloʊ] [ðə; ði][beɪt] , [juː; jʊ] [wʊd]

| and | send | you | the | bill | , | expecting | them | to | swallow | the | bait | , | you | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 你 | 这 | 账单 | , | 期待 | 他们 | 到 | 吞 | 这 | 饵 | , | 你 | 会 |

[biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

| be | disappointed | . |
|---|---|---|
| 是 | 失望的 | . |

然后把账单寄给你，指望他们上钩，你会失望的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .

| It | is | more | likely | to | be | done | in | another | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更多的 | 可能 | 到 | 是 | 完毕 | 在 | 其他 | 方式 | . |

更有可能采用另一种方式。

[ə; eɪ] [ˌfɪnən'sɪr] [in'vaits] [æn; ən] ['edɪtər] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kru:z] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət]

| A | financier | invites | an | editor | to | go | with | him | on | a | cruise | in | his | private |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 金融家 | 邀请 | 一个 | 编辑 | 到 | 去 | 和 | 他 | 在 | 一个 | 巡航 | 在 | 他的 | 私人的 |

[jɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

| yacht | to | the | West | Indies | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 游艇 | 到 | 这 | 西方 | 印第斯 | , |

一位金融家邀请一位编辑与他一起乘坐他的私人游艇前往西印度群岛游玩。

[ɔ:r] ['ɔfɚz] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [ɪn] [sʌm; səm] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

| or | offers | to | let | him | in | on | the | ground | floor | in | some | commercial | undertaking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 优惠 | 到 | 让 | 他 | 在 | 在 | 这 | 地面 | 地面 | 在 | 一些 | 商业的 | 承诺 | . |

或者提出让他从底层做起，参与某个商业项目。

[ðen] , ['æftər] [ðə; ði] ['edɪtər] [ɪz] ['ʌndər] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] , ['feɪvərz] [ɑ:r; ər] [æskt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['edɪtər] [ɪz]

| Then | , | after | the | editor | is | under | obligations | , | favors | are | asked | and | the | editor | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 后 | 这 | 编辑 | 是 | 在下面 | 义务 | , | 恩惠 | 是 | 问 | 和 | 这 | 编辑 | 是 |

[ɪn'meʃt] .

| enmeshed | . |
|---|---|
| 纠缠不清 | . |

然后，在编辑承担了责任之后，就会有人要求帮忙，编辑就会深陷其中。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɔ:rdɪd] [saɪd] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] ,

| Although | I | have | said | much | about | the | sordid | side | of | journalism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我 | 有 | 说 | 很多 | 关于 | 这 | 肮脏的 | 边 | 的 | 新闻业 | , |

虽然我曾多次谈及新闻业的阴暗面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ðæt] [wi:; wi] [ 'editəz ] [hæv; həv] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn] [wʌn] [fɔ:rm] [ɔ:r] [ə'nʌðər] ,

| and | the | temptations | that | we | editors | have | to | meet | in | one | form | or | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 诱惑 | 那 | 我们 | 编辑 | 有 | 到 | 见面 | 在 | 一 | 形式 | 或者 | 其他 | , |

以及我们编辑们必须面对的各种诱惑，

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ɔ:r] [treɪd] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] ['ɔfɚz]

| I | do | not | want | you | to | think | that | the | profession | or | trade | of | journalism | offers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 想 | 你 | 到 | 思考 | 那 | 这 | 职业 | 或者 | 贸易 | 的 | 新闻业 | 优惠 |

[noʊ] [skoʊp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['mɔ:rəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'teɪnmənts] .

| no | scope | for | the | highest | moral | and | intellectual | attainments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 范围 | 为了 | 这 | 最高 | 道德 | 和 | 知识分子 | 成就 | . |

我并不想让你们认为新闻业这个职业或行业没有追求最高道德和智力成就的空间。

[aɪ] [hæv; həv] [dwelt] [ðʌs] [lɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['si:mi] [saɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [prə'feʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər]

| I | have | dwelt | thus | long | on | the | seamy | side | of | our | profession | because | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 居住 | 因此 | 长的 | 在 | 这 | 卑鄙的 | 边 | 的 | 我们的 | 职业 | 因为 | 那里 |

[ɪz] [ə; eɪ] ['si:mi] [saɪd] ,

| is | a | seamy | side | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 卑鄙的 | 边 | , |

我之所以如此长时间地谈论我们这个行业的阴暗面，是因为这个行业确实存在阴暗面。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [gʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['fræŋknəs] .

| and | I | believe | it | does | good | occasionally | to | discuss | it | with | frankness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 相信 | 它 | 做 | 好的 | 偶尔 | 到 | 讨论 | 它 | 和 | 坦率 | . |

我认为偶尔坦诚地讨论这个问题是有益的。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [step] [ɪn] [kə'rektɪŋ] [æn; ən] ['i:v(ə)l] [ɪz] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

| The | first | step | in | correcting | an | evil | is | to | acknowledge | its | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 步 | 在 | 纠正 | 一个 | 邪恶的 | 是 | 到 | 承认 | 它是 | 存在 | . |

纠正罪恶的第一步是承认它的存在。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['lektʃər] " ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][ænd; ənd]['prɑːgres] , " [ɔːr] " [ðə; ði]

| Were | the | title | of | this | lecture | " | Journalism | and | Progress | , | " | or | " | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 标题 | 的 | 这 | 演讲 | " | 新闻业 | 和 | 进步 | , | " | 或者 | " | 这 |

['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,

| Leadership | of | the | Press | , |
|---|---|---|---|---|
| 领导 | 的 | 这 | 按 | , |

如果这次讲座的标题是"新闻业与进步"，或者"新闻界的领导力"，

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ə; eɪ][fɑːr] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]['roʊziər] , [ðoʊ] [ə; eɪ][noʊ] [les] [truː] ['stɔːri]

| " | I | could | have | told | a | far | different | and | rosier | , | though | a | no | less | true | story |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可以 | 有 | 讲述 | 一个 | 远的 | 不同的 | 和 | 更红润 | , | 尽管 | 一个 | 不 | 较少的 | 真的 | 故事 |

.

:

.

"我本可以讲述一个截然不同、更加美好的故事，尽管这个故事同样真实。"

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [ə'proʊtʃ] [maɪ][kən'kluːʒ(ə)n] ,

| But | , | as | I | approach | my | conclusion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 我 | 方法 | 我的 | 结论 | , |

但是，当我接近结论时，

[let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [saɪd][ʌv; əv] "

| let | me | give | you | some | more | pleasing | examples | of | the | better | side | of | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 给 | 你 | 一些 | 更多的 | 令人愉悦 | 示例 | 的 | 这 | 更好的 | 边 | 的 | " |

[kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ænd; ənd]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

| Commercialism | and | Journalism | . |
|---|---|---|---|
| 商业主义 | 和 | 新闻业 | . |

让我再举一些"商业主义和新闻业"更好方面的例子。

" [dʒɔːrdʒ] [dʒəʊnz] , [ðə; ði] [leɪt] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] " [taɪmz] ,

| " | George | Jones | , | the | late | owner | of | the | New | York | " | Times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乔治 | 琼斯 | , | 这 | 晚的 | 所有者 | 的 | 这 | 新的 | 约克 | " | 《时代周刊》 | , |

已故的《纽约时报》老板乔治·琼斯

" [wen] [ðæt] ['peɪpər] [meɪd] [ɪts][hɪ'stɔːrɪk] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [twiːd] [rɪŋ] ,

| " | when | that | paper | made | its | historic | fight | against | the | Tweed | Ring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 那 | 纸 | 制成 | 它是 | 历史性 | 斗争 | 反对 | 这 | 粗花呢 | 戒指 | , |

"当那份报纸与特威德集团展开历史性斗争时，

[wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][baɪ] " ['slɪpəri] [dɪk] " ['kɔnəli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ]

| was | offered | five | million | dollars | by | " | Slippery | Dick | " | Connolly | , | one | of | the | gang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 提供 | 五 | 百万 | 美元 | 经过 | " | 滑 | 迪克 | " | 康诺利 | , | 一 | 的 | 这 | 帮派 |

,

,

,

团伙成员之一"滑头迪克"康诺利曾出价五百万美元。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['gʌvərnmənt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [ðə; ði] " [taɪmz] ,

| and | an | officer | of | the | city | government | , | if | he | would | sell | the | " | Times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 官 | 的 | 这 | 城市 | 政府 | , | 如果 | 他 | 会 | 卖 | 这 | " | 《时代周刊》 | , |

以及一名市政府官员，如果他愿意出售《泰晤士报》，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [nɑːt] [wɜːrθ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] .

| " | which | was | then | not | worth | over | a | million | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 曾是 | 然后 | 不是 | 值得 | 超过 | 一个 | 百万 | . |

"当时它的价值还不到一百万美元。"

['mɪstər] . [dʒəʊnz] [sed] ['æftərwərdz] , " [ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] ['haɪər] [bɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

| Mr | . | Jones | said | afterwards | , | " | The | devil | will | never | make | a | higher | bid | for | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 琼斯 | 说 | 然后 | , | " | 这 | 魔鬼 | 将要 | 绝不 | 制作 | 一个 | 更高 | 出价 | 为了 | 我 |

[ðæn; ðən] [ðæt] .

| than | that | . |
|---|---|---|
| 比 | 那 | . |

琼斯先生事后说："魔鬼也永远不会给我开出比这更高的价码。"

" [jet] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [braɪb] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tremər] .

| " | Yet | he | declined | the | bribe | without | a | tremor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然而 | 他 | 拒绝 | 这 | 贿赂 | 没有 | 一个 | 震颤 | . |

"但他毫不犹豫地拒绝了贿赂。"

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['wiːkli] [lɔːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]

| A | certain | religious | weekly | lost | a | hundred | thousand | dollars | for | refusing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 宗教 | 每周 | 丢失的 | 一个 | 百 | 千 | 美元 | 为了 | 拒绝 | 到 |

[teɪk] ['pæt(ə)nt] - ['medɪs(ə)n] ['ædvɚˌtaɪzmənts] — ['prɑːbəbli] [ten] [taɪmz] [wʌt] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz]

| take | patent | - | medicine | advertisements | — | probably | ten | times | what | the | paper | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 专利 | - | 药品 | 广告 | — | 大概 | 十 | 时代 | 什么 | 这 | 纸 | 曾是 |

[wɜːrθ] .

| worth | . |
|---|---|
| 值得 | . |

某宗教周刊因拒绝刊登专利药品广告而损失了十万美元——这笔钱可能是该报纸价值的十倍。

" ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['mægəziːn] , " [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts] [klæs] , [rɪ'fjuːz] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]

| " | Everybody's | Magazine | , | " | and | many | others | of | its | class | , | refuse | every | kind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每个人的 | 杂志 | , | " | 和 | 许多 | 其他的 | 的 | 它是 | 班级 | , | 拒绝 | 每一个 | 种类 | 的 |

['kwestʃənəb(ə)l] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

| questionable | advertising | . |
|---|---|---|
| 值得怀疑 | 广告 | . |

《大众杂志》和许多其他同类杂志拒绝一切可疑的广告。

['meni] [ 'editəz ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] ['skruːpjələsli] [ɪs'tʃuː] ['pɑːlətɪks] ,

| Many | editors | and | publishers | scrupulously | eschew | politics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 编辑 | 和 | 出版商 | 一丝不苟地 | 避免 | 政治 | , |

许多编辑和出版商都刻意回避政治，

[lest] [ˌɑːblə'geɪʃənz][biː; bi] [ɪn'kɜːrd] [ðæt] [maɪt] ['lɪmɪt][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

| lest | obligations | be | incurred | that | might | limit | their | opportunities | for | public | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | 义务 | 是 | 已发生 | 那 | 可能 | 限制 | 他们的 | 机会 | 为了 | 民众 | 服务 | . |

以免承担可能限制其公共服务机会的义务。

[sʌm; səm] [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n][ək'sept] ['dɪnər] [ˌɪnvi'teɪʃənz] [wen] [ðə; ði]['moʊtɪv][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]

| Some | will | not | even | accept | dinner | invitations | when | the | motive | is | known | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 将要 | 不是 | 甚至 | 接受 | 晚餐 | 邀请函 | 什么时候 | 这 | 动机 | 是 | 已知 | 到 | 是 |

[ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kwɪd][proʊ][kwoʊ] .

| the | expectation | of | a | quid | pro | quo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 期待 | 的 | 一个 | 英镑 | 专业 | 如此 | . |

如果对方的动机是希望获得某种回报，有些人甚至不会接受晚餐邀请。

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['edɪtər] ['kænɑːt] [hoʊp][tuː; tə]

| Perhaps | one | of | the | few | disagreeable | things | a | conscientious | editor | cannot | hope | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一 | 的 | 这 | 很少 | 令人不快的 | 事物 | 一个 | 尽责的 | 编辑 | 不能 | 希望 | 到 |

[ə'vɔɪd][ɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [di'naunsɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [frendz] .

| avoid | is | the | necessity | of | denouncing | his | personal | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 避免 | 是 | 这 | 必要性 | 的 | 谴责 | 他的 | 个人的 | 朋友们 | . |

对于一位尽职尽责的编辑来说，或许少数几件令人不快的事情中，无法避免的就是不得不公开谴责自己的私人朋友。

[jet] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

| Yet | this | must | be | done | again | and | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 必须 | 是 | 完毕 | 再次 | 和 | 再次 | . |

然而，这件事必须一遍又一遍地做。

[ɪn'di:d] ,
**Indeed ,**
的确 ,

的确，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ 'editəz ][tu:; tə] - [deɪ] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt]
**there are thousands of editors to - day who will not hesitate a moment**
那里 是 数千 的 编辑 到 - 天 WHO 将要 不是 犹豫 一个 片刻
[tu:; tə] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði][ʌn'pɑ:pjələr] [kɔ:z] ,
**to espouse the unpopular cause ,**
到 支持 这 不受欢迎的 原因 ,

如今有成千上万的编辑会毫不犹豫地支持那些不受欢迎的事业。

[ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'deɪndʒər][ðer; ðər] ['ædvərtaɪzɪŋ] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ænd; ənd] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
**though they know it will endanger their advertising receipts and subscription**
尽管 他们 知道 它 将要 危害 他们的 广告 收据 和 订阅
[lɪst] .
**list .**
列表 .

尽管他们知道这样做会危及他们的广告收入和订阅用户名单。

" [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] , " [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
**" The Independent , " for instance ,**
" 这 独立的 , " 为了 实例 ,

例如，《独立报》

[kʊd; kəd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'mʌŋ] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ɪf]
**could undoubtedly build up a great circulation in the South among white people if**
可以 无疑 建造 向上 一个 伟大的 循环 在 这 南 之中 白色的 人们 如果
[wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [si:s] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌdɪsə'pru:vl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ˌmɪs'tri:t]
**we could only cease expressing our disapproval of the way they mistreat**
我们 可以 仅有的 停止 表达 我们的 不赞成 的 这 方式 他们 虐待
[ðer; ðər] ['kʌlərd] ['brʌðərz] .
**their colored brothers .**
他们的 有色 兄弟 .

如果我们能够停止表达对南方白人虐待黑人兄弟方式的不满，那么毫无疑问，这种做法可以在南方白人中广泛传播。

[bʌt; bət][wi:; wi][kən'sɪdər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə] ['tʃæmpiən] [ə; eɪ] [reɪs] , [hu:] , [θru:] [noʊ] [fɔ:lt]
**But we consider it a duty to champion a race , who , through no fault**
但 我们 考虑 它 一个 责任 到 冠军 一个 种族 , WHO , 通过 不 过错
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
**of their own ,**
的 他们的 自己的 ,

但我们认为，支持一个并非出于自身过错的种族是我们的责任，

[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [hu:m] [fju:] ['pepərz] , ['steɪtsmən] ,
**have been placed among us , and whom few papers , statesmen ,**
有 到过 放置 之中 我们 , 和 谁 很少 文件 , 政治家 ,

已将他们置于我们中间，而少数报纸、政治家，

[ɔ:r] [fɪ'lænθrəpɪsts] [fi:l] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [tri:t] [æz; əz] [frendz] .
**or philanthropists feel called upon to treat as friends .**
或者 慈善家 感觉 称为 之上 到 对待 作为 朋友们 .

或者慈善家们觉得有必要像对待朋友一样对待他们。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
**There is a limit , of course ,**
那里 是 一个 限制 , 的 课程 ,

当然，凡事皆有限度。

[tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['peɪpər][kæn; kən][goʊ][ɪn] [dɪ'faɪɪŋ] [ɪts] [kən'stɪtʃuənsi] ,

| to | the | length | to | which | a | paper | can | go | in | defying | its | constituency | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 长度 | 到 | 哪个 | 一个 | 纸 | 能 | 去 | 在 | 反抗 | 它是 | 选区 | , |

['weðər] ['ædvər,taɪzərz][ɔːr][səb'skraɪbɚz] .

| whether | advertisers | or | subscribers | . |
|---|---|---|---|---|
| 无论 | 广告商 | 或者 | 订阅者 | . |

报纸为了维护自身利益，不惜违背其受众（无论是广告商还是订户）的意愿，做到何种地步。

['mænɪfestli] [ə; eɪ]['peɪpər]['kænɑːt][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

| Manifestly | a | paper | cannot | be | published | without | their | support | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 一个 | 纸 | 不能 | 是 | 已发布 | 没有 | 他们的 | 支持 | . |

显然，没有他们的支持，论文就无法发表。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][taɪmz] [wen] [æn; ən]['edɪtər][mʌst; məst][dɪ'faɪ][ðem; ðəm] ,

| But | there | are | times | when | an | editor | must | defy | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 时代 | 什么时候 | 一个 | 编辑 | 必须 | 违抗 | 他们 | , |

但有时编辑必须违抗他们的意见。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['spɛlz] ['ruːɪn][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] ['bæŋkrʌptsi] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] .

| even | if | it | spells | ruin | to | himself | and | bankruptcy | to | the | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 它 | 咒语 | 废墟 | 到 | 他自己 | 和 | 破产 | 到 | 这 | 纸 | . |

即使这会给他自己带来毁灭，也会让报纸破产。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rerli] ['nesəseri] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'streməti][æz; əz]['suːɪsaɪd] .

| It | is | rarely | necessary | , | however | , | to | go | to | such | an | extremity | as | suicide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 很少 | 必要的 | , | 然而 | , | 到 | 去 | 到 | 这样的 | 一个 | 末端 | 作为 | 自杀 | . |

然而，很少需要走到自杀这种极端境地。

[ðə; ði] [ruːl] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [ɑːn][ɔːl]

| The | rule | would | seem | to | be | — | and | I | think | it | can | be | defended | on | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规则 | 会 | 似乎 | 到 | 是 | — | 和 | 我 | 思考 | 它 | 能 | 是 | 辩护 | 在 | 全部 |

['eθɪk(ə)l] [graʊndz] — [ðæt] ['ʌndər][noʊ]['sɜːrkəmstænsɪz][ʃʊd; ʃəd][æn; ən]['edɪtər] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz]

| ethical | grounds | — | that | under | no | circumstances | should | an | editor | tell | what | he | knows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦理道德 | 理由 | — | 那 | 在下面 | 不 | 情况 | 应该 | 一个 | 编辑 | 告诉 | 什么 | 他 | 知道 |

[tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] ,

| to | be | false | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 错误的 | , |

这条规则似乎是——而且我认为这条规则在所有道德层面上都是站得住脚的——那就是在任何情况下，编辑都不应该说出他明知是虚假的信息。

[ɔːr][ɜːrdʒ] ['meʒərz] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːrmf(ə)l] .

| or | urge | measures | he | believes | to | be | harmful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 敦促 | 措施 | 他 | 相信 | 到 | 是 | 有害 | . |

或者力主采取他认为有害的措施。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɑːr] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [truːθ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

| This | is | a | far | different | thing | from | telling | all | the | truth | all | of | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 远的 | 不同的 | 事物 | 从 | 讲述 | 全部 | 这 | 真相 | 全部 | 的 | 这 | 时间 | , |

这与一直说真话截然不同。

[ɔːr][ɜːrdʒɪŋ][ɔːl][ðə; ði] ['meʒərz] [hiː; hi][rɪ'gɑːrdz][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd][ɪn]['siːz(ə)n][ænd; ənd]

| or | urging | all | the | measures | he | regards | as | good | for | mankind | in | season | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 敦促 | 全部 | 这 | 措施 | 他 | 问候 | 作为 | 好的 | 为了 | 人类 | 在 | 季节 | 和 |

[aʊt] .

| out | . |
|---|---|
| 出去 | . |

或者敦促采取他认为对人类有益的一切措施，无论时机如何。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ,

| That | is | the | attitude | of | the | irreconcilable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 态度 | 的 | 这 | 不可调和的 | , |

这是不可调和者的态度。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l][ɪz][æz; əz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ɪn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr]
**and** **the** **irreconcilable** **is** **as** **ineffectual** **in** **journalism** **as** **he** **is** **in** **church** **or**
和 这 不可调和的 是 作为 无效 在 新闻业 作为 他 是 在 教会 或者
[steɪt] .
**state** .
状态 .

而那些不可调和的人，在新闻界和在教会或国家一样，都是无能为力的。

[ðʌs] " [ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] " [hæz; həz][nɑːt][æz; əz] [jet] ['teɪkən] ['eni] [pɑːrt][ɪn] ['fəːðərɪŋ]
**Thus** **"** **The** **Ladies** **'** **Home** **Journal** **"** **has** **not** **as** **yet** **taken** **any** **part** **in** **furthering**
因此 " 这 女士们 - 家 杂志 " 有 不是 作为 然而 已采取 任何 部分 在 进一步
[ðə; ði] [greɪt] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,
**the** **great** **woman's** **suffrage** **movement** **which** **is** **sweeping** **over** **the** **world** **,**
这 伟大的 女性的 选举权 移动 哪个 是 扫荡 超过 这 世界 ,

因此，《女士家庭杂志》至今尚未参与到席卷全球的伟大妇女选举权运动中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [dʌz] [nɑːt] , ['ɪntrəst] [moʊst] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn]
**and** **which** **ought** **to** **,** **but** **nevertheless** **does** **not** **,** **interest** **most** **American** **women**
和 哪个 应该 到 , 但 尽管如此 做 不是 , 兴趣 最多 美国人 女性
.
**:**
.

而这本应引起大多数美国女性的兴趣，但实际上却并没有。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . [bɒks] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðɪs] ['pɑːləsi][ʌv; əv]['saɪləns][ɪz][kwaɪt] [raɪt] ,
**From** **Mr** **.** **Bok's** **point** **of** **view** **this** **policy** **of** **silence** **is** **quite** **right** **,**
从 先生 . 博克的 观点 的 看法 这 政策 的 沉默 是 相当 正确的 ,

在博克先生看来，这种沉默策略完全正确。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['daʊtləs] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**and** **the** **only** **one** **doubtless** **consistent** **with** **the** **great** **circulation** **of** **his**
和 这 仅有的 一 毫无疑问 持续的 和 这 伟大的 循环 的 他的
['mægəziːn] .
**magazine** **.**
杂志 .

而这无疑是唯一与他杂志的巨大发行量相符的说法。

[ə; eɪ][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [wɪtʃ] ['wɒnts][ə; eɪ] ['mɪljən] ['riːdɚz] [mʌst; məst] [əd'hɪr] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði]
**A** **periodical** **which** **wants** **a** **million** **readers** **must** **adhere** **strictly** **to** **the**
一个 期刊 哪个 想要 一个 百万 读者 必须 粘着 严格 到 这
[kən'vɛnʃənz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ʌp] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
**conventions** **if** **it** **would** **keep** **up** **its** **reputation** **as** **a** **safe** **guide** **for** **the**
惯例 如果 它 会 保持 向上 它是 名声 作为 一个 安全的 指导 为了 这
['mʌltɪtuːd] .
**multitude** **.**
民众 .

一份想要拥有百万读者的期刊，如果想要保持其作为大众可靠指南的声誉，就必须严格遵守惯例。

[ðɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][aɪ'diːəl][fɔːrm][ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [sens] ,
**This** **may** **not** **be** **the** **ideal** **form** **of** **leadership** **,** **but** **it** **is** **common** **sense** **,**
这 可能 不是 是 这 理想的 形式 的 领导 , 但 它 是 常见的 感觉 ,

这或许不是理想的领导方式，但却符合常理。

[wɪtʃ] [ɪz] , [pər'hæps] , [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .
**which** **is** **,** **perhaps** **,** **more** **to** **be** **desired** **.**
哪个 是 , 也许 , 更多的 到 是 想要的 .

这或许更值得我们去追求。

" [ ed ] " [haʊ] , [ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['ætʃɪsən] [gloʊb] ,
**"** **Ed** **"** **Howe** **,** **the** **editor** **of** **"** **The** **Atchison** **Globe** **,**
" 艾德 " 豪 , 这 编辑 的 " 这 艾奇逊 地球 ,

《阿奇森环球报》的编辑"埃德"·豪

" [ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [gets]['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ɪn][ə'merɪkə] ,

| " | the | paper | which | gets | closer | to | the | people | than | any | other | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 纸 | 哪个 | 获得 | 更近 | 到 | 这 | 人们 | 比 | 任何 | 其他 | 在 | 美国 | , |

“这份报纸比美国任何其他报纸都更贴近民众。”

['evɪdəntlɪ] [əd'maiəz] [ðɪs] ['θi:əri] [ʌv; əv] [ 'editiŋ ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [kən'fesiz] , " [wen] [pər'pleksəti]

| evidently | admires | this | theory | of | editing | , | for | he | confesses | , | " | When | perplexities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 钦佩 | 这 | 理论 | 的 | 编辑 | , | 为了 | 他 | 坦白 | , | " | 什么时候 | 困惑 |

[bɪ'set] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['trʌblz] ['θɪkən] ,

| beset | me | and | troubles | thicken | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 围困 | 我 | 和 | 麻烦 | 加厚 | , |

他显然很欣赏这种编辑理论，因为他坦言：“当困惑困扰我，烦恼加重时，

[aɪ][stɑ:p][ænd; ənd][æsk][maɪ'self] [wʌt] [wʊd] ['edwərd] [bɔk] [hæv; həv][ˌem 'i:][du:] ,

| I | stop | and | ask | myself | what | would | Edward | Bok | have | me | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 停止 | 和 | 问 | 我 | 什么 | 会 | 爱德华 | 博克 | 有 | 我 | 做 | , |

我停下来问自己，爱德华·博克会让我怎么做？

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][maɪ] ['dɪfəkəltɪz] [dɪ'zɑ:lv] .

| and | then | all | my | difficulties | dissolve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 全部 | 我的 | 困难 | 溶解 | . |

然后我所有的困难都消失了。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['sɪnɪstər] ['influənsiz] [ðæt] [tend] [tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ 'editəz ][ænd; ənd]

| " | Despite | the | sinister | influences | that | tend | to | limit | the | freedom | of | editors | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 这 | 险恶 | 影响 | 那 | 趋向 | 到 | 限制 | 这 | 自由 | 的 | 编辑 | 和 |

[teɪnt] [ðə; ði] [nu:z] ,

| taint | the | news | , |
|---|---|---|---|
| 污点 | 这 | 消息 | , |

尽管存在一些险恶势力，它们往往会限制编辑的自由并玷污新闻，

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , ['ækjərəsi] ,

| the | efficiency | , | accuracy | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 效率 | , | 准确性 | , |

效率、准确性、

[ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] [pres] [wɜ:r; wər]['nevər][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [ʌv; əv]

| and | ability | of | the | American | press | were | never | on | such | a | high | plane | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能力 | 的 | 这 | 美国人 | 按 | 是 | 绝不 | 在 | 这样的 | 一个 | 高的 | 飞机 | 的 |

['eksələns] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] - [deɪ] .

| excellence | as | they | are | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卓越 | 作为 | 他们 | 是 | 到 | - | 天 | . |

美国新闻界的水平和能力从未像今天这样达到如此高的卓越水平。

[ðə; ði] [sə'lerɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [nu:z] [ɪz] ['gæðərd] , ['rɪt(ə)n] , [trænz'mɪtɪd] , ['edɪtɪd] , ['pʌblɪʃt] ,

| The | celerity | with | which | news | is | gathered | , | written | , | transmitted | , | edited | , | published | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 速度 | 和 | 哪个 | 消息 | 是 | 聚集 | , | 书面 | , | 传输 | , | 编辑 | , | 已发布 | , |

新闻采集、撰写、传播、编辑、发布的速度

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ɑ:n] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['brekfəst] - [ teiblz ] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

| and | served | on | millions | of | breakfast | - | tables | every | morning | in | the | year | is | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 在 | 百万 | 的 | 早餐 | - | 表格 | 每一个 | 早晨 | 在 | 这 | 年 | 是 | 一 | 的 |

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

| the | wonders | of | the | age | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇迹 | 的 | 这 | 年龄 | . |

一年中每天早晨，数百万人的餐桌上都会摆上这道美食，这堪称这个时代的奇迹之一。

[wen] [greɪt] [ɪ'vents] ['hæpən] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ][drə'mætɪk]['neɪtʃər] , [wi:; wi] [si:] ['nju:z,peɪpəz]
**When great events happen , especially of a dramatic nature , we see newspapers**
什么时候 伟大的 活动 发生 , 尤其 的 一个 戏剧性 自然 , 我们 看 报纸
[æt; ət][ðer; ðər][best] .
**at their best .**
在 他们的 最好的 .

当重大事件发生时，尤其是具有戏剧性的事件发生时，我们就能看到报纸最好的一面。

['wɪtnəs] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mʃɪp] [rɪ'pʌblɪk] .
**Witness the recent wreck of the steamship Republic .**
证人 这 最近的 破坏 的 这 轮船 共和国 .

亲眼目睹最近"共和国"号蒸汽船的沉没事故。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['waɪərləs] [dɪ'spætʃ] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['bɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]
**Only a few wireless dispatches were sent out by the heroic Binns during the first**
仅有的 一个 很少 无线的 派遣 是 发送 出去 经过 这 英勇 宾斯 期间 这 第一的
[fju:] ['aʊərz] ,
**few hours ,**
很少 小时 ,

在最初的几个小时里，英勇的宾斯只发出了几份无线电报。

[ænd; ənd] [jet] ['evri] ['peɪpər][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] ['kɑ:ləmz] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪ'zæstər] , [ɔ:l]
**and yet every paper the next morning had columns about the disaster , all**
和 然而 每一个 纸 这 下一个 早晨 有 列 关于 这 灾难 , 全部
['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['pædɪŋ] ,
**written without padding ,**
书面 没有 填充 ,

然而，第二天早晨的每份报纸都刊登了关于这场灾难的专栏文章，而且篇幅都很精炼，没有丝毫赘述。

[ɪn'ækjərəsi] , [ɔ:r] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃn] .
**inaccuracy , or disproportion .**
不准确 , 或者 不成比例 .

不准确或不成比例。

['ɔ:lsoʊ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [pres] ['hændəld][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] - ['kɪdnæpɪŋ] [keɪs] .
**Also recall the way the press handled the recent Witla kidnaping case .**
还 记起 这 方式 这 按 处理 这 最近的 - 绑架 案件 .

还要回顾一下媒体对最近维特拉绑架案的处理方式。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ['evri] ['nu:zpeɪpər] ['ri:dər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [ə'praɪzd]
**Within twenty - four hours every newspaper reader in the United States was apprised**
之内 二十 - 四 小时 每一个 报纸 读者 在 这 团结的 各州 曾是 已获知
[ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm][ɪn][ɔ:l][ɪts]['di:teɪlz] ,
**of the crime in all its details ,**
的 这 犯罪 在 全部 它是 细节 ,

24小时内，美国所有报纸读者都了解了这起犯罪事件的全部细节。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˌri:prə'dju:st] .
**and in most cases the photograph of the little boy was reproduced .**
和 在 最多 案例 这 照片 的 这 小的 男生 曾是 复制品 .

而且在大多数情况下，小男孩的照片都被复制了出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evər] ,
**It is the gathering of the less important news of the day , however ,**
它 是 这 采集 的 这 较少的 重要的 消息 的 这 天 , 然而 ,

然而，它收集的是当天不太重要的新闻。

[wer] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [hæz; həz] [di'tiəriəreitid] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ɪz] ['lɑ:rdʒli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]
**where** **reporting** **has** **deteriorated** **,** **and** **yellow** **journalism** **is** **largely** **responsible**
在哪里 报道 有 恶化 , 和 黄色的 新闻业 是 很大程度上 负责任的
[fɔ:r; fər] [ðɪs] .
**for** **this** **.**
为了 这 .

新闻报道质量下降，而黄色新闻对此负有很大责任。

['jeloʊ] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪ'pɑ:grəfi] [ænd; ənd] [θi'ætrɪks] .
**Yellow** **journalism** **is** **a** **matter** **of** **typography** **and** **theatrics** **.**
黄色的 新闻业 是 一个 事情 的 排版 和 戏剧 .

黄色新闻报道的关键在于排版和戏剧化手法。

[ðə; ði][moʊst][sen'seɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [nu:z] [ɪz] ['fitʃərd] [wɪð; wɪθ]
**The** **most** **sensational** **,** **and** **often** **the** **most** **unimportant** **,** **news** **is** **featured** **with**
这 最多 轰动一时 , 和 经常 这 最多 不重要 , 消息 是 特色 和
[bɪg] [taɪp] ,
**big** **type** **,**
大的 类型 ,

最耸人听闻、往往也是最无关紧要的新闻会用大号字体刊登。

['kʌlərd] [ɪŋks] , ['daiəgræmz] , [ænd; ənd] [ ˌilə'streiʃəns ] .
**colored** **inks** **,** **diagrams** **,** **and** **illustrations** **.**
有色 墨水 , 图表 , 和 插图 .

彩色墨水、图表和插图。

" [ə; eɪ] [læf] [ɔ:r][ter; tɪ(ə)r][ɪn] ['evri] [laɪn] " [ɪz][ðə; ði]['mɑ:toʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði][desk][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:pi]
**"** **A** **laugh** **or** **tear** **in** **every** **line** **"** **is** **the** **motto** **above** **the** **desk** **of** **the** **copy**
" 一个 笑 或者 撕 在 每一个 线 " 是 这 座右铭 多于 这 桌子 的 这 复制
['edɪtər] .
**editor** **.**
编辑 .

“字字珠玑，句句皆可笑或催人泪下”是文字编辑办公桌上的座右铭。

[ðə; ði] ['dɑ:tɪd] [laɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ru:t] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['haʊsmeɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [fɔ:lz] [aʊt]
**The** **dotted** **line** **showing** **the** **route** **taken** **by** **the** **beautiful** **housemaid** **as** **she** **falls** **out**
这 虚线 线 显示 这 路线 已采取 经过 这 美丽的 保姆 作为 她 瀑布 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] - ['stɔ:ri] ['wɪndoʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [bɪ'loʊ] [ædz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] "
**of** **the** **tenth** **-** **story** **window** **to** **the** **street** **below** **adds** **a** **thrill** **of** **the** **yellow** **"**
的 这 第十 - 故事 窗户 到 这 街道 以下 添加 一个 刺激 的 这 黄色的 "
[raɪt] [ʌp] .
**write** **up** **.**
写 向上 .

虚线表示美丽的女佣从十楼窗户坠落到下面街道的路线，这给黄色的“文字描述”增添了一丝惊险刺激。

" [ðə; ði] [tu:] [praɪm] ['rekwɪzɪts] [fɔ:r; fər][æn; ən][aɪ'di:əl] ['jeloʊ] ['nu:zpeɪpər] , [æz; əz] [ðæt] [prɪns] [ʌv; əv]
**"** **The** **two** **prime** **requisites** **for** **an** **ideal** **yellow** **newspaper** **,** **as** **that** **prince** **of**
" 这 二 主要的 必备条件 为了 一个 理想的 黄色的 报纸 , 作为 那 王子 的
['jeloʊ] [ 'editəz ] ,
**yellow** **editors** **,**
黄色的 编辑 ,

“对于一份理想的黄色报纸来说，正如那位黄色报纸编辑之王所言，有两个主要要求，

['ɑ:rθər] ['brɪzbən] , [wʌns][toʊld][ˌem 'i:] , [ɑ:r; ər][spɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
**Arthur** **Brisbane** **,** **once** **told** **me** **,** **are** **sport** **for** **the** **men** **and** **love** **for** **the**
亚瑟 布里斯班 , 一次 讲述 我 , 是 运动 为了 这 男人 和 爱 为了 这
['wɪmɪn] ;
**women** **;**
女性 ;

亚瑟·布里斯班曾告诉我，对男人来说是运动，对女人来说是爱情；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hɜːrst] ['pepərz][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] [greɪt] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn]

| and | as | the | Hearst | papers | have | secured | their | great | circulation | by | putting | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 赫斯特 | 文件 | 有 | 安全 | 他们的 | 伟大的 | 循环 | 经过 | 推杆 | 在 |

['præktɪs] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

| practice | this | discovery | , |
|---|---|---|---|
| 实践 | 这 | 发现 | , |

赫斯特报业集团正是通过实践这一发现，确保了其巨大的发行量。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pepərz][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəsli] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['kɑːpiɪŋ] [ðem; ðəm] .

| we | find | the | other | papers | are | consciously | or | unconsciously | copying | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 这 | 其他 | 文件 | 是 | 有意识地 | 或者 | 不知不觉 | 复制 | 他们 | . |

我们发现其他论文有意或无意地抄袭了它们。

[ə; eɪ][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

| A | typographical | revolution | has | thus | been | brought | about | , | as | well | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 印刷 | 革命 | 有 | 因此 | 到过 | 带来 | 关于 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 |

['dʒen(ə)rəl] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .

| general | deterioration | of | reporting | . |
|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 恶化 | 的 | 报道 | . |

因此，印刷业发生了革命性的变化，但新闻报道的质量也普遍下降了。

['iːv(ə)n][ɪn]['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kærəktər] [æn; ən]['oʊvər] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['hedlainz] [ɪz]

| Even | in | papers | of | the | highest | character | an | over | - | indulgence | in | headlines | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 文件 | 的 | 这 | 最高 | 特点 | 一个 | 超过 | - | 放纵 | 在 | 标题 | 是 |

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [voʊg] ,

| coming | into | vogue | , |
|---|---|---|---|
| 未来 | 进入 | 时尚 | , |

即使在最高级别的报纸上，过度使用标题也开始成为一种风尚。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][moʊst]

| while | the | reporter | is | allowed | too | often | to | treat | the | unimportant | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 记者 | 是 | 允许 | 也 | 经常 | 到 | 对待 | 这 | 不重要 | 和 | 最多 |

['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ɔːr] [fə'siːʃəs] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['truːθflnəs] .

| personal | events | in | a | picturesque | or | facetious | way | without | regard | to | truthfulness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人的 | 活动 | 在 | 一个 | 如画 | 或者 | 滑稽的 | 方式 | 没有 | 看待 | 到 | 真实性 | . |

而记者却常常被允许以生动或滑稽的方式处理不重要且最私人的事件，而不顾事实真相。

[ɑːn][ə; eɪ] ['lektʃər] [trɪp] [west] [læst] ['wɪntər] ,

| On | a | lecture | trip | West | last | winter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 演讲 | 旅行 | 西方 | 最后的 | 冬天 | , |

去年冬天，我随团前往西部进行讲学旅行。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pepərz][ɪn][ðə; ði]

| a | reporter | of | one | of | the | most | respectable | and | influential | papers | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 记者 | 的 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 可敬 | 和 | 有影响 | 文件 | 在 | 这 |

['kʌntri] [æskt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] ['enibɑːdi] [ɪn][maɪ] [spiːtʃ] ,

| country | asked | if | I | was | going | to | attack | anybody | in | my | speech | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 问 | 如果 | 我 | 曾是 | 去 | 到 | 攻击 | 任何人 | 在 | 我的 | 演讲 | , |

国内最受尊敬、最有影响力的报纸之一的记者问我，我的演讲是否会攻击任何人。

[ɔːr] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] " [stɜːr][ʌp][ðə; ði][mʌd] .

| or | say | anything | that | would | " | stir | up | the | mud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 说 | 任何事物 | 那 | 会 | " | 搅拌 | 向上 | 这 | 泥 | . |

或者说任何会"搅浑水"的话。

" [wen] [aɪ] [sed] [aɪ] [hoʊpt] [nɑːt] ,

| " | When | I | said | I | hoped | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 我 | 说 | 我 | 希望 | 不是 | , |

"我说我希望不会的时候，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['lektʃər] .

| he | replied | that | it | would | not | be | necessary | for | him | to | attend | the | lecture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 回复 | 那 | 它 | 会 | 不是 | 是 | 必要的 | 为了 | 他 | 到 | 出席 | 这 | 演讲 | . |

他回答说，他没有必要去听讲座。

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst] ['sentənsɪz] , " [sed] [hiː; hi] ,

| " | Just | give | me | the | title | , | and | the | first | and | last | sentences | , | " | said | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 给 | 我 | 这 | 标题 | , | 和 | 这 | 第一的 | 和 | 最后的 | 句子 | , | " | 说 | 他 | , |

“你只要告诉我标题，以及开头和结尾的句子就行了，”他说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [ʌp][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ][desk][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

| " | and | I'll | write | up | an | account | of | it | at | my | desk | in | the | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 患病的 | 写 | 向上 | 一个 | 帐户 | 的 | 它 | 在 | 我的 | 桌子 | 在 | 这 | 办公室 | . |

“然后我会回到办公室，在办公桌前把这件事写成一份报告。”

" ['sʌmtaɪmz] , [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

| " | Sometimes | , | by | this | method | of | reporting | , | a | serious | injury | is | done | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有时 | , | 经过 | 这 | 方法 | 的 | 报道 | , | 一个 | 严肃的 | 受伤 | 是 | 完毕 | 到 | 这 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| individual | . |
|---|---|
| 个人 | . |

“有时，通过这种报告方式，会对个人造成严重伤害。”

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] " [taɪmz] " [roʊt] [ʌp] [læst] ['wɪntər] [ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l] [ə'kaʊnt]

| A | reporter | on | the | New | York | " | Times | " | wrote | up | last | winter | a | sensational | account |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 记者 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | " | 《时代周刊》 | " | 写道 | 向上 | 最后的 | 冬天 | 一个 | 轰动一时 | 帐户 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['wɜːrkər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði] [iːst]

| of | the | marriage | of | the | head | worker | of | the | University | Settlement | on | the | East |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 婚姻 | 的 | 这 | 头 | 工人 | 的 | 这 | 大学 | 沉降 | 在 | 这 | 东方 |

[saɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['liːdər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] - ['klæsɪz] .

| Side | to | a | young | leader | of | one | of | the | girls | ' | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边 | 到 | 一个 | 年轻的 | 领导者 | 的 | 一 | 的 | 这 | 女孩们 | - | 课程 | . |

去年冬天，《纽约时报》的一名记者报道了东区大学社区中心负责人与一名年轻女学生领袖结婚的轰动性新闻。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]['eθɪk(ə)l]

| The | marriage | was | performed | by | one | of | the | officers | of | the | Society | of | Ethical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 婚姻 | 曾是 | 执行 | 经过 | 一 | 的 | 这 | 警官 | 的 | 这 | 社会 | 的 | 伦理道德 |

['kʌltʃər] ,

| Culture | , |
|---|---|
| 文化 | , |

婚礼由伦理文化协会的一名官员主持。

[huː] [ɑːr; ər] [ɪk'spresli] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['ledʒɪsleɪtʃər][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [ɑːn] [sʌtʃ]

| who | are | expressly | authorized | by | the | New | York | legislature | to | officiate | on | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 明确地 | 授权 | 经过 | 这 | 新的 | 约克 | 立法机关 | 到 | 裁判 | 在 | 这样的 |

[ə'keiʒənz] .

| occasions | . |
|---|---|
| 场合 | . |

经纽约州立法机关明确授权，可在此类场合主持仪式的人员。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [kɔːld] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [æn; ən] " ['eθɪk(ə)l] " [wʌn] ,

| And | yet | the | reporter | called | the | marriage | an | " | ethical | " | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 这 | 记者 | 称为 | 这 | 婚姻 | 一个 | " | 伦理道德 | " | 一 | , |

然而，这位记者却称这段婚姻是“合乎道德的”。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] " ['eθɪk(ə)l] " [ɪn][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ maːrks ][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][wɜːrd] " ['mɪsɪz] . ,

| putting | the | word | " | ethical | " | in | quotation | marks | and | also | the | word | " | Mrs | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 这 | 单词 | " | 伦理道德 | " | 在 | 引述 | 标记 | 和 | 还 | 这 | 单词 | " | 太太 | . | , |

将“道德的”一词加上引号，并将“夫人”一词加上引号，

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] ['mɔːrəli] [ænd; ənd] ['liːgəli] [ɪn'taɪtld] , [im'plaiŋ] [ðæt] [ðə; ði]

| " | to | which | the | bride | was | morally | and | legally | entitled | , | implying | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 哪个 | 这 | 新娘 | 曾是 | 道德上 | 和 | 合法地 | 标题 | , | 暗示 | 那 | 这 |

['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'regjələr] ,

| marriage | was | irregular | , |
|---|---|---|---|
| 婚姻 | 曾是 | 不规律的 | , |

"新娘在道德和法律上都有权获得的东西"，暗示这段婚姻是不合法的。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tɔːrdz] [friː] [lʌv] .

| and | indicated | a | tendency | towards | free | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 表明的 | 一个 | 趋势 | 向 | 自由的 | 爱 | . |

并表现出对自由恋爱的倾向。

[ðoʊ] ['meni] ['letərz] [ʌv; əv] ['proʊtest] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] " [taɪmz] " [ə'baʊt] [ðɪs] ,

| Though | many | letters | of | protest | were | written | to | the | " | Times | " | about | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 许多 | 信件 | 的 | 反对 | 是 | 书面 | 到 | 这 | " | 《时代周刊》 | " | 关于 | 这 | , |

尽管许多人就此事向《泰晤士报》投稿抗议，

[ðə; ði] " [taɪmz] " [meɪd] [noʊ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [ə'pɑːlədʒi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] ['eθɪks] ,

| the | " | Times | " | made | no | editorial | apology | for | a | breach | of | journalistic | ethics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 《时代周刊》 | " | 制成 | 不 | 社论 | 道歉 | 为了 | 一个 | 违反 | 的 | 新闻 | 伦理 | , |

《泰晤士报》并未就其违反新闻职业道德的行为发表任何社论道歉。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːst] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [huː] [roʊt] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]

| which | should | have | cost | the | reporter | who | wrote | the | article | and | probably | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 应该 | 有 | 成本 | 这 | 记者 | WHO | 写道 | 这 | 文章 | 和 | 大概 | 这 |

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [huː] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [ pə'ziʃənz ] .

| managing | editor | who | passed | it | their | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 编辑 | WHO | 通过了 | 它 | 他们的 | 职位 | . |

这应该会让撰写这篇文章的记者以及可能把文章传达给总编辑的人丢掉工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

| It | is | this | lack | of | sense | of | the | fitness | of | things | that | would | make | the | average |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 缺少 | 的 | 感觉 | 的 | 这 | 健康 | 的 | 事物 | 那 | 会 | 制作 | 这 | 平均的 |

[rɪ'pɔːrtər] ['skrɪb(ə)l] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] ,

| reporter | scribble | away | for | dear | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 记者 | 涂 | 离开 | 为了 | 亲爱的 | 生活 | , |

正是这种对事物是否恰当缺乏判断力，会让普通记者拼命地赶稿。

[ɪf] , [wen] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['tærɪf] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [riːd] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] ,

| if | , | when | the | President's | message | on | the | tariff | was | being | read | in | Congress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 什么时候 | 这 | 总统的 | 信息 | 在 | 这 | 关税 | 曾是 | 存在 | 读 | 在 | 国会 | , |

如果，当总统关于关税的讲话在国会宣读时，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [blæk] [kæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

| a | large | black | cat | had | happened | to | walk | up | the | aisle | of | the | House | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 黑色的 | 猫 | 有 | 发生 | 到 | 走 | 向上 | 这 | 走道 | 的 | 这 | 房子 | 和 |

[dʒʌmpt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['spiːkər] ['kænən] .

| jumped | on | the | back | of | Speaker | Cannon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳了起来 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 扬声器 | 大炮 | . |

一只体型较大的黑猫碰巧走到众议院的过道上，跳到了议长坎农的背上。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] , [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] ,

| Such | an | occurrence | , | I | venture | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 发生 | , | 我 | 风险投资 | 到 | 说 | , |

我斗胆说一句，这种情况确实发生过。

[wʊd] [hæv; həv] [kə'mɑ:ndid] [mɔ:r] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔrnɪŋz] ['pepərz][ðæn; ðən]['eni] [pɜ:rlz]
**would** **have** **commanded** **more** **space** **in** **the** **next** **morning's** **papers** **than** **any** **pearls**
会 有 命令 更多的 空间 在 这 下一个 早晨 文件 比 任何 珍珠
[kæst] [bɪ'fɔ:r] ['kɑ:ŋgrəs] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
**cast** **before** **Congress** **by** **the** **President** **in** **his** **message** **.**
投掷 前 国会 经过 这 总统 在 他的 信息 .

第二天早上，报纸上刊登的篇幅肯定会比总统在国会讲话中发表的任何精彩言论都多。

[ðə; ði] [ 'jeləuz ] , [haʊ'evər] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] " [naɪt] ['speʃ(ə)l] " [ɪ'dɪʃnz] ['ɪʃu:d] [bɪ'fɔ:r] [naɪn]
**The** **yellows** **,** **however** **,** **despite** **their** **"** **night** **special** **"** **editions** **issued** **before** **nine**
这 黄色 , 然而 , 尽管 他们的 " 夜晚 特别的 " 版本 发布 前 九
[ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
**o'clock** **in** **the** **morning** **,**
点钟 在 这 早晨 ,

然而，尽管黄色报纸发行了“夜间特刊”，在早上九点之前就出版了，

[ðer; ðər] [feɪk] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [feɪk] [sen'seiʃənz] , [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] .
**their** **fake** **pictures** **and** **fake** **sensations** **,** **have** **come** **to** **stay** **.**
他们的 伪造的 图片 和 伪造的 感觉 , 有 来 到 停留 .

他们虚假的照片和虚假的情感，已经根深蒂固了。

[ðeɪ] [sɜ:rv] ['jeloʊ] ['pi:p(ə)l] .
**They** **serve** **yellow** **people** **.**
他们 服务 黄色的 人们 .

他们为黄种人服务。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði] ['mæsɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [sʌtʃ] ['pepərz][æz; əz] " [ðə; ði][ət'læntɪk]
**Formerly** **the** **masses** **had** **to** **choose** **between** **such** **papers** **as** **"** **The** **Atlantic**
以前 这 群众 有 到 选择 之间 这样的 文件 作为 " 这 大西洋
['mʌnθli] , "
**Monthly** **,** **"**
月度 , "

过去，大众只能在诸如《大西洋月刊》之类的报纸中做出选择。

" [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] " ['trɪbju:n] , " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .
**"** **The** **Nation** **,** **"** **the** **New** **York** **"** **Tribune** **,** **"** **and** **nothing** **.**
" 这 国家 , " 这 新的 约克 " 论坛 , " 和 没有什么 .

《国家报》、纽约《论坛报》，仅此而已。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [tʃoʊz] ['nʌθɪŋ] .
**No** **wonder** **they** **chose** **nothing** **.**
不 想知道 他们 选择 没有什么 .

难怪他们什么都没选。

[ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [pres] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃæmpiən] , — [ə; eɪ] [pres] [ðæt] [sə:vz]
**In** **the** **yellow** **press** **they** **now** **have** **their** **own** **champion** **,** **—** **a** **press** **that** **serves**
在 这 黄色的 按 他们 现在 有 他们的 自己的 冠军 , — 一个 按 那 服务
[ðem; ðəm] ,
**them** **,**
他们 ,

如今，在黄色报刊中，他们有了自己的拥护者——一份为他们服务的媒体。

[ˌreprɪ'zents] [ðem; ðəm] , [li:dz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪk'splɔɪts][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ 'tæməni ] [hɔ:l] [dʌz]
**represents** **them** **,** **leads** **them** **,** **and** **exploits** **them** **,** **as** **Tammany** **Hall** **does**
代表 他们 , 线索 他们 , 和 漏洞 他们 , 作为 坦慕尼 大厅 做
[ɪts] [kən'stɪtʃuənsi] .
**its** **constituency** **.**
它是 选区 .

它代表他们、领导他们、利用他们，就像坦慕尼协会对待其支持者一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['sʌfrɪdʒ] .
**Of** **course** **they** **give** **it** **their** **suffrage** **.**
的 课程 他们 给 它 他们的 选举权 .

他们当然会行使选举权。

[ðə; ði]['hoʊpf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['jeloʊ] ['riːdɚz] [dəunt] [steɪ] ['jeloʊ] ['ɔːlweɪz] .
**The** **hopeful** **thing** **is** **that** **yellow** **readers** **don't** **stay** **yellow** **always** **.**
这 充满希望 事物 是 那 黄色的 读者 不 停留 黄色的 总是 .

令人欣慰的是，阅读能力下降的人不会一直如此。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [riːd] [hiː; hi][ɪz][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] .
**When** **a** **man** **begins** **to** **read** **he** **is** **apt** **to** **think** **.**
什么时候 一个 男人 开始 到 读 他 是 易于 到 思考 .

一个人开始阅读时，往往会开始思考。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wer] [hiː; hi] [wɪl] [end] ,
**When** **he** **begins** **to** **think** **there** **is** **no** **telling** **where** **he** **will** **end** **,**
什么时候 他 开始 到 思考 那里 是 不 讲述 在哪里 他 将要 结尾 ,

当他开始觉得无法预知自己的最终归宿时，

— ['meɪbi] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['lʌndən] " [taɪmz] " [ɔːr][ðə; ði] " ['edɪnbərə] [rɪ'vjuː] .
**—** **maybe** **by** **reading** **the** **London** **"** **Times** **"** **or** **the** **"** **Edinburgh** **Review** **.**
— 或许 经过 阅读 这 伦敦 " 《时代周刊》 " 或者 这 " 爱丁堡 审查 .

——或许可以通过阅读伦敦《泰晤士报》或《爱丁堡评论》来了解。

" [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['pepərz] , [waɪl] [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,
**"** **In** **New** **York** **the** **yellow** **papers** **,** **while** **they** **still** **have** **an** **enormous** **circulation** **,**
" 在 新的 约克 这 黄色的 文件 , 尽管 他们 仍然 有 一个 巨大的 循环 ,

"在纽约，黄页报纸虽然发行量仍然巨大，

[ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] [fɔːrs] .
**are** **losing** **their** **influence** **as** **a** **political** **and** **moral** **force** **.**
是 输 他们的 影响 作为 一个 政治的 和 道德 力量 .

他们作为政治和道德力量的影响力正在减弱。

['evɪdəntli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['jeloʊ] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [wɪts] [ðeɪ] [fɜːrst] [ə'plaɪ]
**Evidently** **as** **soon** **as** **yellow** **people** **begin** **to** **use** **their** **wits** **they** **first** **apply**
显然 作为 很快 作为 黄色的 人们 开始 到 使用 他们的 智慧 他们 第一的 申请
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒɝːnəlz] .
**them** **to** **the** **yellow** **journals** **.**
他们 到 这 黄色的 期刊 .

显然，黄种人一旦开始运用他们的智慧，他们首先会把智慧运用到黄种人的期刊上。

[ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] , [haʊ'evər] , [bəuθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] , [laɪk]['nætʃ(ə)rəl] [mə'nɑːpəliz] ,
**The** **daily** **newspapers** **,** **however** **,** **both** **yellow** **and** **white** **,** **like** **natural** **monopolies** **,**
这 日常的 报纸 , 然而 , 两个都 黄色的 和 白色的 , 喜欢 自然的 垄断 ,
[ɑːr; ər]['pʌblɪk] [nɪ'sesɪtɪz] .
**are** **public** **necessities** **.**
是 民众 必需品 .

然而，无论是黄报还是白报，日报都像自然垄断企业一样，是公众的必需品。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['predətɔːri] ['ɪntrəsts] ,
**The** **people** **must** **have** **the** **news** **,** **and** **therefore** **,** **the** **predatory** **interests** **,**
这 人们 必须 有 这 消息 , 和 所以 , 这 掠食性 兴趣 ,
['weðər] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr][faɪ'nænʃ(ə)l] ,
**whether** **political** **or** **financial** **,**
无论 政治的 或者 金融的 ,

民众需要了解新闻，因此，那些别有用心的利益集团，无论是政治的还是经济的，也难逃其害。

[hæv; həv] [bɪn] [kwɪk] [tuː; tə][get][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [nə'sesəti] .
**have** **been** **quick** **to** **get** **control** **of** **the** **people's** **necessity** **.**
有 到过 快的 到 得到 控制 的 这 人们的 必要性 .

迅速掌控了人民的需求。

" [riːd] [ðə; ði] ['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði] [pein] ['tærɪf] [bɪl] ,
**" Read the comments on the Payne Tariff Bill ,**
" 读 这 评论 在 这 佩恩 关税 账单 ,

阅读有关佩恩关税法案的评论，

" [sez] [ðə; ði] " [ˌfɪlə'delfɪr] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] " [ɪn][ɪts] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , " [ænd; ənd] ['evri] [seɪn] ,
**" says the " Philadelphia North American " in its issue of March 20 , " and every sane ,**
" 说道 这 " 费城 北 美国人 " 在 它是 问题 的 行进 - , " 和 每一个 理智 ,

《费城北美报》在其3月20日刊中写道："而且每个理智的人都会这样认为。"

[wel] - [ɪn'fɔːrmd] [ə'merɪkən] [dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts][ðə; ði] ['kɑːment] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['pepərz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [rɔː] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [ə'fekt] [ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] .
**well - informed American discounts the comment of the Boston papers regarding raw and unfinished materials that affect the factories of New England .**
出色地 - 知情的 美国人 折扣 这 评论 的 这 波士顿 文件 关于 生的 和 未完成 材料 那 影响 这 工厂 的 新的 英格兰 .

消息灵通的美国人不相信波士顿报纸关于影响新英格兰工厂的原材料和未加工材料的评论。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['krɪtɪsɪzəm] [kaʊnts] [fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [nuː] [ ɔː'liənz ] [sez] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,
**Most of the Philadelphia criticism counts for no more than what New Orleans says of sugar ,**
最多 的 这 费城 批评 计数 为了 不 更多的 比 什么 新的 奥尔良 说道 的 糖 ,

费城的大部分批评都不过是新奥尔良对糖的评价而已。

[ɔːr] ['pɪtsbɝg] [ʌv; əv] [stiːl] , [ɔːr][sæn][frən'sɪskoʊ][ʌv; əv] [fruːts] , [ɔːr][ʃɪ'kɑːgoʊ][ʌv; əv] ['pækɪŋ] - [haʊs] ['prɑːdʌkt] .
**or Pittsburg of steel , or San Francisco of fruits , or Chicago of packing - house products .**
或者 匹兹堡 的 钢 , 或者 圣 弗朗西斯科 的 水果 , 或者 芝加哥 的 包装 - 房子 产品 .

或者说是钢铁之都匹兹堡，或者水果之都旧金山，或者肉类加工厂之都芝加哥。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wʌt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [bɪg] [nuː] [jɔːk] ['peɪpər] [sez] [ɪz] [æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] .
**And it is common knowledge that what almost every big New York paper says is an echo of Wall Street .**
和 它 是 常见的 知识 那 什么 几乎 每一个 大的 新的 约克 纸 说道 是 一个 回声 的 墙 街道 .

众所周知，几乎每一家纽约大报纸的报道都反映了华尔街的论调。

" [ðə; ði] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['mʌnθliz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][nɑːt] , [laɪk][ðə; ði] ['deɪliz] , [nɪ'sesɪtɪz] .
**" The weeklies and monthlies , however , are not , like the dailies , necessities .**
" 这 周刊 和 月刊 , 然而 , 是 不是 , 喜欢 这 每日新闻 , 必需品 .

"然而，周刊和月刊与日报不同，并非必需品。"

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'trækt] [baɪ][ðer; ðər] ['merɪts] [ə'loʊn] .
**They have to attract by their merits alone .**
他们 有 到 吸引 经过 他们的 优点 独自的 .

他们必须凭借自身实力吸引人才。

[ðeɪ] [mʌst; məst][æt; ət][ɔ:l]['hæzərdz] ['ðerfɔ:r] [rɪ'teɪn][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['kɑ:nfɪdəns][ɪn][ðer; ðər][ɪn'tegrəti]

| They | must | at | all | hazards | therefore | retain | the | people's | confidence | in | their | integrity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 在 | 全部 | 危险 | 所以 | 保持 | 这 | 人们的 | 信心 | 在 | 他们的 | 正直 |

, ['entərpraɪz] , [ænd; ənd] ['li:dərʃɪp] .

| , | enterprise | , | and | leadership | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 企业 | , | 和 | 领导 | . |

因此，他们必须不惜一切代价保持人民对他们的正直、进取心和领导能力的信心。

['weðər] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði] [tru:] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɔ:r][nɑ:t] ,

| Whether | this | be | the | true | explanation | or | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 是 | 这 | 真的 | 解释 | 或者 | 不是 | , |

无论这是否是真正的解释，

[ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [li:st] [noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l]

| there | is | at | least | no | doubt | that | the | moral | power | of | the | American | periodical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 至少 | 不 | 怀疑 | 那 | 这 | 道德 | 力量 | 的 | 这 | 美国人 | 期刊 |

[pres] [hæz; həz] [bɪn] [ træns'fə:d ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪliz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌnθliz] [ænd; ənd] ['wi:kliz]

| press | has | been | transferred | from | the | dailies | to | the | monthlies | and | weeklies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按 | 有 | 到过 | 转移 | 从 | 这 | 每日新闻 | 到 | 这 | 月刊 | 和 | 周刊 |

.

:

.

毫无疑问，美国期刊报刊的道德影响力已经从日报转移到了月刊和周刊。

[ðə; ði] ['mʌnθliz] [ænd; ənd] ['wi:kliz] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['næʃ(ə)nəl][ɪn]

| The | monthlies | and | weeklies | have | also | the | advantage | of | being | national | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月刊 | 和 | 周刊 | 有 | 还 | 这 | 优势 | 的 | 存在 | 国家的 | 在 |

[ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ,

| circulation | instead | of | local | , |
|---|---|---|---|---|
| 循环 | 反而 | 的 | 当地的 | , |

月刊和周刊的另一个优势是发行范围遍及全国，而不是仅限于地方。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [les] ['sʌbdʒekt][tu:; tə]['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪnfluəns] .

| and | therefore | less | subject | to | local | and | personal | influence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 较少的 | 主题 | 到 | 当地的 | 和 | 个人的 | 影响 | . |

因此受地方和个人影响较小。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'zɜ:rv] , [baʊnd] [ɔ:r] [ʌn'baʊnd] ,

| They | are | also | preserved | , | bound | or | unbound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 还 | 保存完好 | , | 边界 | 或者 | 无界 | , |

它们也被保存下来，无论装订与否。

[ænd; ənd][nɑ:t] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [laɪk][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpər] .

| and | not | thrown | away | on | the | day | of | publication | like | the | daily | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 抛掷 | 离开 | 在 | 这 | 天 | 的 | 发布 | 喜欢 | 这 | 日常的 | 纸 | . |

而且不像日报那样，出版当天就被丢弃。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,

| At | all | events | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 活动 | , |

无论如何，

[ðə; ði] ['wi:kliz] [ænd; ənd] ['mʌnθliz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] [praɪm] ['mu:vəz] [ɪn]

| the | weeklies | and | monthlies | have | been | the | pioneers | and | prime | movers | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 周刊 | 和 | 月刊 | 有 | 到过 | 这 | 先驱者 | 和 | 主要的 | 搬家公司 | 在 |

[ðə; ði] [greɪt] ['mɔ:rəl] ['renəsɑ:ns] [naʊ] ['dɔ:nɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| the | great | moral | renaissance | now | dawning | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 道德 | 复兴 | 现在 | 黎明 | 在 | 美国 | . |

周刊和月刊一直是美国正在兴起的伟大道德复兴的先驱和主要推动者。

['mɔːrəl] [straɪf] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [aʊt] ['mɔːrəl] ['lidər] .

| Moral | strife | always | brings | out | moral | leaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德 | 冲突 | 总是 | 带来 | 出去 | 道德 | 领导人 | . |

道德冲突总是会涌现出有道德的领袖。

[wer] [wɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪli] [pres] [tuː; tə] - [deɪ] ['twenti] [ 'editəz ] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ]

| Where | will | you | find | in | the | daily | press | to | - | day | twenty | editors | to | compare | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 将要 | 你 | 寻找 | 在 | 这 | 日常的 | 按 | 到 | - | 天 | 二十 | 编辑 | 到 | 比较 | 和 |

['ritʃəd] ['wɑːtsn] ['gɪldər] [ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['ʌndərˌwʊd] ['dʒɑːnsən] ,

| Richard | Watson | Gilder | and | Robert | Underwood | Johnson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理查德 | 沃森 | 吉尔德 | 和 | 罗伯特 | 安德伍德 | 约翰逊 | , |

如今的日报上，哪里能找到二十位能与理查德·沃森·吉尔德和罗伯特·安德伍德·约翰逊相提并论的编辑?

[ʌv; əv] " [ðə; ði] ['sentʃəri] , " ['henri] [em] . ['ɔːldən] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['hɑːrvi] , [ʌv; əv] " ['hɑːrpɚz] ,

| of | " | The | Century | , | " | Henry | M | . | Alden | and | George | Harvey | , | of | " | Harper's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | " | 这 | 世纪 | , | " | 亨利 | M | . | 奥尔登 | 和 | 乔治 | 哈维 | , | 的 | " | 哈珀斯 | , |

《世纪》杂志的亨利·M·奥尔登和《哈珀斯》杂志的乔治·哈维，

" [reɪ] ['stænɚd] ['beɪkər] [ænd; ənd] ['aɪdə] [em] . ['tɑːrˌbɛl] , [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] , " ['laɪmən] ['æbət]

| " | Ray | Stannard | Baker | and | Ida | M | . | Tarbell | , | of | " | The | American | , | " | Lyman | Abbott |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 射线 | 斯坦纳德 | 贝克 | 和 | 艾达 | M | . | 塔贝尔 | , | 的 | " | 这 | 美国人 | , | " | 莱曼 | 雅培 |

[ænd; ənd] ['θiədɔː] [ 'rəuzəvelt ] ,

| and | Theodore | Roosevelt | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 西奥多 | 罗斯福 | , |

"雷·斯坦纳德·贝克和艾达·M·塔贝尔，《美国人》杂志的莱曼·阿博特和西奥多·罗斯福，

[ʌv; əv] " [ðə; ði] ['aʊtlʊk] , " ['wɔːltər] [peɪdʒ] , [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['wɝːldz] [wɜːrk] , " ['ælbərt] [ʃɔː] ,

| of | " | The | Outlook | , | " | Walter | Page | , | of | " | The | World's | Work | , | " | Albert | Shaw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | " | 这 | 前景 | , | " | 沃尔特 | 页 | , | 的 | " | 这 | 世界的 | 工作 | , | " | 阿尔伯特 | 肖 | , |

《展望》的作者沃尔特·佩奇，《世界的工作》的作者阿尔伯特·肖

[ʌv; əv] [ðə; ði] " [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] , " [pɔːl] [iː] . [mɔːr] , [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , " [es] . [es] .

| of | the | " | Review | of | Reviews | , | " | Paul | E | . | More | , | of | " | The | Nation | , | " | S | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | " | 审查 | 的 | 评论 | , | " | 保罗 | E | . | 更多的 | , | 的 | " | 这 | 国家 | , | " | S | . | S | . |

[mə'klʊr] ,

| McClure | , |
|---|---|
| 麦克卢尔 | , |

《评论评论》的保罗·E·莫尔，《国家》杂志的S·S·麦克卢尔

[ʌv; əv] " [mə'klʊrz] , " ['ɝːmən] ['rɪdʒˌweɪ] , [ʌv; əv] " ['ɛvriːˌbɑːdiːz] , " [blɪs] ['peri] , [ʌv; əv] " [ðə; ði]

| of | " | McClure's | , | " | Erman | Ridgway | , | of | " | Everybody's | , | " | Bliss | Perry | , | of | " | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | " | 麦克卢尔的 | , | " | 埃尔曼 | 里奇韦 | , | 的 | " | 每个人的 | , | " | 极乐 | 佩里 | , | 的 | " | 这 |

[ət'læntɪk] ['mʌnθli] ,

| Atlantic | Monthly | , |
|---|---|---|
| 大西洋 | 月度 | , |

《麦克卢尔》杂志的埃尔曼·里奇韦，《人人》杂志的布利斯·佩里，《大西洋月刊》的

" ['nɔːrmən] ['hæpˌgʊd] , [ʌv; əv] " ['kɑːljɝz] , " ['edwərd] [bɔk] , [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

| " | Norman | Hapgood | , | of | " | Collier's | , | " | Edward | Bok | , | of | " | The | Ladies | ' | Home | Journal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 诺曼 | 哈普古德 | , | 的 | " | 科利尔的 | , | " | 爱德华 | 博克 | , | 的 | " | 这 | 女士们 | - | 家 | 杂志 | , |

"《科利尔》杂志的诺曼·哈普古德，《女士家庭杂志》的爱德华·博克，

" [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['lɔːrəmər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [poʊst] , " ['rɑːbərt] [em] . [lɑː] [ˌfɑː'lɛt] ,

| " | George | H | . | Lorimer | , | of | the | " | Saturday | Evening | Post | , | " | Robert | M | . | La | Follette | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乔治 | H | . | 洛里默 | , | 的 | 这 | " | 周六 | 晚上 | 邮政 | , | " | 罗伯特 | M | . | 拉 | 福莱特 | , |

《星期六晚邮报》的乔治·H·洛里默、罗伯特·M·拉福莱特

[ʌv; əv] " [lɑ:] [fɑ:lɛts] , " ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['braɪən] , [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kɑ:mənər] , " [ɔ:r] ['ʃeɪlər]
**of** " **La** **Follette's** **,** " **William** **J** **.** **Bryan** **,** **of** " **The** **Commoner** **,** " **or** **Shailer**
的 " 拉 福莱特 , " 威廉 J . 布莱恩 , 的 " 这 平民 , " 或者 沙伊勒
['mæθju:z] ,
**Matthews** **,**
马修斯 ,

《拉福莱特》的威廉·j·布莱恩，《平民》的谢勒·马修斯，

[ʌv; əv] " [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] - [deɪ] " ?
**of** **"** **The** **World** **To** **-** **day** **"** **?**
的 " 这 世界 到 - 天 " ?

《今日世界》？

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [men] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] , [tu:] ,
**These** **are** **the** **men** **—** **and** **there** **are** **more** **,** **too** **,**
这些 是 这 男人 — 和 那里 是 更多的 , 也 ,

这些人就是其中之一——而且还有更多。

[aɪ] [maɪt] [neɪm] — [hu:] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**I** **might** **name** **—** **who** **came** **forward** **with** **their** **touch** **upon** **the** **pulse** **of** **the**
我 可能 姓名 — WHO 来了 向前 和 他们的 触碰 之上 这 脉冲 的 这
['neɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] ['nu:zpeɪpər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['li:dər] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pʌblɪk]
**nation** **when** **the** **day** **of** **the** **daily** **newspaper** **as** **a** **leader** **of** **enlightened** **public**
国家 什么时候 这 天 的 这 日常的 报纸 作为 一个 领导者 的 开明 民众
[ə'pɪnjən] [hæd; həd] [weɪnd] .
**opinion** **had** **waned** **.**
观点 有 减弱 .

我可以列举一些——在日报作为开明公众舆论领袖的时代逐渐衰落之际，那些挺身而出、把握国家脉搏的人。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] ['deɪli] [hæz; həz] [əd'mɪtɪd] , " [ə; eɪ] ['vækju:m] [hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] .
**As** **a** **Philadelphia** **daily** **has** **admitted** **,** **"** **A** **vacuum** **had** **been** **created** **.**
作为 一个 费城 日常的 有 承认 , " 一个 真空 有 到过 创建 .

正如费城一家日报所承认的那样，“出现了一个真空。”

[ðeɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] .
**They** **filled** **it** **.**
他们 已填 它 .

他们把它填满了。

" [let] [ˌem 'i:] [kwoʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['ri:s(ə)nt] [ˌedɪ'tɔ:riəl] , [θri:] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌp] [ðɪs]
**"** **Let** **me** **quote** **from** **a** **recent** **editorial** **,** **3** **which** **seems** **to** **sum** **up** **this**
" 让 我 引用 从 一个 最近的 社论 , 3 哪个 似乎 到 和 向上 这
[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [moʊst] ['klɪrli] : —
**transformation** **most** **clearly** **:** **—**
转型 最多 清楚地 : —

“让我引用一篇最近的社论，3 它似乎最清楚地概括了这种转变：——

" [ðə; ði] ['mɑ:dərn] [ə'merɪkən] ['mægəzinz] [hæv; həv] [naʊ] ['fɔ:lən] [er] [tu:; tə] [ðə; ði] ['paʊər] [ ig'zə:tid ]
**"** **The** **modern** **American** **magazines** **have** **now** **fallen** **heir** **to** **the** **power** **exerted**
" 这 现代的 美国人 杂志 有 现在 倒下 继承人 到 这 力量 施加
['fɔ:rmərli] [baɪ] ['pʊlpɪt] ,
**formerly** **by** **pulpit** **,**
以前 经过 讲坛 ,

“现代美国杂志如今已经继承了过去由讲坛所拥有的权力，

[laɪ'si:əm] , [ˌpɑ:rlə'mentri] [di'beits] , [ænd; ənd] ['deɪli] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]
**lyceum** **,** **parliamentary** **debates** **,** **and** **daily** **newspapers** **in** **the** **moulding** **of** **public**
中学 , 议会 辩论 , 和 日常的 报纸 在 这 成型 的 民众
[ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪʃu:z] ,
**opinion** **,** **the** **development** **of** **new** **issues** **,**
观点 , 这 发展 的 新的 问题 ,

中学、议会辩论和日报在塑造公众舆论、产生新问题方面发挥着重要作用。

[ænd; ənd] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['berɪŋ] [ɑ:n] ['kɜ:rənt] ['kwestʃənz] .

| and | dissemination | of | information | bearing | on | current | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传播 | 的 | 信息 | 轴承 | 在 | 当前的 | 问题 | . |

以及传播与当前问题相关的信息。

[ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] , [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] ['nju:zˌpeɪpəz] , [ðæt] [ɪz] ,

| The | newspapers | , | while | they | have | become | more | efficient | as | newspapers | , | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报纸 | , | 尽管 | 他们 | 有 | 变得 | 更多的 | 高效的 | 作为 | 报纸 | , | 那 | 是 | , |

[mɔ:r] ['taɪmli] ,

| more | timely | , |
|---|---|---|
| 更多的 | 及时 | , |

报纸虽然作为报纸而言效率更高了，也就是说，更加及时了，

[mɔ:r] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] , [mɔ:r] ['i:v(ə)n] - ['hændɪd] , [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] , [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl]

| more | comprehensive | , | more | even | - | handed | , | more | detailed | , | and | , | on | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 综合的 | , | 更多的 | 甚至 | - | 递交 | , | 更多的 | 详细的 | , | 和 | , | 在 | 这 | 所有的 |

, [mɔ:r] ['ækjərət] , [hæv; həv] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] ,

| , | more | accurate | , | have | relinquished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 更多的 | 准确的 | , | 有 | 放弃 | , |

更全面、更公正、更详细，总体上也更准确，这些都被放弃了。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [sə'bɔ:rdɪneɪtɪd] , [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['faʊndərz] ,

| or | at | least | subordinated | , | the | purpose | of | their | founders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 从属的 | , | 这 | 目的 | 的 | 他们的 | 创始人 | , |

或者至少退居其次，以达到其创始人的目的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][tu:; tə] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['edɪtər][ænd; ənd][du:] [wʌt]

| which | was | generally | to | make | people | think | with | the | editor | and | do | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一般来说 | 到 | 制作 | 人们 | 思考 | 和 | 这 | 编辑 | 和 | 做 | 什么 |

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][du:] .

| he | wanted | them | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 他们 | 到 | 做 | . |

通常情况下，其目的是让人们按照编辑的意愿思考，并按照编辑的意愿行事。

[ðə; ði][ˌedi'tɔ:riəlz] , [wʌns][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪli]['peɪpər] , [ɑ:r; ər] ['rerli] [soʊ]

| The | editorials | , | once | the | most | important | feature | of | a | daily | paper | , | are | rarely | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社论 | , | 一次 | 这 | 最多 | 重要的 | 特征 | 的 | 一个 | 日常的 | 纸 | , | 是 | 很少 | 所以 |

[naʊ] .

| now | . |
|---|---|
| 现在 | . |

社论曾经是日报最重要的部分，但现在这种情况已经很少见了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [mɪr] ['kæʒuəl] ['kɑ:ment] , [ɪn][sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn]

| They | have | become | in | many | cases | mere | casual | comment | , | in | some | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 变得 | 在 | 许多 | 案例 | 仅仅 | 随意的 | 评论 | , | 在 | 一些 | 有 | 到过 |

[ˌɔ:ltə'geðər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ,

| altogether | eliminated | , |
|---|---|---|
| 共 | 已淘汰 | , |

在很多情况下，它们已经变成了随意的评论；在某些情况下，它们甚至完全消失了。

[ɪn] ['ʌðər] [soʊ] ['nu:trəˌlaɪzd] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ]

| in | others | so | neutralized | and | inoffensive | that | a | man | who | had | bought | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他的 | 所以 | 中和 | 和 | 无害的 | 那 | 一个 | 男人 | WHO | 有 | 买 | 一个 |

['sɜ:rt(ə)n]['deɪli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [maɪt] [bi:; bi]['pʌz(ə)ld] [ɪf] [ju:; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

| certain | daily | for | a | year | might | be | puzzled | if | you | asked | him | its | political | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 日常的 | 为了 | 一个 | 年 | 可能 | 是 | 困惑 | 如果 | 你 | 问 | 他 | 它是 | 政治的 | , |

而另一些报纸则如此中立和无害，以至于一个连续一年购买某份日报的人，如果你问他这份报纸的政治性，他可能会感到困惑。

[rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] [vjuːz] .
**religious , and sociological views .**
宗教 , 和 社会学 浏览 .

宗教观点和社会观点。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [daʊt] [ɪf] [æskt] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['mægəziːn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
**He would not be in doubt if asked what his favorite magazine was trying to**
他 会 不是 是 在 怀疑 如果 问 什么 他的 最喜欢的 杂志 曾是 尝试 到
[ə'kɑːmplɪʃ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
**accomplish in the world .**
完成 在 这 世界 .

如果问他最喜欢的杂志想要在世界上实现什么目标，他肯定不会有任何疑问。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
**Unless it is a mere periodical of amusement it is likely to have a**
除非 它 是 一个 仅仅 期刊 的 娱乐 它 是 可能 到 有 一个
['defɪnət] ['pɜːrpəs] ,
**definite purpose ,**
定 目的 ,

除非它仅仅是一份娱乐刊物，否则它很可能具有明确的目的。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mægəziːn] .
**even though it be nothing more than opposition to some other magazine .**
甚至 尽管 它 是 没有什么 更多的 比 反对 到 一些 其他 杂志 .

即使它只不过是对其他杂志的一种反对意见。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ə'tæks] ['mɪsɪz] . ['edi] , [ə'nʌðər] ['gæləntli] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'fens] .
**If a magazine attacks Mrs . Eddy , another gallantly rushes to her defense .**
如果 一个 杂志 攻击 太太 . 涡流 , 其他 英勇地 冲刺 到 她 防御 .

如果一家杂志攻击艾迪夫人，另一家杂志就会挺身而出，英勇地捍卫她。

[ɪf] [wʌn] [gets] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'kʌmz] ['ænti] - ['spɪrɪtʃʊəs] .
**If one gets to seeing things at night , the other becomes anti - spirituous .**
如果 一 获得 到 看到 事物 在 夜晚 , 这 其他 变成 反对 - 精神 .

如果一个人晚上能看到东西，另一个人就会变得反灵异。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'kwaɪəz] [ðə; ði] [mʌk] - ['reɪkɪŋ] ['hæbɪt] ,
**If the first acquires the muck - raking habit ,**
如果 这 第一的 收购 这 泥浆 - 耙草 习惯 ,

如果第一个人养成了揭人隐私的习惯，

[ðə; ði] [ˌkɑːmplɪ'ment(ə)ri] ['ɔːrgən] ['pʌbliʃiz] [æn; ən] - ['ʌplɪft] ['nʌmbər] - [ðæt] [uːziz] ['ɑːptɪmɪzəm]
**the complementary organ publishes an ' Uplift Number ' that oozes optimism**
这 补充 器官 出版 一个 - 提升 数字 - 那 渗出物 乐观
[frʌm; frəm] ['evri] ['pærəgræf] .
**from every paragraph .**
从 每一个 段落 .

配套刊物《励志专栏》的每一段都洋溢着乐观精神。

[ðə; ði]['mɑːdərn]['edɪtər] [dʌz] [nɑːt][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] - [tʃer] ,
**The modern editor does not sit in his easy - chair ,**
这 现代的 编辑 做 不是 坐 在 他的 简单的 - 椅子 ,

现代编辑不会坐在安乐椅上，

['raɪtɪŋ] ['eseiz] [ænd; ənd] ['sɔːrtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [ɑːr; ər] [sent] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz]
**writing essays and sorting over the manuscripts that are sent in by his**
写作 散文 和 排序 超过 这 手稿 那 是 发送 在 经过 他的
[kənt'rɪbjuːtəz] .
**contributors .**
贡献者 .

他负责撰写文章，并整理投稿人寄来的稿件。

[hiː; hi] [goʊz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] .

| He | goes | hunting | for | things | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 打猎 | 为了 | 事物 | . |

他去打猎。

[ðə; ði] ['mægəziːn] [stɑːf] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['speʃəlɪst] [ʌv; əv] ['sɪmələr] [vjuːz] ,

| The | magazine | staff | is | coming | to | be | a | group | of | specialists | of | similar | views | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杂志 | 职员 | 是 | 未来 | 到 | 是 | 一个 | 团体 | 的 | 专家 | 的 | 相似的 | 浏览 | , |

杂志社的员工正逐渐变成一群观点相近的专家。

[bʌt; bət] [daɪ'vɜːrs] ['tælənts] , [huː] [ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['sʌbdʒekt] ,

| but | diverse | talents | , | who | are | assigned | to | work | up | a | particular | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 各种各样的 | 天赋 | , | WHO | 是 | 分配 | 到 | 工作 | 向上 | 一个 | 特别的 | 主题 | , |

但不同才能的人，被指派去研究某个特定课题，

[pər'hæps] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ,

| perhaps | a | year | or | two | before | anything | is | published | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一个 | 年 | 或者 | 二 | 前 | 任何事物 | 是 | 已发布 | , |

或许在作品出版前一两年，

[ænd; ənd] [huː] [spend] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['trævə)l] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]

| and | who | spend | that | time | in | travel | and | research | among | the | printed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 花费 | 那 | 时间 | 在 | 旅行 | 和 | 研究 | 之中 | 这 | 打印 | 和 |

['lɪvɪŋ] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| living | sources | of | information | . |
|---|---|---|---|---|
| 活的 | 来源 | 的 | 信息 | . |

并将这些时间用于旅行和研究，探索印刷品和现实生活中的信息来源。

" [naʊ] [maɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] :

| " | Now | my | conclusion | of | the | whole | question | under | discussion | is | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我的 | 结论 | 的 | 这 | 所有的 | 问题 | 在下面 | 讨论 | 是 | 这 | : |

现在，我对所讨论的整个问题的结论是：

[waɪl] [kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['menəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| While | commercialism | is | at | present | the | greatest | menace | to | the | freedom | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 商业主义 | 是 | 在 | 展示 | 这 | 最 | 威胁 | 到 | 这 | 自由 | 的 | 这 |

[pres] ,

| press | , |
|---|---|
| 按 | , |

虽然商业主义目前是新闻自由的最大威胁，

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

| just | as | it | is | to | the | freedom | of | the | Church | and | the | University | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 它 | 是 | 到 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 教会 | 和 | 这 | 大学 | , |

正如教会和大学的自由一样，

[jet] [kə'mɜːrʃəlɪzəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] ['kæriz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ðə; ði] [dʒɜːrm] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn]

| yet | commercialism | as | it | develops | carries | within | itself | the | germ | of | its | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 商业主义 | 作为 | 它 | 发展 | 携带 | 之内 | 本身 | 这 | 细菌 | 的 | 它是 | 自己的 |

[dɪ'strʌkʃn] .

| destruction | . |
|---|---|
| 破坏 | . |

然而，商业主义在发展过程中本身就蕴含着自我毁灭的种子。

[fɔːr; fər] [noʊ] ['suːnər] [ɪz] [ɪts] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [felt] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrəl]

| For | no | sooner | is | its | blighting | influence | felt | and | recognized | than | all | the | moral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 很快 | 是 | 它是 | 枯萎病 | 影响 | 毛毡 | 和 | 认可 | 比 | 全部 | 这 | 道德 |

['fɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪts] [ˌoʊvər'θroʊ] ,

| forces | in | the | community | are | put | in | motion | to | accomplish | its | overthrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 在 | 这 | 社区 | 是 | 放 | 在 | 运动 | 到 | 完成 | 它是 | 推翻 | , |

一旦人们感受到并认识到它的破坏性影响，社会上所有的道德力量就会行动起来，力图推翻它。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mʌnθliz] [ænd; ənd] ['wi:kliz] [hæv; həv] ['θraɪvd] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [kə'mɜ:rʃəlɪzəm] ,

| and | as | the | monthlies | and | weeklies | have | thrived | by | fighting | commercialism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 月刊 | 和 | 周刊 | 有 | 蓬勃发展 | 经过 | 斗争 | 商业主义 | , |

而月刊和周刊正是通过抵制商业化而蓬勃发展起来的。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪliz] [wɪl] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər][ˌedɪ'tɔ:riəl] ['ɪnfluəns]

| so | it | is | reasonable | to | suppose | that | the | dailies | will | regain | their | editorial | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 合理的 | 到 | 认为 | 那 | 这 | 每日新闻 | 将要 | 恢复 | 他们的 | 社论 | 影响 |

[wen] [ðeɪ] [ə'dɑ:pt][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtu:d] .

| when | they | adopt | the | same | attitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 采纳 | 这 | 相同的 | 态度 | . |

因此，有理由认为，当日报采取同样的态度时，它们将重新获得编辑影响力。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['oʊnli] [fɔ:r] [weɪz] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði][taɪm] [wen] [kə'mɜ:rʃəlɪzəm] [wɪl] [si:s] [tu:; tə]

| I | know | of | only | four | ways | to | hasten | the | time | when | commercialism | will | cease | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 的 | 仅有的 | 四 | 方式 | 到 | 趋 | 这 | 时间 | 什么时候 | 商业主义 | 将要 | 停止 | 到 |

[bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['pepərz] .

| be | a | reproach | to | our | papers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 责备 | 到 | 我们的 | 文件 | . |

我只知道有四种方法可以加快商业化不再成为我们报纸耻辱的那一天到来。

[fɜ:rst] .

| First | . |
|---|---|
| 第一的 | . |

第一的。

[ðə; ði]['pepərz][kæn; kən] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['getɪŋ] [soʊ] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [ðæt]

| The | papers | can | devote | themselves | to | getting | so | extensive | a | circulation | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文件 | 能 | 奉献 | 他们自己 | 到 | 获得 | 所以 | 广泛的 | 一个 | 循环 | 那 |

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz] .

| they | can | ignore | the | clamor | of | the | advertisers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 忽略 | 这 | 叫嚣 | 的 | 这 | 广告商 | . |

报纸可以致力于获得如此广泛的发行量，以至于可以忽略广告商的喧嚣。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['trʌklɪŋ] [tu:; tə][ˌpɑ:pju'lærəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ 'editəz ] [wɪl]

| But | this | implies | a | certain | truckling | to | popularity | , | and | the | best | editors | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 暗示 | 一个 | 肯定 | 卡车运输 | 到 | 人气 | , | 和 | 这 | 最好的 | 编辑 | 将要 |

[tʃeɪf] ['ʌndər] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

| chafe | under | such | restrictions | . |
|---|---|---|---|---|
| 摩擦 | 在下面 | 这样的 | 限制 | . |

但这意味着要屈从于大众的喜好，而最优秀的编辑在这种限制下会感到不满。

['sekənd] .

| Second | . |
|---|---|
| 第二 | . |

第二。

[ðə; ði]['pepərz][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ɪn'daʊd] .

| The | papers | can | become | endowed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文件 | 能 | 变得 | 捐赠 | . |

这些论文可以获得捐赠。

[ðæt] ['ʌðər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] , ['mɪstər] . ['ændru:] ['kɑ:rnəgi] [kæn; kən] ['daʊtləs]

| That | others | have | thought | of | this | before | , | Mr | . | Andrew | Carnegie | can | doubtless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 其他的 | 有 | 想法 | 的 | 这 | 前 | , | 先生 | . | 安德鲁 | 卡内基 | 能 | 毫无疑问 |

['testɪfaɪ] .

| testify | . |
|---|---|
| 作证 | . |

安德鲁·卡内基先生无疑可以作证，其他人之前也想到过这一点。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['sevrəl] [greɪt] [ɪn'daʊd] ['pepərz]

| There | would | be | many | advantages | , | however | , | of | having | several | great | endowed | papers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 许多 | 优势 | , | 然而 | , | 的 | 拥有 | 一些 | 伟大的 | 捐赠 | 文件 |

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

| in | the | country | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国家 | . |

然而，如果国内拥有几所获得大量捐赠的优秀院校，将会有很多好处。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] ['feɪvər] [ɪn'daʊd] ['θiətəz] [ɔːr][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [ə'plai] ['iːkwəli] [tuː; tə]

| The | same | arguments | that | favor | endowed | theatres | or | universities | apply | equally | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 论点 | 那 | 偏爱 | 捐赠 | 剧院 | 或者 | 大学 | 申请 | 同样地 | 到 |

['pepərz] .

| papers | . |
|---|---|
| 文件 | . |

支持捐赠剧院或大学的论点同样适用于论文。

[wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] ['pepərz] [ðæt] [kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv]

| We | need | some | papers | that | can | say | what | ought | to | be | said | irrespective | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 一些 | 文件 | 那 | 能 | 说 | 什么 | 应该 | 到 | 是 | 说 | 无论如何 | 的 |

['enibɑːdi] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

| anybody | and | everybody | , |
|---|---|---|---|
| 任何人 | 和 | 大家 | , |

我们需要一些文件，能够不顾任何人和事，说出应该说的话。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ɪg'zæmpəlz][tuː; tə] ['ʌðər] ['pepərz][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənətli]

| and | which | can | serve | as | examples | to | other | papers | not | so | fortunately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 能 | 服务 | 作为 | 示例 | 到 | 其他 | 文件 | 不是 | 所以 | 幸运的是 |

[ 'səːkəmstənst ] .

| circumstanced | . |
|---|---|
| 情境 | . |

这些论文可以作为其他情况不那么幸运的论文的范例。

[bʌt; bət] ['mænɪfestli] [ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] ['ɪndəstri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][biː; bi]

| But | manifestly | the | periodical | industry | as | a | whole | is | much | too | large | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 显然 | 这 | 期刊 | 行业 | 作为 | 一个 | 所有的 | 是 | 很多 | 也 | 大的 | 到 | 是 |

[ɪn'daʊd] ,

| endowed | , |
|---|---|
| 捐赠 | , |

但显然，整个期刊行业规模太大，无法通过捐赠来弥补。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['pepərz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'daʊd] [baɪ] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði]

| and | the | few | papers | that | may | be | endowed | by | private | capital | , | or | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 很少 | 文件 | 那 | 可能 | 是 | 捐赠 | 经过 | 私人的 | 首都 | , | 或者 | 经过 | 这 |

['gʌvərnmənt] ,

| Government | , |
|---|---|
| 政府 | , |

以及少数可能由私人资本或政府资助的报纸，

[wʊd] [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

| would | have | only | a | limited | influence | on | the | industry | as | a | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 仅有的 | 一个 | 有限的 | 影响 | 在 | 这 | 行业 | 作为 | 一个 | 所有的 | . |

对整个行业的影响有限。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [naʊ] ['pʌblɪʃiz] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['peɪpər][ɪn]['pænəmɑː] , [wɪtʃ] [teɪks] [noʊ]

| Our | government | now | publishes | a | weekly | paper | in | Panama | , | which | takes | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 政府 | 现在 | 出版 | 一个 | 每周 | 纸 | 在 | 巴拿马 | , | 哪个 | 需要 | 不 |

['ædvɜˌtaɪzmənts] ,

| advertisements | , |
|---|---|
| 广告 | , |

我国政府现在在巴拿马出版一份周报，该报不刊登任何广告。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [friː] [tuː; tə] ['evri] ['gʌvərnmənt] [ɪm'plɔɪiː] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] .

| and | is | furnished | free | to | every | government | employee | on | the | Isthmus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 提供 | 自由的 | 到 | 每一个 | 政府 | 员工 | 在 | 这 | 地峡 | . |

并免费提供给地峡上的每一位政府雇员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]['peɪpər][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

| It | is | a | model | paper | in | many | respects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 模型 | 纸 | 在 | 许多 | 尊重 | , |

这是一篇各方面都堪称典范的论文。

[bʌt; bət] ['mænɪfestli] [ɪts][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][nɑːt][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ɪk'stensɪvli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

| but | manifestly | its | example | is | not | apt | to | be | followed | extensively | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 显然 | 它是 | 例子 | 是 | 不是 | 易于 | 到 | 是 | 随后 | 广泛地 | 前 | 这 |

[dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

| dawn | of | the | Coöperative | Commonwealth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 黎明 | 的 | 这 | 合作社 | 联邦 | . |

但显然，在合作社联邦诞生之前，它的做法不太可能被广泛效仿。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] ['njuːzˌpeɪpəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]

| It | may | be | that | the | practice | newspapers | conducted | by | the | schools | of | journalism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那 | 这 | 实践 | 报纸 | 实施 | 经过 | 这 | 学校 | 的 | 新闻业 |

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði]['stændərd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

| connected | with | our | great | universities | will | raise | the | standard | by | making | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 和 | 我们的 | 伟大的 | 大学 | 将要 | 增加 | 这 | 标准 | 经过 | 制作 | 他们的 |

[tʃiːf] ['ɑːbdʒekt][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ækjərət] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [nuːz] .

| chief | object | the | publication | of | accurate | and | reliable | news | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首席 | 目的 | 这 | 发布 | 的 | 准确的 | 和 | 可靠的 | 消息 | . |

或许，与我们各大高校相关的新闻学院创办的实习报纸，会以发布准确可靠的新闻为主要目标，从而提高新闻报道的标准。

[θɜːrd] .

| Third | . |
|---|---|
| 第三 | . |

第三。

[ðə; ði]['pepərz][kæn; kən][kəm'baɪn][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [trʌst] .

| The | papers | can | combine | in | a | sort | of | trust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文件 | 能 | 结合 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 相信 | . |

这些文件可以以某种信托的形式结合起来。

[teɪk] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

| Take | the | Theatrical | Syndicate | , | for | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 戏剧 | 辛迪加 | , | 为了 | 实例 | , |

以戏剧辛迪加为例，

[huːz] ['θiətəz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kept] ['oʊpən][ə; eɪ] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] ['nuːzpeɪpər] [pʌb'lɪsəti] .

| whose | theatres | could | not | be | kept | open | a | week | without | newspaper | publicity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 剧院 | 可以 | 不是 | 是 | 保留 | 打开 | 一个 | 星期 | 没有 | 报纸 | 宣传 | . |

如果没有报纸宣传，这些剧院甚至无法维持一周的营业。

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['sɪndɪkəts] ['pɑːləsi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə]['sɪŋg(ə)l][aʊt] ['eni] ['peɪpər] [ðæt]

| The | Theatrical | Syndicate's | policy | seems | to | be | to | single | out | any | paper | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | 辛迪加的 | 政策 | 似乎 | 到 | 是 | 到 | 单身的 | 出去 | 任何 | 纸 | 那 |

[bɪ'kʌmz] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['æbsənt] - [ˌædvər'taɪzmənt] ['triːtmənt] .

| becomes | too | critical | and | give | it | an | absent | - | advertisement | treatment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 也 | 批判的 | 和 | 给 | 它 | 一个 | 缺席的 | - | 广告 | 治疗 | . |

戏剧联盟的政策似乎是，对任何过于批评的报纸进行单独审查，并取消其广告刊登。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] [ðɪs] ['medɪs(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ]
**At** **the** **present** **moment** **this** **medicine** **is** **being** **prescribed** **in** **several** **of** **our** **large**
在 这 展示 片刻 这 药品 是 存在 规定 在 一些 的 我们的 大的
['sɪtiz] .
**cities** .
城市 .

目前，这种药物已在我国几个大城市被广泛使用。

[bʌt; bət][let][ɔːl][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [fɔːrm][ə; eɪ] ['pʌblɪʃərz] - [treɪd] ['juːniən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
**But** **let** **all** **the** **publishers** **form** **a** **publishers** **'** **trade** **union** **as** **it** **were** **,**
但 让 全部 这 出版商 形式 一个 出版商 - 贸易 联盟 作为 它 是 ,

但让所有出版商组成一个出版商工会吧。

[ænd; ənd] [wen'evər] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪz] [wɪð'drɔːn] , [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv]
**and** **whenever** **an** **advertisement** **is** **withdrawn** **,** **appoint** **a** **committee** **of**
和 每当 一个 广告 是 撤回 , 委 一个 委员会 的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
**investigation** **,**
调查 ,

每当有广告被撤回时，应成立调查委员会。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [wʌz; wəz]
**and** **if** **the** **committee** **reports** **that** **the** **withdrawal** **of** **the** **advertisement** **was**
和 如果 这 委员会 报告 那 这 退出 的 这 广告 曾是
[dʌn] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪm'prɑːpər]['riːz(ə)n] ,
**done** **for** **any** **improper** **reason** **,**
完毕 为了 任何 不当 原因 ,

如果委员会报告称撤回广告是出于任何不正当原因，

[ðen] [let] [ɔːl][ðə; ði]['pepərz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [prɪnt] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
**then** **let** **all** **the** **papers** **refuse** **to** **print** **an** **advertisement** **of** **the** **play** **,**
然后 让 全部 这 文件 拒绝 到 打印 一个 广告 的 这 玩 ,

那就让所有报纸都拒绝刊登该剧的广告。

[ɔːr] [ə'laʊ] [ðer; ðər]['krɪtɪks][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'dʒʌstɪd] .
**or** **allow** **their** **critics** **to** **mention** **it** **until** **the** **matter** **is** **satisfactorily** **adjusted** **.**
或者 允许 他们的 评论家 到 提到 它 直到 这 事情 是 令人满意地 调整 .

或者允许批评者继续提及此事，直到问题得到令人满意的解决。

[ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
**This** **would** **bring** **the** **advertisers** **to** **their** **knees** **in** **a** **moment** **.**
这 会 带来 这 广告商 到 他们的 膝盖 在 一个 片刻 .

这将立刻让广告商们屈服。

[ðə; ði]['pepərz][hæv; həv][ðə; ði] [wɪp] [hænd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli][kəm'baɪn] ,
**The** **papers** **have** **the** **whip** **hand** **if** **they** **will** **only** **combine** **,**
这 文件 有 这 鞭 手 如果 他们 将要 仅有的 结合 ,

如果报纸能够联合起来，它们就掌握了主动权。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] ['dʒeləs] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] ['prɑːbəbli] ['eni] ['riːəl][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]
**but** **they** **are** **all** **so** **jealous** **of** **one** **another** **that** **probably** **any** **real** **combination** **is**
但 他们 是 全部 所以 嫉妒的 的 一 其他 那 大概 任何 真实的 组合 是
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .
**a** **long** **way** **off** **.**
一个 长的 方式 离开 .

但他们彼此之间都非常嫉妒，所以任何真正的合作可能都遥遥无期。

[stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ə'griːmənt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
**Still** **there** **are** **indications** **of** **a** **gentleman's** **agreement** **in** **the** **air** **,**
仍然 那里 是 症状 的 一个 绅士的 协议 在 这 空气 ,

尽管如此，双方似乎仍达成了一种君子协定。

[fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər][kəm'baɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [suːt] .

| for | all | other | interests | are | combining | and | they | will | be | forced | to | follow | suit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 其他 | 兴趣 | 是 | 结合 | 和 | 他们 | 将要 | 是 | 强制 | 到 | 跟随 | 套装 | . |

因为其他所有利益集团都在联合起来，它们将被迫效仿。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði]['pʌblɪk][duː] [ðen] , [pʊr] [θɪŋ] ?

| And | what | will | the | public | do | then | , | poor | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 将要 | 这 | 民众 | 做 | 然后 | , | 贫穷的 | 事物 | ? |

那么，可怜的公众到时候该怎么办呢?

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [trʌst] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi][æz; əz][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] [æz; əz]['eni]

| A | newspaper | trust | will | certainly | be | as | inimical | to | the | public | welfare | as | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 报纸 | 相信 | 将要 | 当然 | 是 | 作为 | 敌对的 | 到 | 这 | 民众 | 福利 | 作为 | 任何 |

['ʌðər] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'ʃəːmən ] [lɔː] .

| other | combination | doing | business | in | the | fear | of | the | Sherman | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 组合 | 正在做 | 商业 | 在 | 这 | 害怕 | 的 | 这 | 谢尔曼 | 法律 | . |

报业托拉斯对公众福利的危害，肯定不亚于任何其他因惧怕《谢尔曼法》而进行商业活动的联合体。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [trʌst] [wʊd] ['præktɪkli]

| Indeed | it | would | be | more | dangerous | , | for | a | periodical | trust | would | practically |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 它 | 会 | 是 | 更多的 | 危险的 | , | 为了 | 一个 | 期刊 | 相信 | 会 | 几乎 |

[kən'troʊl][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| control | the | diffusion | of | intelligence | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 控制 | 这 | 扩散 | 的 | 智力 | , |

事实上，这样做会更加危险，因为期刊信托实际上会控制情报的传播。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][self] - [rɪ'spektɪŋ] [dɪ'mɑːkrəsi] [wʊd] [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] .

| and | that | no | self | - | respecting | democracy | would | or | should | allow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不 | 自己 | - | 尊重 | 民主 | 会 | 或者 | 应该 | 允许 | . |

任何一个有自尊的民主国家都不会也不应该允许这种情况发生。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['bɔːroʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

| But | this | is | borrowing | trouble | from | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 借贷 | 麻烦 | 从 | 这 | 未来 | . |

但这样做无异于自掘坟墓。

[fɔːrθ] [ænd; ənd][læst] .

| Fourth | and | last | . |
|---|---|---|---|
| 第四 | 和 | 最后的 | . |

第四，也是最后一个。

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] , [oʊld] ['remədi] ,

| We | come | back | to | the | old | , | old | remedy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 来 | 后退 | 到 | 这 | 老的 | , | 老的 | 补救 | , |

我们又回到了古老的办法，

[wɪtʃ] [ɪf] [sɪn'sɪrli] [ə'plaɪd] [wʊd] [sɑːlv] [moʊst][ɔːl][ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

| which | if | sincerely | applied | would | solve | most | all | the | ills | of | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 如果 | 真挚地 | 应用 | 会 | 解决 | 最多 | 全部 | 这 | 疾病 | 的 | 社会 | . |

如果真心实意地加以运用，就能解决社会上的大部分弊病。

[aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'tegrəti] , [tuː; tə] ['kærəktər] .

| I | refer | to | personal | integrity | , | to | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 参考 | 到 | 个人的 | 正直 | , | 到 | 特点 | . |

我指的是个人诚信和品格。

[dɪ'spaɪt] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪn'tegrəti] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| Despite | what | may | be | said | to | the | contrary | , | integrity | is | the | only | thing | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 这 | 相反 | , | 正直 | 是 | 这 | 仅有的 | 事物 | 在 | 这 |

['nuːzpeɪpər] [prə'feʃ(ə)n] ,

| newspaper | profession | , |
|---|---|---|
| 报纸 | 职业 | , |

尽管可能有人持相反观点，但在新闻行业，诚信才是最重要的。

[æz; əz][ɪn][laɪf][ɪt'self] , [ðæt] ['riːəli] [kaʊnts] .

| as | in | life | itself | , | that | really | counts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 生活 | 本身 | , | 那 | 真的 | 计数 | . |

就像在生活中一样，这才是真正重要的。

[ðə; ði] [greɪt] [ 'dʒəːnəlists ][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [wət'evər] [ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l][ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] , [hæv; həv]

| The | great | journalists | of | the | past | , | whatever | their | personal | idiosyncrasies | , | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 记者 | 的 | 这 | 过去的 | , | 任何 | 他们的 | 个人的 | 特质 | , | 有 |

[ɔːl] [bɪn] [men][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] ;

| all | been | men | of | integrity | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 到过 | 男人 | 的 | 正直 | ; |

过去那些伟大的记者，无论他们个人有什么怪癖，都是正直的人；

[ðə; ði] [greɪt] [ 'dʒəːnəlists ][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɜːrlɪŋ] [moʊld] ;

| the | great | journalists | of | to | - | day | are | of | the | same | sterling | mould | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 记者 | 的 | 到 | - | 天 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 英镑 | 模具 | ; |

当今的伟大记者都是同一类杰出人物；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk][ 'dʒaiənts ][ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði][ 'dʒəːnəlists ][ʌv; əv]

| and | the | journalistic | giants | of | to | - | morrow | — | and | the | journalists | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 新闻 | 巨人 | 的 | 到 | - | 明天 | — | 和 | 这 | 记者 | 的 |

[ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi][ 'dʒaiənts ] — [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][men][ʌv; əv][ɪn'fleksəb(ə)l] ['kærəktər] .

| the | future | will | be | giants | — | must | also | be | men | of | inflexible | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 将要 | 是 | 巨人 | — | 必须 | 还 | 是 | 男人 | 的 | 不灵活的 | 特点 | . |

未来的新闻界巨擘——未来的记者必将成为巨擘——也必须是意志坚定的人。

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm][ɪn][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [soʊ] ['meni] [ænd; ənd][soʊ]

| There | has | never | been | a | time | in | all | history | when | so | many | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 绝不 | 到过 | 一个 | 时间 | 在 | 全部 | 历史 | 什么时候 | 所以 | 许多 | 和 | 所以 |

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .

| important | things | were | waiting | to | be | done | as | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 事物 | 是 | 等待 | 到 | 是 | 完毕 | 作为 | 到 | - | 天 | . |

纵观历史，从来没有哪个时期像今天这样，有如此多如此重要的事情等待着我们去做。

[ðə; ði] [njuɪst] [skuːl] [ʌv; əv][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪn][ɪts]['spaɪrəl] ['prɑːgres]

| The | newest | school | of | sociology | tells | us | that | the | human | race | in | its | spiral | progress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最新 | 学校 | 的 | 社会学 | 讲述 | 我们 | 那 | 这 | 人类 | 种族 | 在 | 它是 | 螺旋 | 进步 |

['ɑːnwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] [θruː] [swet] [ænd; ənd] [blʌd] ,

| onward | and | upward | through | sweat | and | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向前 | 和 | 向上 | 通过 | 汗 | 和 | 血 | , |

最新的社会学派告诉我们，人类在螺旋式上升的过程中，是通过汗水和鲜血不断前进和向上发展的。

['mɪzəri] [ænd; ənd] [straɪf] , [hæz; həz][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ,

| misery | and | strife | , | has | at | last | reached | the | point | where | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苦难 | 和 | 冲突 | , | 有 | 在 | 最后的 | 达到 | 这 | 观点 | 在哪里 | , |

苦难和纷争最终达到了这样的地步：

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l]

| emerging | from | the | control | of | the | blind | forces | of | an | inexorable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新兴 | 从 | 这 | 控制 | 的 | 这 | 瞎的 | 力量 | 的 | 一个 | 无情的 |

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

| environment | , |
|---|---|
| 环境 | , |

摆脱无情环境的盲目力量的控制，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] ['destəni] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn] [kən'troʊl][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ʃeɪp] [ɪts]['fjuːtʃər] .

| it | is | about | to | take | its | destiny | into | its | own | control | and | actually | shape | its | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 关于 | 到 | 拿 | 它是 | 命运 | 进入 | 它是 | 自己的 | 控制 | 和 | 实际上 | 形状 | 它是 | 未来 | . |

它即将掌握自己的命运，真正塑造自己的未来。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ ˈsaikikəl ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l]

| From | now | on | , | evolution | is | to | be | a | psychical | rather | than | a | physical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 现在 | 在 | , | 进化 | 是 | 到 | 是 | 一个 | 心理 | 相当 | 比 | 一个 | 身体的 |

[ˈprɑːses] .

| process | . |
|---|---|
| 过程 | . |

从今以后，进化将是一个心理过程，而不是一个物理过程。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈɪrə] .

| The | world | is | on | the | threshold | of | a | new | era | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 是 | 在 | 这 | 临界点 | 的 | 一个 | 新的 | 时代 | . |

世界正站在一个新时代的门槛上。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði][fɜːrst][feɪnt] [dɑːn] [ʌv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [piːs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd]

| We | see | the | first | faint | dawn | of | universal | peace | and | of | the | brotherhood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 这 | 第一的 | 头晕的 | 黎明 | 的 | 普遍的 | 和平 | 和 | 的 | 这 | 兄弟情 |

[ʌv; əv][mæn] .

| of | man | . |
|---|---|---|
| 的 | 男人 | . |

我们看到了世界和平与人类博爱的第一缕曙光。

[ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ˈedɪtər] [huːz] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wei] .

| Fortunate | that | editor | whose | privilege | it | is | to | share | in | pointing | out | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运 | 那 | 编辑 | 谁 | 特权 | 它 | 是 | 到 | 分享 | 在 | 指向 | 出去 | 这 | 方式 | . |

有幸参与指点迷津的编辑真是幸运。

[ðə; ði] [ˈrɪvərsaɪd] [pres]

| The | Riverside | Press |
|---|---|---|
| 这 | 河边 | 按 |

《河滨新闻报》

[ˈkeɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]

| CAMBRIDGE | · | MASSACHUSETTS |
|---|---|---|
| 剑桥 | · | 马萨诸塞州 |

马萨诸塞州剑桥

[juː] · [es] · [ə; eɪ]

| U | · | S | · | A |
|---|---|---|---|---|
| U | · | S | · | 一个 |

美国

Footnotes1

| Footnotes1 |
|---|
| Footnotes1 |

脚注1

[ðə; ði][ˈkrɪtɪk] , [ˈɔːgəst] , - .

| The | Critic | , | August | , | 1905 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 评论家 | , | 八月 | , | - | . |

评论家，1905年8月。

[ˌtuːˈtuː] [ˈkɑːljɚz] , [ˈnoʊv] . - , - .

| 2 | Collier's | , | Nov | . | 11 | , | 1905 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 科利尔的 | , | 十一月 | . | - | , | - | . |

2 Collier's，1905 年 11 月 11 日。

[θriː][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] , [ˈɔkt] . [wʌn] , - .

| 3 | The | Independent | , | Oct | . | 1 | , | 1908 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 这 | 独立的 | , | 十月 | . | 1 | , | - | . |

3 《独立报》，1908 年 10 月 1 日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神